

FM 1591
3

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

სილამაზი საბავშვო ბაღი



ПЕСНИ В ДЕТСКОМ САДУ





სიღლეაგი სავსევი გლეგი



გეგეგეგეგეგეგე :
 მ. ა. გ. ა. გ. ა. გ. ა.
 ქ. ანდრონიკაშვილი
 ქ. ლ. გ. ა. გ. ა. გ. ა.
 ლ. გ. ა. გ. ა. გ. ა.
 რედაქტორი:
 გ. ა. გ. ა. გ. ა.

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს
 განყოფილება

თბილისი
 1 9 5 9

1591
 3

შემოდგომა

დამუშავებული ნ. ჯავახიშვილისა და
კ. ანდრონიკაშვილის მიერ.

ტექსტი ხალხური

О С Е Н Ь

Обраб. Н. Джавахишвили и
К. Андроникашвили

Текст народный
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

mf

რა კარ-გი-ა შე-მოდ-გო-მა, დივ-ლი-და-ლა - ლე - ო!
О - сень и - дет, ра-дось не - сет, див - ли - да - ла - ле - о!

ვაშ - ლი, მსხა-ლი და ა - ტა - მი, დივ - ლი-და-ლა - ლე - ო!
Пер - сик, ин жир, гру - ша как мед див - ли - да - ла - ле - о!

f

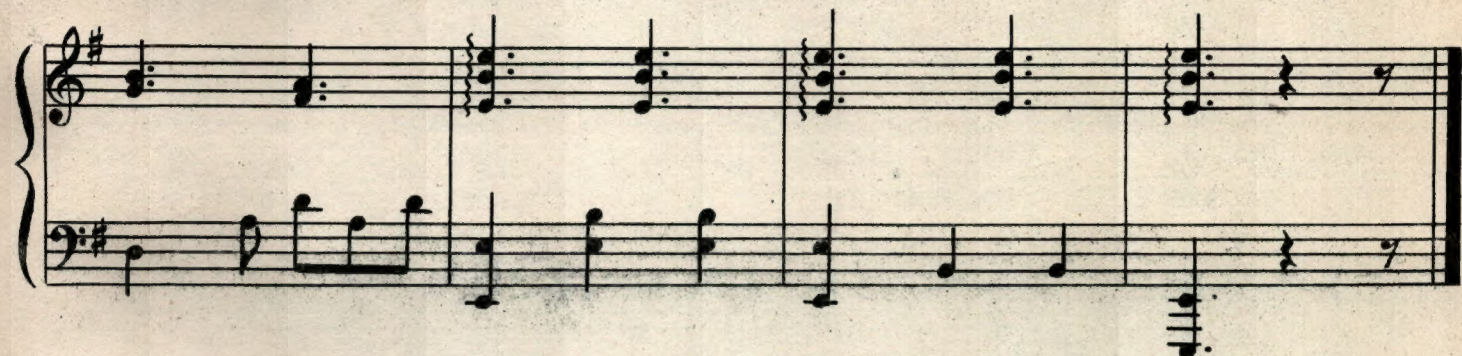
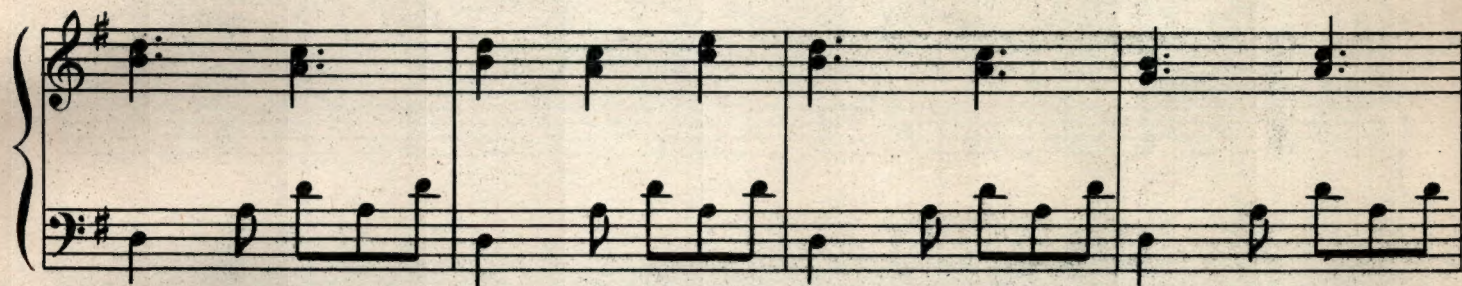
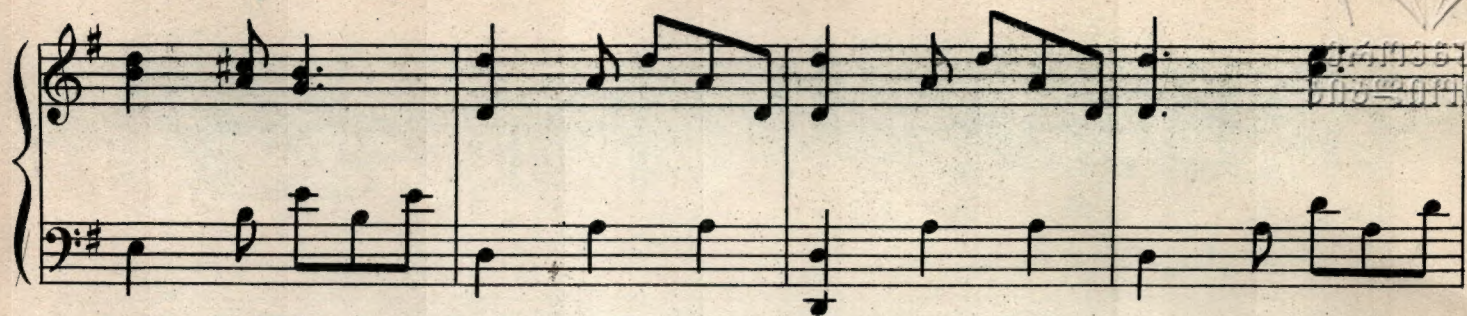


34053000
0.020000000000000000

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The handwriting is in ink on aged paper. There is a small '3' written in the top right corner of the page. The title 'The Rose Tree' is written in the top right corner of the page. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the melody in the first measure. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the melody in the second measure. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the melody in the third measure. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the melody in the fourth measure.

Handwritten musical score for "The Bird Song" by George F. Root. The score is written on two staves, Treble and Bass, with a key signature of one sharp (F#). The melody in the Treble staff consists of quarter and eighth notes, while the Bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece is marked "Allegretto" and "Moderato".

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, treble and bass, with a brace on the left. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains a treble staff with a whole note chord (F#4, A4) and a bass staff with a quarter note (F#2) followed by an eighth rest, and a dotted quarter note (F#3). The second measure contains a treble staff with a whole note chord (F#4, A4) and a bass staff with a quarter note (F#2) followed by an eighth rest, and a dotted quarter note (F#3). The third measure contains a treble staff with a whole note chord (F#4, A4) and a bass staff with a quarter note (F#2) followed by an eighth rest, and a dotted quarter note (F#3). The score is written on aged, slightly stained paper.



1. რა კარგია შემოდგომა,
დივლი დალალეო!
ვაშლი, მსხალი და ატამი,
დივლი დალალეო!
2. ჩურჩხელები, ლეღვის ჩირი,
დივლი დალალეო!
ყველაფერი ჩვენთვის არი,
დივლი დალალეო!

Осень идет, радость несет,
Дивли далалее!
Персик, инжир, груша—как мед,
Дивли далалее!

Спелый арбуз и чурчхела,
Дивли далалее!
Это все нам осень дала,
Дивли далалее!

ქარღელი

მუს. ქ. ანდრონიკაშვილის
ტექსტი თ. აბაშიძის

ЗАЙКА

Муз. К. Андроникашвили
Текст Т. Абашидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

ვინ მორბის? ვინ მოხტის? სკუპ, სკუპ, სკუპ
По_гля_ди, кто бе_жит со всех ног?

mf

უფრ ცქვი-ტა ნა-ცა-რა, სკუპ, სკუპ, სკუპ.
Уш-ки вверх по_днял он скок, скок, скок.

რა მა — აქვს? სტა — ფი — ლო. მოსტან-ში
Он на — бил пол — ный рот. Се_рый плут



ჩუმ-ჩუმ-ად სა-დი-ლობს. რა მო-აქვს? სტა-ფი-
 наш за-лез в о-го-род. Он на-бил пол-ный

ლო. ბოს-ტან-ში ჩუმ-ჩუ-მად სა-დი-ლობს.
 рот. Се-рый плут наш за-лез в о-го-род.

ვინ მორბის?
 ვინ მოხტის?
 სკუბ, სკუბ, სკუბ.
 ყურცქვიტა ნაცარა,
 სკუბ, სკუბ, სკუბ.
 რა მოაქვს? სტაფილო.
 ბოსტანში ჩუმჩუმად სადილობს.

} 2-ჯერ.

Погляди, кто бежит
 Со всех ног?
 Ушки вверх поднял он—
 Скок!.. Скок!.. Скок!..
 Он набил полный рот!
 Серый плут наш залез
 В огород!

} 2-раза

ჴისო, ჴისო

მუს. გრ. ჩხოვედის

ტექსტი ი. სიხარულიძის

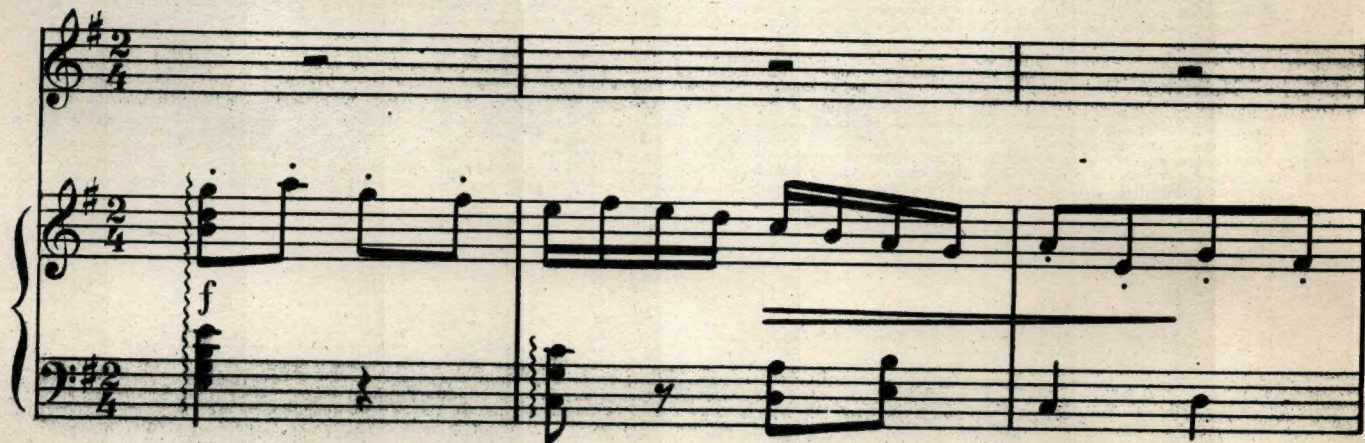
КИСА, КИСА

Муз. Гр. Чхиквадзе

Текст И. Сихарулидзе

Русс. пер. И. Аракишвили

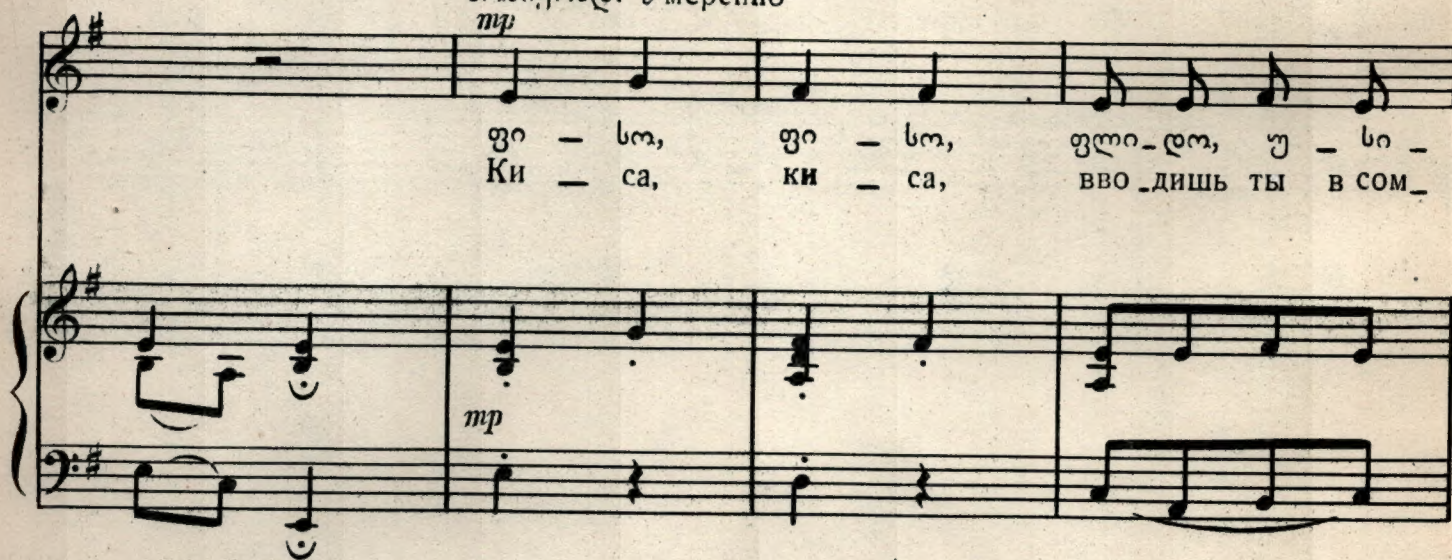
ცოცხლად. Живо



ზომიერად. Умеренно

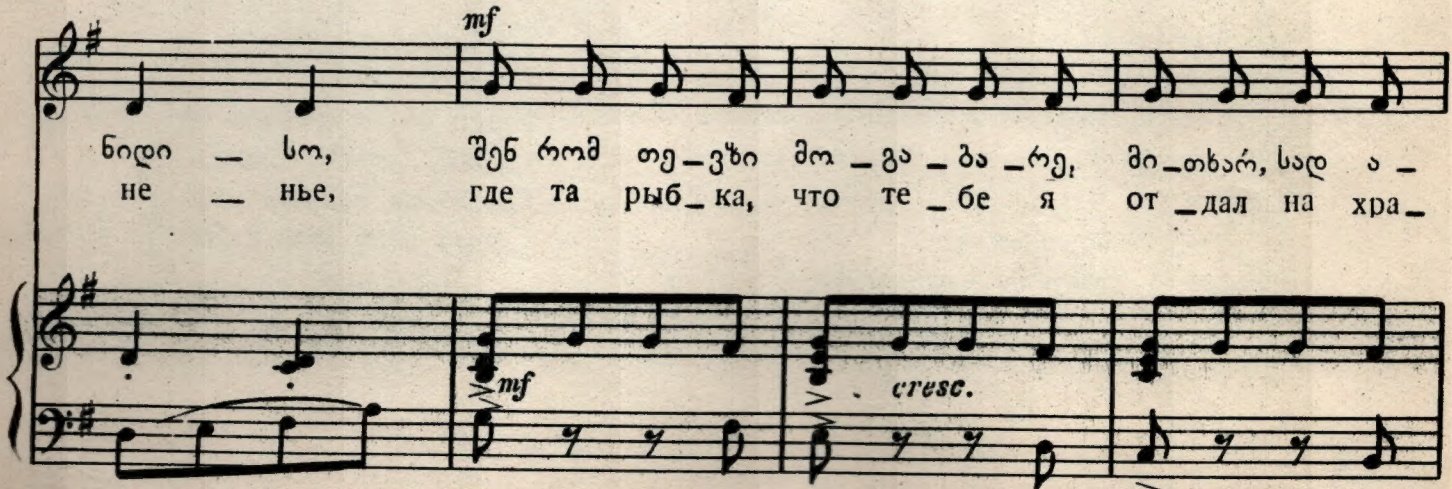
mp

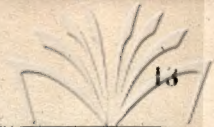
ფი - სო, ფი - სო, ფი - დო, უ - სი -
Ки - са, ки - са, вво - дишь ты в сом -



mf

ბიდი - სო, შენ რომ თე - ვზი მო - გა - ბა - რე, მი - თხარ, სად ა -
не - нье, где та рыб - ка, что те - бе я от - дал на хра -





0611369490
017220115033

1. *f*

2.

რო — სო! მი — თხარ, სად ა — რო — სო! გდო — სო.
 ne — nye, ot — dal na xra — ne — nye? ver — no.

f

1. ფისო, ფისო,
 ფისო, უსინიდისო,—
 შენ რომ თევზი მოგაბარე,
 მითხარ, სად არისო!

2. ფისო, ფისო,
 ფისო, უსინიდისო,—
 შენ ხომ არ შეგიკამია?
 თევზის სუნი გდისო!

1. Киса, киса,
 Вводишь ты в сомненье,
 Где та рыбка, что тебе я
 Отдал на хранение?

2. Киса, киса,
 Мой котенок скверный,
 Почему ты пахнешь рыбой?
 Съел ее наверно!



ძიპი, ძიპი, მამალა

მუს. გრ. ჩხიკვაძის

ტექსტი ხალხური

БЕЙСЯ, СМЕЛО, ПЕТУШОК

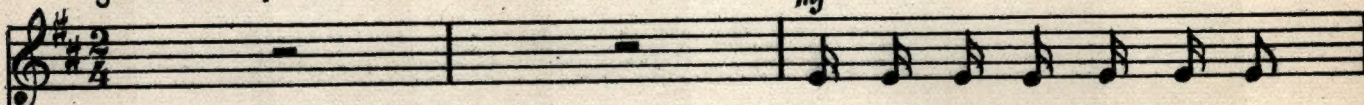
Муз. Гр. Чхиквадзе

Текст народный

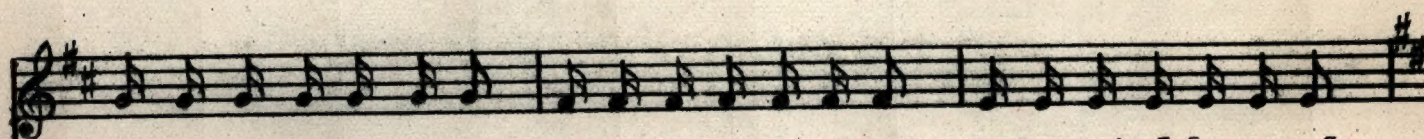
Русс. пер. И. Аракишвили

ჩქარა. Быстро

mf



ძი - ძგი, ძი - ძგი მა - მა - ლა,
Бей_ся, сме_ло, пе - ту - шок,



შეხ ი - ცი და მა - გა - ნა, შეხტი, ჩა - უ - ნი - სკარტე, რომგა - ქე - ბღნენუველგა - ნა,
ведь храб_ре - е те - бя нет! На_па_дай и клюй вра_га, у_ди.ви весь белый свет,



f

ჰე!
ჲი!

ძი-ძგი, ძი-ძგი მა-მა-ლა, შენ ი-ცი და მა-გა-ნა,
Бей-ся, сме-ло, пе-ту-шок, ве-дь те-бя хра-бр-е нет,

f

ff

მტე-რი ხომ და-ა-მარცხე, ფრთებიც ვერ გა-ა-ქა-ნა, ჰე!
так сра-жай-ся, что-б вра-гу стал не-мил весь бе-лый свет! ჲი!

ff

ძი-ძგი, ძი-ძგი, მა-მა-ლა. შენ ი-ცი და მა-გა-ნა, შეტეხი მა-ლა, ი-უ-ვლე,
Бей-ся, сме-ло, пе-ту-шок! Ве-дь хра-бр-е те-бя нет, го-ло-სის-то так за-пой,

გა - ი - გონებს ქვე - ყა - ნა, ჰე!
 чтоб ус - лы - шал це - лый свет, эй!

1. ძიძგი, ძიძგი, მამალა,
 შენ იცი და მაგანა.
 შეხტი, ჩაუნისკარტე,
 რომ გაქებდნენ ყველგანა.

2. ძიძგი, ძიძგი, მამალა,
 შენ იცი და მაგანა,
 მტერი ხომ დაამარცხე,
 ფრთებიც ვერ გააქანა.

3. ძიძგი, ძიძგი, მამალა,
 შენ იცი და მაგანა.
 შეხტი, მალლა იყივლე,
 გაიგონებს ქვეყანა.

1. Бейся, смело, петушок,
 Ведь тебя храбрее нет!
 Нападай и клюй врага,
 Удиви весь белый свет!

2. Бейся, смело, петушок,
 Ведь тебя храбрее нет!
 Так сражайся, чтоб врагу
 Стал немил весь белый свет!

3. Бейся, смело, петушок,
 Ведь храбрее тебя нет!
 Голосисто так запой,
 Чтоб услышал целый свет!

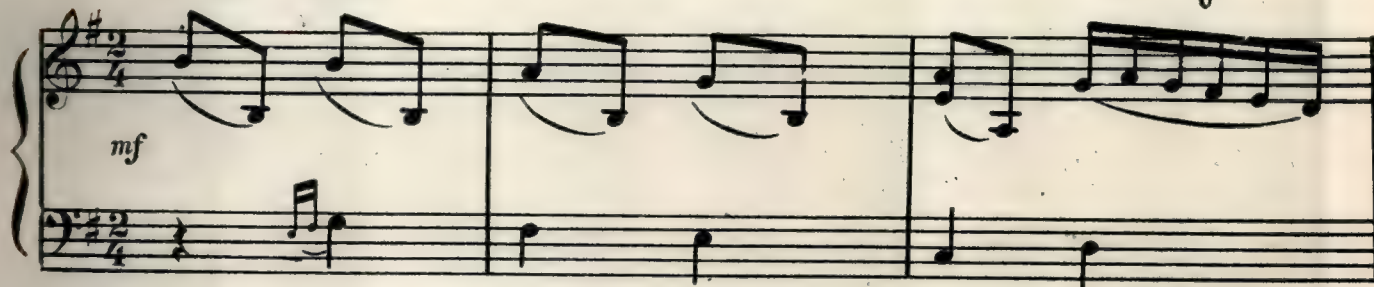
მ უ რ ი ა

მუს. გრ. ჩხიკვაძის
 ტექსტი ი. სიხარულიძის

М У Р И А

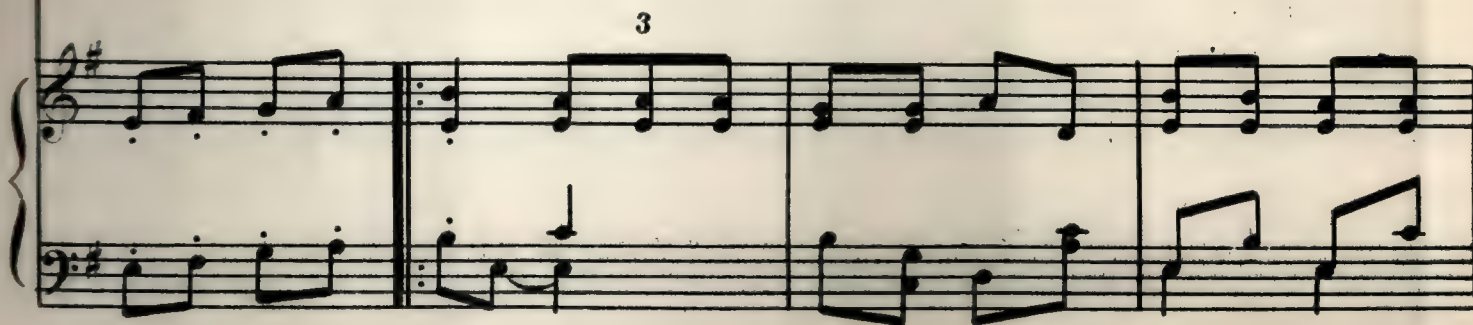
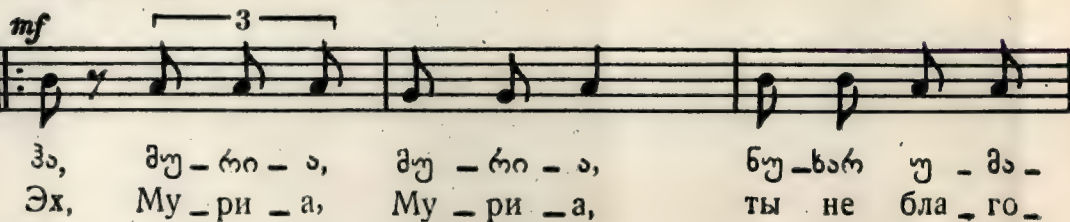
Муз. Гр. Чхиквадзе
 Текст И. Сихарулидзе
 Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно



ქ. შარდის სპ. ნაწ.
 სსრ სსრმუსიკის
 რესპუბლიკური
 სინამდვილე

პირველ ტემპში. В первом темпе



დუ - რი - ა, მო - დო გო - გვი - თა - მა - შე, ხომ გო - ჯა - მეს
 род - ный пес! Ну - ка с на - ми по - иг - рай, ведь те - бе я

ჰუ - რი - ა. მო - დო გო - გვი -
 хлеб при - пес! Ну - ка с на - ми

თა - მა - შე, ხომ გო - ჯა - მეს ჰუ - რი
 по - иг - рай, ведь те - бе я хлеб при -

1.

შენელებით

Замедляя.

2.

ხე! ხლებ — რი — ნია

не! хлеб — от — нял

შენელებით 1. ჰა, მურია, მურია,
ნუ ხარ უმადურია,
მოდო, გაგვეთამაშე,
ხომ გაკამეს პურია!

Замедляя. 1. Эх, Муриа, Муриа,
ты неблагородный пес!
Ну-ка с нами поиграй,
Ведь тебе я хлеб принес! } 2 раза

2. ჰა, მურია, მურია,
აგიწიო ყურია.
ფისოს რატომ წაართვი
ერთი ლუკმა პურია?

2. Эх, Муриа, Муриа,
Я тебе бы показал.
Почему ты, Муриа,
У котенка хлеб отнял? } 2 раза

ზამთარი

მუს. დ. ჩხეიძის
ტექსტი შ. მღვიმელის

ЗИМА

Муз. Д. Чхеидзе
Текст Ш. Мгвимели
Русс. пер. И. Аракишвили

მძიმედ. Медленно.

mf

გა - მარ - ჯო - ბა, ზამ - თა - რო, თე - თრო, კალ - თე - ბი - ა - ნო,
Сно - ва в гос - ти к нам зи - ма! В бе - лой шу - бе каж - дый кров;

mf

ხან - დის - ხან მო - დრუ - ბლუ - ლო, ხან კაშ - კა - შა მზი - ა - ნო.
то все не - бо в об - ла - ках, то нам сол - нце све - тит вновь.

გამარჯობა, ზამთარო,
თეთრო, კალთებიანო;
ხანდისხან მოდრუბლულო,
ხან კაშკაშა მზიანო.

Снова в гости к нам зима!
В белой шубе—каждый кров!
То все небо в облаках,
То нам солнце светит вновь!

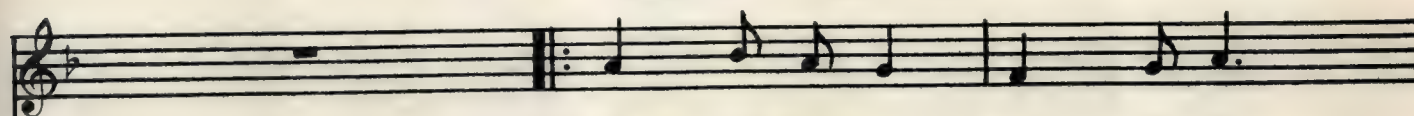
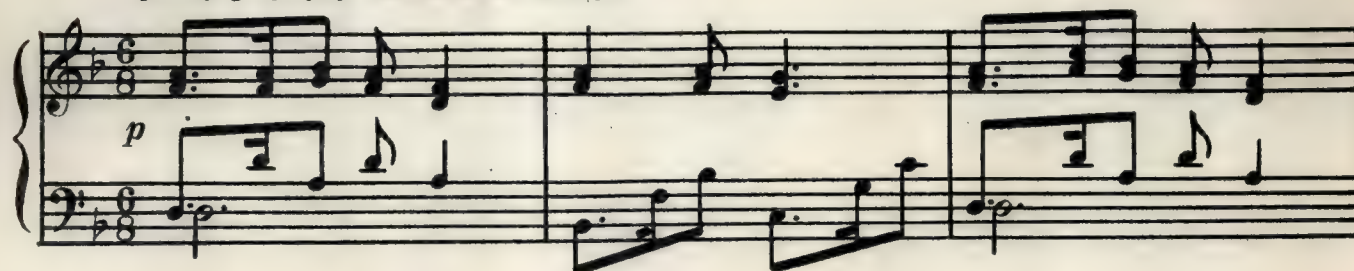
ბ ა ძ ი ს ბ ა

მუს. ნ. გუდიაშვილის
ტექსტი ხალხური

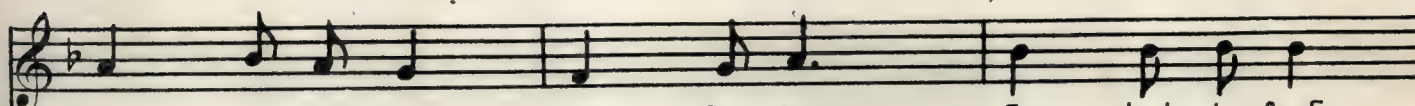
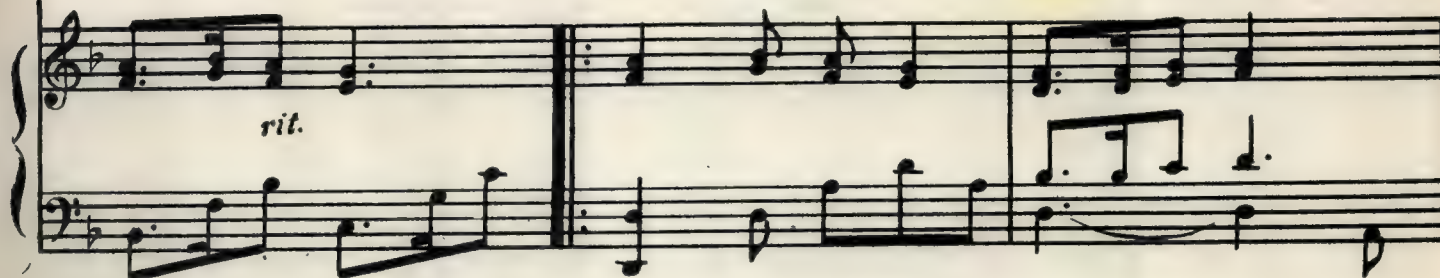
Е Л К А

Муз. Н. Гудиашвили
Текст народный
Русс. пер. И. Аракишвили

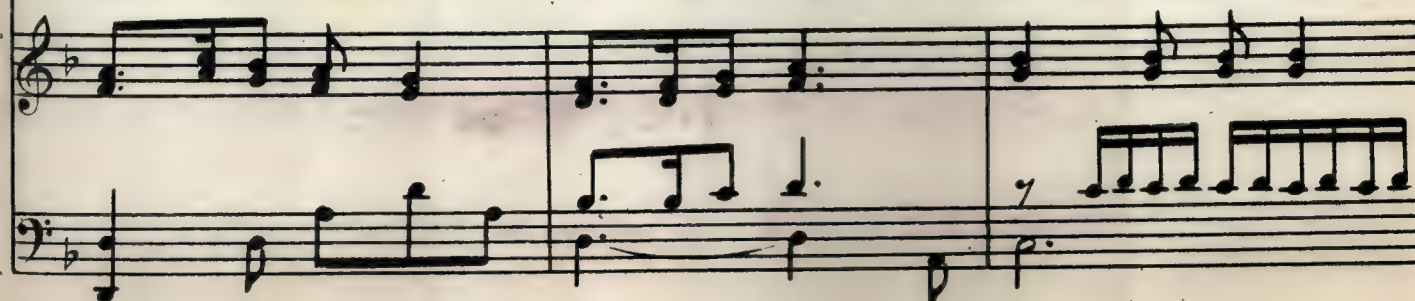
საკმაოდ ცოცხლად. Достаточно быстро.



- | | |
|---------------------|---------------|
| 1. ბა - ძის ხი - სა | გარ - ჴე - მო |
| Пля - шем во - круг | ел - ки мы, |
| 2. ვა - ჴა, ვა - ჴა | ბა - ძის ხეს |
| Лас - ку, при - вет | и лю - бовь |



- | | | |
|---------------------|----------------|---------------------|
| და - ვდი-ვართ და | დავ - მღე-რით. | ბა - ძის ხე ჩვენ |
| ხო - ром по - ем | пес - ни ей, | глянь - те не - сет |
| ჩვენს სა - ყვა-რელ, | სა - ნა-ტრელს | და გი - სურ-ვებთ, |
| сер - дце де - тей | ел - ке шлет! | бу - дем е - ще |



გვა — ხა-რებს, ბევრ — სა ჩუ-ქარს გვიმ — ზა-დებს,
 на ве-твях Ел — ка да-ры для де-тей!
 თქვენ ყვე-ლას შე — ხვე-დროდეთ მრა — ვალ წელს!
 мно — го лет с ел — кой встре-чать но — вый год!

ბა — ძვის ხე ჩვენ გვა — ხა-რებს, ბევრ საჩუქარს გვიმ — ზა-დებს.
 Глянь — те не-сет на ве-твях ел — ка да-ры для де-тей!
 და გისურვებთ, თქვენ ყვე-ლას შე — ხვე-დროდეთ მრა — ვალ წელს.
 Бу — дем е-ще мно — го лет с ел — кой встре-чать но — вый год.

ნაძვის ხისა გარშემო
 დავდივართ და ვმღერით.
 ნაძვის ხე ჩვენ გვახარებს,
 ბევრ საჩუქარს გვიმზადებს.
 ნაძვის ხე ჩვენ გვახარებს,
 ბევრ საჩუქარს გვიმზადებს.

ვაშა, ვაშა ნაძვის ხეს
 ჩვენს საყვარელს, სანატრელს,
 და გისურვებთ, თქვენ ყველას,
 შეხვედროდეთ მრავალ წელს.
 და გისურვებთ, თქვენ ყველას,
 შეხვედროდეთ მრავალ წელს.

Пляшем вокруг елки мы,
 Хором поем песни ей.
 Гляньте — несет на ветвях
 Елка дары для детей!
 Гляньте — несет на ветвях
 Елка дары для детей!

Ласку, привет и любовь
 Сердце детей елке шлет!
 Будем еще много лет
 С елкой встречать Новый год!
 Будем еще много лет
 С елкой встречать Новый Год!

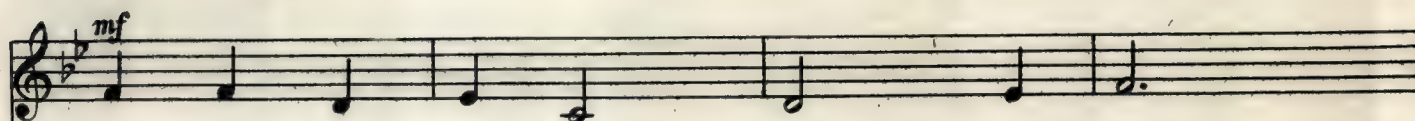
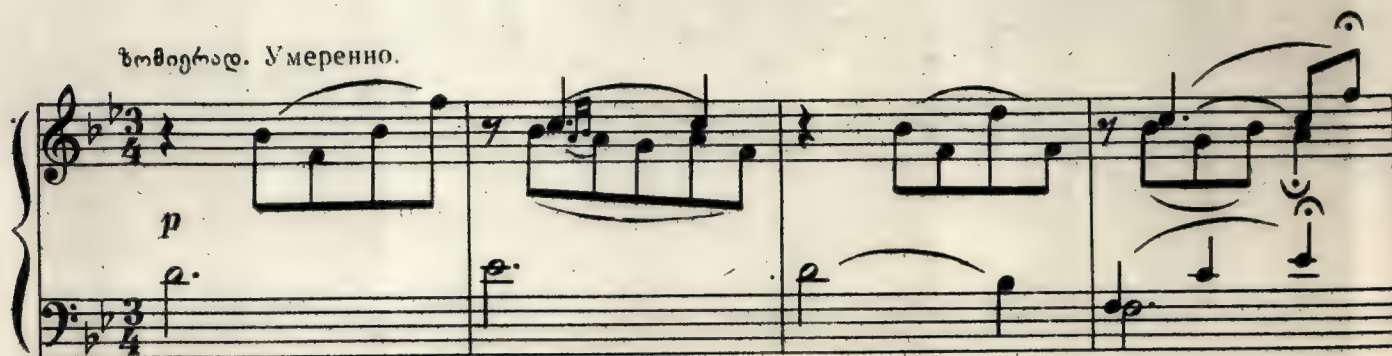
ქუქუნა წვიმა

დაბეჭდვ. გრ. ჩხიკვაძის მიერ
ტექსტი ხალხური

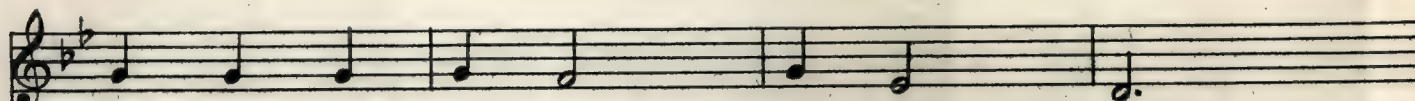
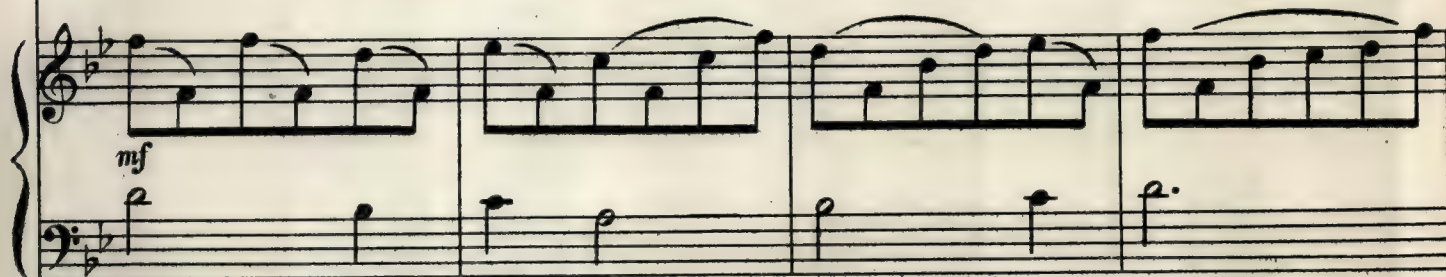
ДОЖДИК ВЕСЕННИЙ

Обраб. Гр. Чхиквадзе
Текст народный
Пер. Гр. Чхиквадзе
Русс. пер. И. Аракишвиди

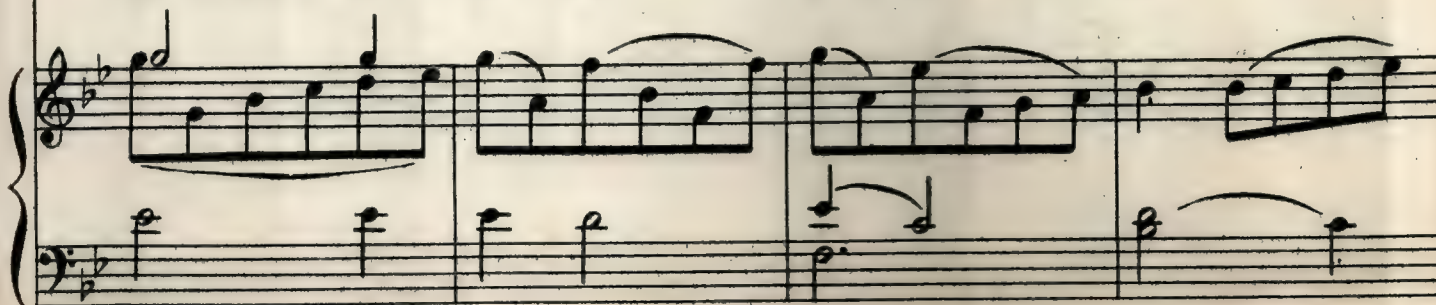
ზომიერად. Умеренно.



ქუ — ქუ — წა — წვი — მა მა — ვი — ღა,
Дож — дик — ве — сен — ний, мел — кий — дождь



ღა — ღა მიწ — ღა — რი ღა — წა — მა,
На — ши по — ля все о — ро — сил,



до — ба — да, до — ба — да, до — ба — да,
 Дож — ди — чек, дож — ди — чек, мел — кий дождь

до — до доб — ром — до до — ба — да.
 На — ши по — ля все о — ро — шены.

кто нам же — лает веч — ное зло,
 Кто нам же — лает веч — ное зло,

გუ — ლი გა — უ — პოს და — ნა — მა,
 пусть сам ли — шит — ся сво — их сил.

და — ნა — მა, და — ნა — მა, და — ნა — მა,
 Пусть он сам, пусть он, пусть он сам,

გუ — ლი გა — უ — პოს და — ნა — მა,
 пусть сам ли — шит — ся сво — их сил.

ქუეზა წე-მა მოუღდა,
 დიდი მინდორი დანამა.
 დანამა, დანამა, დანამა,
 დიდი მინდორი დანამა.

ვინც ჩვენზე ავი სიტყვა თქვას.
 გული გაუპოს დანამა.
 დანამა, დანამა, დანამა,
 გული გაუპოს დანამა.

Дождик весенний, мелкий дождь,
 Наши поля все оросил.
 Дождичек, дождичек, мелкий дождь,
 Наши поля все оросил.

Кто нам желает вечно зла.
 Пусть сам лишится своих сил.
 Пусть он сам, пусть он, пусть он сам,
 Пусть сам лишится своих сил.

სიყულო, მამალო

მუს. გრ. ჩხოვეძის

ტექსტი ხალხური

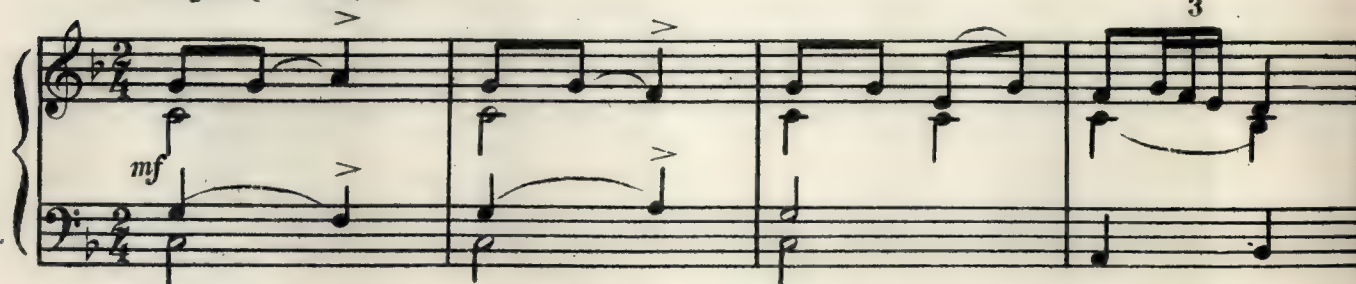
ПЕТУШОК, ПЕТУШОК

Муз. Гр. Чхиквадзе

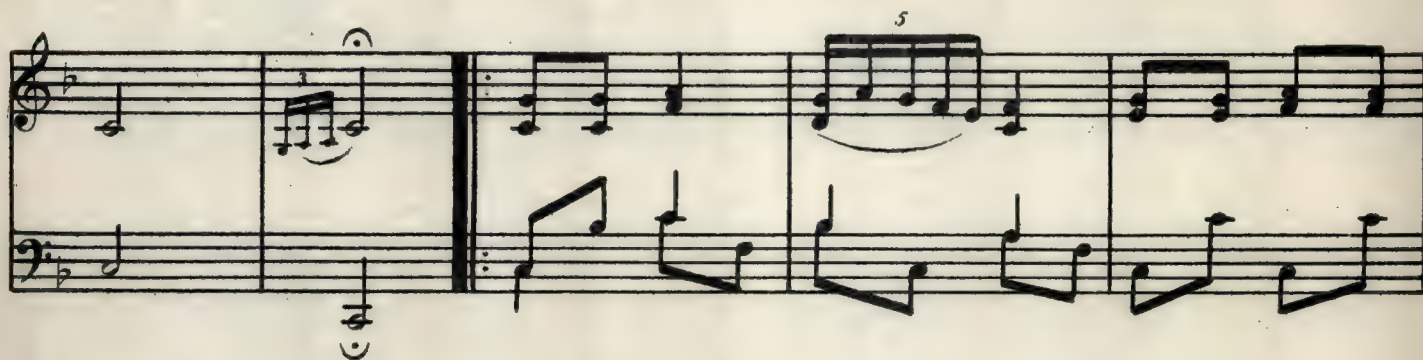
Текст народный

Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно



ყო-ყო-ყო, მა-მა-ლო, ო-ქროს ბი-ბი-
 He-ty-shok, ne-ty-shok, zo-lo-toy



ლო-ვა-ნო, ა-ბრეშუმ-ქო-ჩი-ბო, კო-ხეა დე-ზე-
 gre-be-shok! Ma-sya-na go-lo-vush-ka, shya-lo-va bo-



1. 2.

ბი - ა - ნო. და და
ro - душ - ка. да да

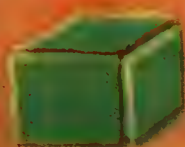
1. ყიუღიყო, მამალო,
ოქროს ბიბილოვანო.
აბრეშუმ ქოჩრიანო,
კოხტა დეხეზიანო.
2. რათა ღვებო აღრიან
და მოჰყვები ყივილსა?
რისთვის უფროსო პატარებს
მოსვენებას და ძილსა?

1. Петушок, петушок,
Золотой гребешок!
Масляна - головушка,
Шелкова - бородашка!
2. Что ты рано встаешь,
Громко песни поешь?
Громко песни ^{ты} поешь,
Деткам спать ^{ты} не даешь!

სამუდამო ჯგუფი



Средняя группа



ს ა ზ ე ნ ი მ ი

მუს. მ. დავითაშვილის
ტექსტი მ. მრევლიშვილის

ПРАЗДНИЧНАЯ

Муз. М. Давиташвили
Текст М. Мрелишвили
Русс. пер. И. Аракишвили

მარშის ტემპით. В темпе марша

f

ამ ჩვენს დრო-შეგს
Э - то зна - мя

f

mf

თი - ნი - კო გუ-შინ მთელ დღეს კე - რავ .. და. ეს წი - თე - ლი
Ты - ни - ко вы - ши - ва - ла день и ночь. Да - же Ги - ви

ვარ-სკვლა - ვი გი - ვიმ გა - გვი-ფე - რა - და.
сшил зве - зду, чтоб в ра-бо - те ей пом - очь.

sf

sf sf sf

f

ა - ი, ჩვენც ხომ გვი - ჰი - რავს ა - ლის ფე - რი ალ - მე - ბი.
 Все го - то - во. кон - чен труд! Мож - но зна - мя в ру - ки брать.

ჩვენს სა - ყვა - რელ მე - გობ - რებს ა - სე მი - ვესალ - მე - ბით.
 тех, кто с на - ми по - дру - жил, с флагом бу - дем мы встре - чать.

sf sf sf

1. ამ ჩვენს ღროშებს თინიკო
 გუშინ მთელ ღღეს კერავდა.
 ეს წითელი ვარსკვლავი
 გივიმ გაგვიფერავდა.

2. აი, ჩვენც ხომ გვიჰირავს
 ალისფერი ალმები,
 ჩვენს საყვარელ მეგობრებს
 ასე მივესალმებით.

Это знамя Тинико
 Вышивала день и ночь.
 Даже Гиви сшил звезду
 Чтоб в работе ей помочь.

Все готово, кончен труд!
 Можно знамя в руки взять!
 Тех, кто с нами подружил
 С флагом будем мы встречать!

შემოდგომა

მუს. თ. შავერზაშვილის
ტექსტი ლ. მეგრელიძის

ОСЕНЬ

Муз. Т. Шаверзашвили
Текст Л. Мегрелидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

mf cresc.

და - შაქრ - და თეთ - რი მტე - ვა - ნი,
Ра - до - стно про - сит ви - но - град: —

mf

ბა - ხეთ, რა გემ - რი ე - ლი - ა!
пей мо - ю сла - дость, кисть сры - вай!

ქი - რი - მე, მე - ბი ქი - რი - მე, რა სი - ბა -
Гляньте, как о - сень: — хо - ро - ша! Как бо - гат

1. რუ - ლის რთვე - ლი ა!
всю - ду у - ро - жай! Всех.

2. ა!
Всех.

1. დაშაქრდა თეთრი მტევანი,
ნახეთ, რა გემრიელია!
ჭირიმე, შენი ჭირიმე,
რა სიხარულის რთველია!

2. კაკალიც ბევრი მოსულა,
ვაშლი და კომში ბლომაა!
ჭირიმე, შენი ჭირიმე,
რა კარგი შემოდგომაა!

Радостно просит виноград:
— Пей мою сладость, кисть срывай!
Гляньте, как осень хороша!
Как богат всюду урожай!

Яблоки сняли мы уже,
Сбора ждут груши и орех.
Гляньте, как осень хороша!
Радует щедро осень всех!

მური და ზისო

მუს. ვ. ცაგარეიშვილის
ტექსტი პ. რურუას

МУРИЯ И КИСА

Муз. В. Цагарейшвили
Текст П. Рурюа
Русс. пер. И. Аракишвили

ცოცხლად. Оживленно.

ფი - სუ - ნი - ა,
Ки - са, Ки - са,

შე მსუ - ნა - გო, ჩა - მო - შორ - დი თა - როს,
ты об - жо - ра, э - то все мы зна - ем!

თო - რემ ეხ - ლავ და - ვუ - ძა - ნებ ცუგ - რუ - მე - ლა მა - როს.
Ес - ли спол - ки ты не спрыг - нешь гром - ко я за - ла - ю!

ფისუნია, შე მსუნაგო,
ჩამოშორდი თაროს,
თორემ ეხლავ დავუძახებ
ცუგრუმელა მაროს.

მიაუ, მიაუ, იქით, იქით,
თორემ გაგკრავ თათსა,
ღორმუცელავ, ჰამ, ჰამ, ჰამ, ჰამ,
დაგიყენებ თვალსა.

ბრაზობს მურა, იღრინება,
ფისოს ემუქრება;
ფისუნა კი ხორცს მიირთმევს,
თანაც ეცინება.

—Киса, Киса, ты — обжора.
Это все мы знаем.
Если с полки ты не спрыгнешь —
Громко я залаю!

Есть ворованное мясо,
Киса, как ты смеешь?!
Если не уйдешь сейчас же —
Горько пожалеешь!

Так, вот Кисе угрожая,
Собаченка лает.
Киса ж, тихо улыбаясь,
Мясо уплетает!

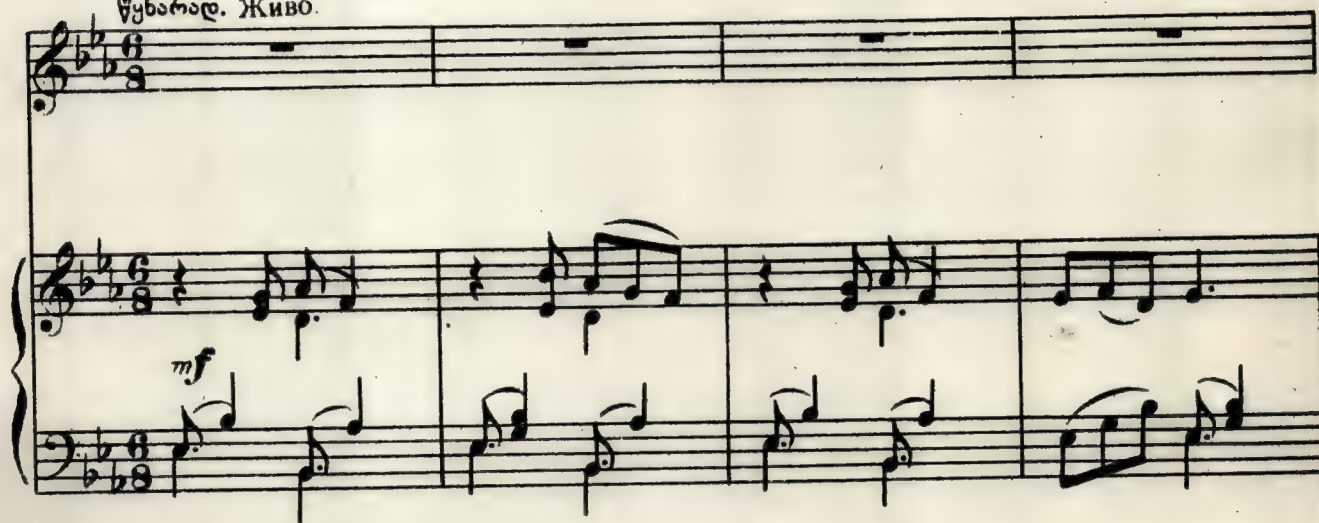
ბაძვის ხე

მუს. გრ. ჩხიკვაძის
 ტექსტი ვ. გორელის

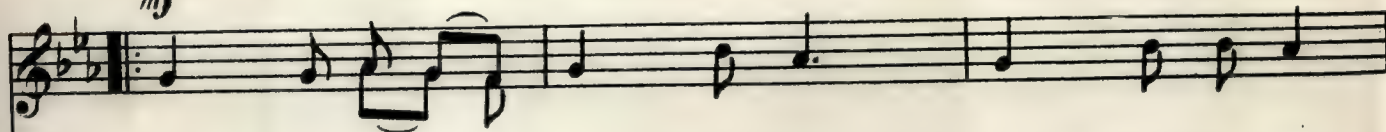
ЕЛОЧНА

Муз. Гр. Чхиквадзе
 Текст В. Горели
 Русс. пер. И. Аракишвили

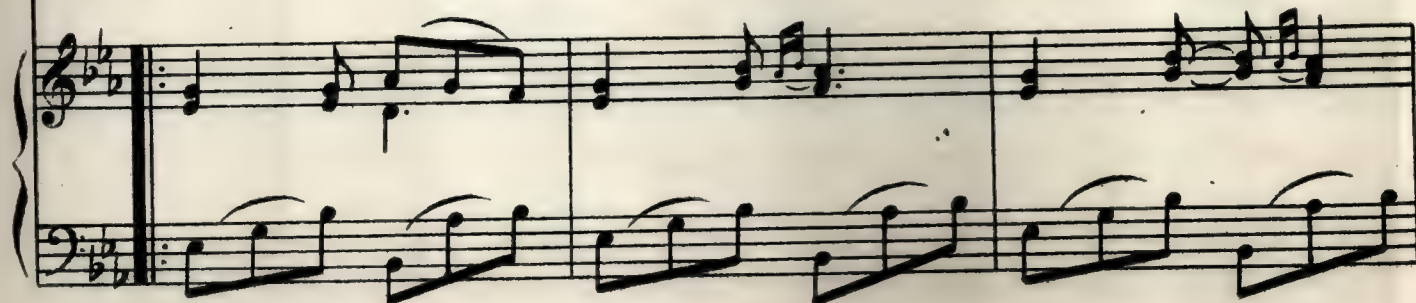
შუნაროდ. Живо.

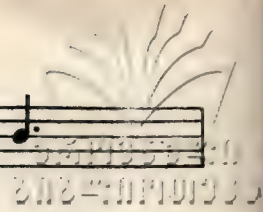


mf



ვა - შა, ვა-შა ბაძ - ვის ხევ, სა - ყვა - რე - ლო,
 Ел - ка, ел - ка, друг де - тей, яр - ким ты го





ბა - ბატ - რთ, შენ გარ - შე-მა გენ - ვე - ვით,
 ришь от - нем! Мы во - круг тво - их вет - вей

გა - ვა - ტა - რთთ ტკბი - ლად რრთ, შენ - გარ შე-მა
 друж - ный хо - ро - вод ве - дем! Мы во - круг тво -

გენ - ვე - ვით, გა - ვა - ტა - რთთ ტკბი - ლად-რრთ! მღე - რი-თა.
 их вет-вей друж - ный хо - ро - вод ве - дем! вьям е е

ვაშა, ვაშა ნაძვის ხევ,
 საყვარელო, ნანატრო,
 შენ გარშემო გეხვევით,
 გავატაროთ ტკბილად დრო. } 2-ჯერ

ქრელი კაბით მორთულხარ
 ტანმალალო, ნარნარო,
 მწვანე ფერით მოსილხარ
 ზამთრის ტურფა ბალნარო. } 2-ჯერ

თოვლის პაპაც გამშვენებს
 თეთრი თმით და წვერითა,
 ლექსებს ვამბობთ, თან ვცეკვავთ
 და გარს გივლით მღერითა. } 2-ჯერ

ვაშა ტურფა სამშობლოს,
 ვაშა ქვეყნის მცველებსა,
 ვაშა მშობლებს, აღმზრდელებს.
 ვაშა და-ძმებს, ტოლებსა. } 2-ჯერ

Елка, елка друг детей!
 Ярким ты горишь огнем!
 Мы вокруг твоих ветвей
 Дружный хоромы ведем! } 2-раза

Как красив ее наряд!
 Не сочтешь на ней огней!
 Обыщи зимой весь сад
 Елки там нет красивей! } 2-раза

Где любимый дед Мороз
 Елку наряжал для нас.
 Песню мы ему споем
 И стихи прочтем сейчас! } 2-раза

Тот, кто любит елочку
 Вместе с нами пусть поет:
 Слава нашей Родине
 Славным сыновьям ее! } 2-раза

პირველი თოვლი

მუს. ნ. გუდიაშვილის

ტექსტი დედა-ენა-დან

ПЕРВЫЙ СНЕГ

Муз. Н. Гудиашвили

Текст из „Деда-Эна“

Русс. пер. И. Аракишвили

არც ისე ხელა. Не совсем медленно.

tr

tr

უბა — წვი — ლე — ბო,
Глянь — те, дру — зья,

p

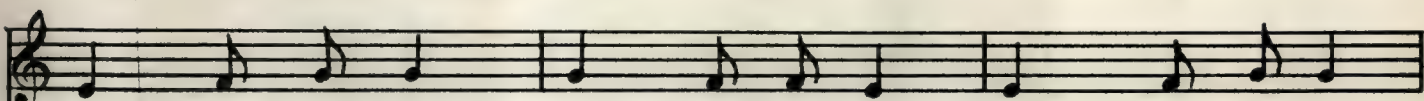
ერ — თი შე — ხეთ რა შე — ქსა ჰვენს თუ — თრი დი — ლა!
глянь — те вѣ — кно! Вот кра — со — та — у — тро при — шло!



ჩანს ზამ-თა-რი ა - ღარ ხუმრობს და წუ-ხელ-ვე
 Ви - дно всю ночь па - дал сне-жок все на дво-ре



და - თოვ-ლი-ლა. ჩქა - რა, ჩქა-რა გა - ი-ღვი-ძეთ,
 бе - лым бе-ло! Брат - цы, быс-трей брось - те пос-тель.



გა - ა - სი - ლეთ ყვე - ლამ თვა-ლი, რომ ა - რა-ვიზ
 Вле - зем в паль-то мы на бе-гу, что - бы ни-кто



არ მოგვასწროს პირველ თოვლში კოტრიალი.
 рань — ше не смел при_гать, иг_рать в пер_вом сне_гу

rit.

ყმაწვილებო, ერთი შეხედ!
 რა შუქსა ჰფენს თეთრი დილა!
 ჩანს ზამთარი აღარ ხუმრობს
 და წუხელვე დათოვლილა.

ჩქარა, ჩქარა გაიღვიძეთ,
 გაახილეთ ყველამ თვალი,
 რომ არავინ არ მოგვასწროს
 პირველ თოვლში კოტრიალი.

Гляньте, друзья, гляньте в окно!
 Вот красота — утро пришло!
 Видно всю ночь падал снежок —
 Все на дворе белым-бело!

Братцы, быстрее бросьте постель,
 Влезем в пальто мы на бегу,
 Чтобы никто раньше не смел
 Прыгать, играть в первом снегу!

ბაბა, ჩემო ზისო

მუს. თ. შავერზაშვილის

ტექსტი ლ. მებრელიძის

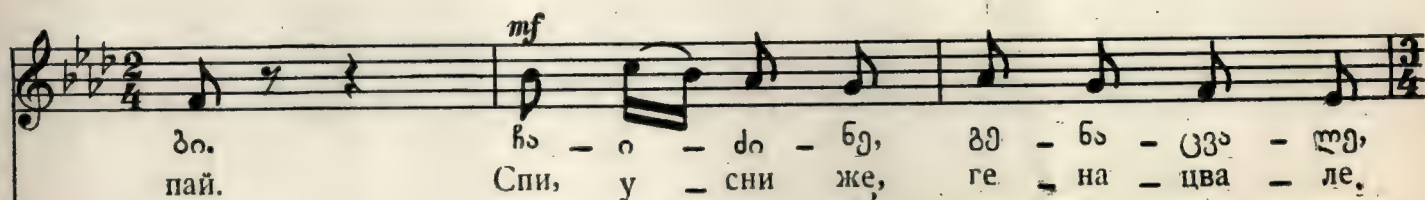
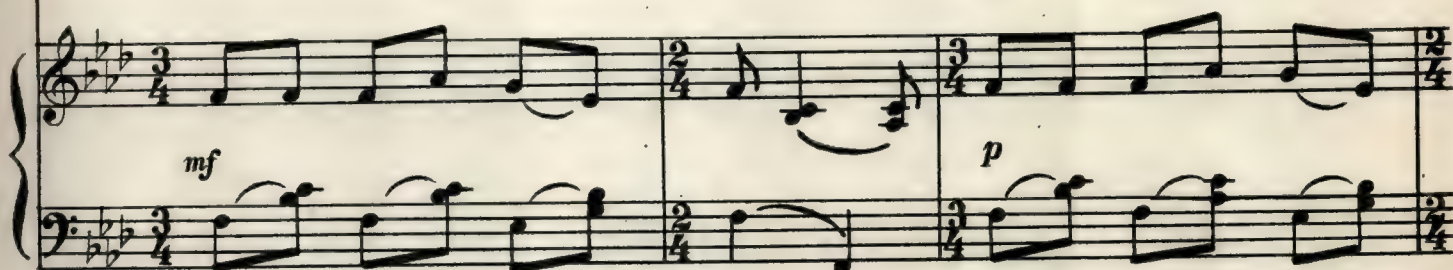
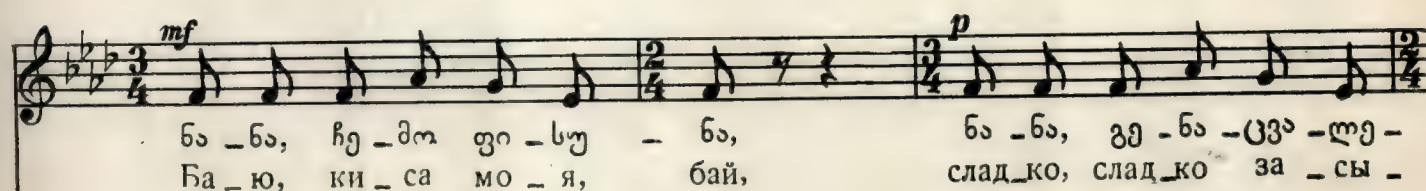
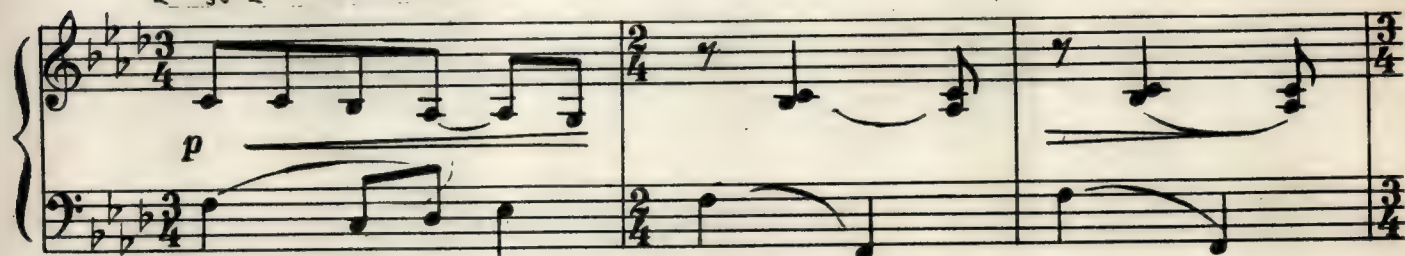
БАЮ, КИСА МОЯ, БАЮ

Муз. Т. Шаверзашвили

Текст Л. Мегрелидзе

Русс. пер И. Аракишвили

დინჯად. Медленно.



p *mf*

ბუ აცქ - ჰი - ტე ყუ - რე - ბი, ზა - ი - დი - ბე,
 у - шки вверх не по - ды - май, спи, у - спи же,

p *mf*

გე - ზა - ცვა - ლე, ბუ აცქ - ჰი - ტე ყუ - რე - ბი.
 ге - на - цва - ле, у - шки вверх не по - ды - май.

pp

1. ნანა, ჩემო ფისუნა,
ნანა, გენაცვალე.
ჩაიძინე, გენაცვალე,
ნუ აცქვიტე ყურები. } 2-ჯერ

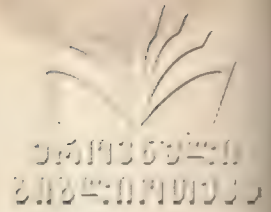
2. ნანა, ჩემო ფისუნა,
ნანა, გენაცვალე.
როცა ჩაგეძინება,
ნახავ სიზმარს მშვენიერს. } 2-ჯერ

3. ნანა, ჩემო ფისუნა,
ნანა გენაცვალე.
როცა გაგეღვიძება,
ჩაგიტკბილებ ენასა. } 2-ჯერ

Баю, Киса моя, бай!
Сладко, сладко засыпай!
Спи, усни же, генацвале,
Ушки вверх не подымай! } 2 раза

Баю, Киса моя, бай!
Сладко, сладко засыпай!
Ветерочек легкокрылый,
Сон прекрасный навевай! } 2 раза

Баю, Киса моя, бай!
Сладко, сладко засыпай!
Лишь проснется моя киса—
На, конфетку получай! } 2 раза



ველე, ველე გეგეგულს

მუს. ნ. შარაბიძის
ტექსტი ტ. ბურჯანაძის

ПРИВЕТ ВЕСНЕ

Муз. Н. Шарабидзе
Текст Т. Бурджанадзе
Русс. пер. И. Аракишвили

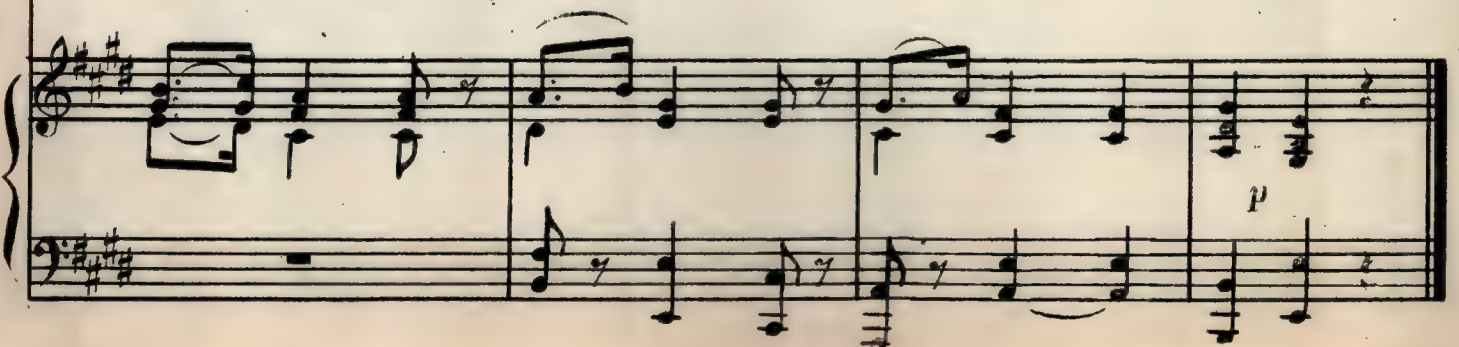
მკარა. Живо.



ვა - ჴა, ვა - ჴა, გა - ჴაფ-ხუ - ლო, ტურ - ფა, საფ - ვა : - რე - ლო.
Лас - ке солн - ца пой - те сла - ву! День ве - сен - ний слазь - те,



ო - ა ვარ - ლოთ მთ - ქარ-გუ - ლო მუ - ღამ სა - ბატ - რე - ლო!
за - цве-ли фи - ал - ки, ро - зы у вес-ны на пладь-е.



ვაშა, ვაშა, გაზაფხულო,
ტურფა, საყვარელო,
რა ვარდით მოკარგულო
მუღამ სანატრელო!

მორბის წყარო მთის ნაკადი,
ილიმება ია.
და ლილინებს: გაზაფხული...
ვიშ, რა ლამაზია!

მღერის ვარდი, მღერის ია,
მღერის ბაღში ვაზი.
ლამაზია გაზაფხული,
ფრთაგამლილი ნაზი.

Ласке солнца пойте славу!
День весенний славьте!
Зацвели фиалки, розы
У весны на платье!

Песню шепчет ключ холодный,
Роза заалела.
Расцветает вся природа
И весна запела.

Песню счастья с розой спели
Кисти винограда!
Этим нежным дням-весенним
Вся природа рада!

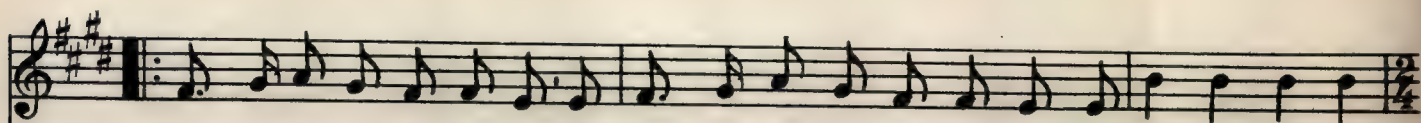
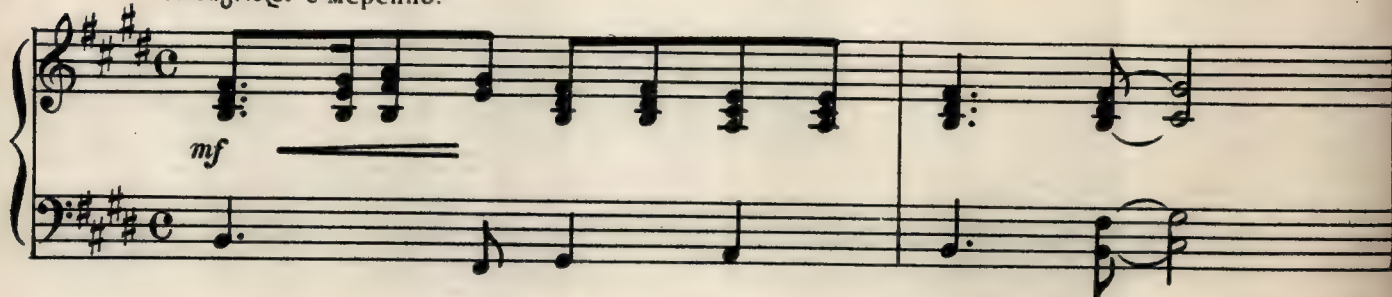
ბ ე ქ ე ქ ე

მუს. თ. შავერზაშვილის
ტექსტი ლ. მეგრელიძის

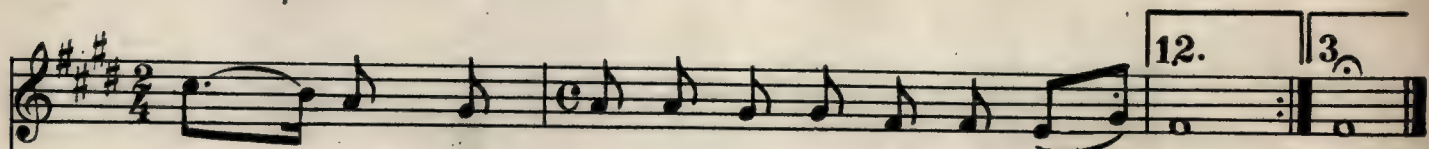
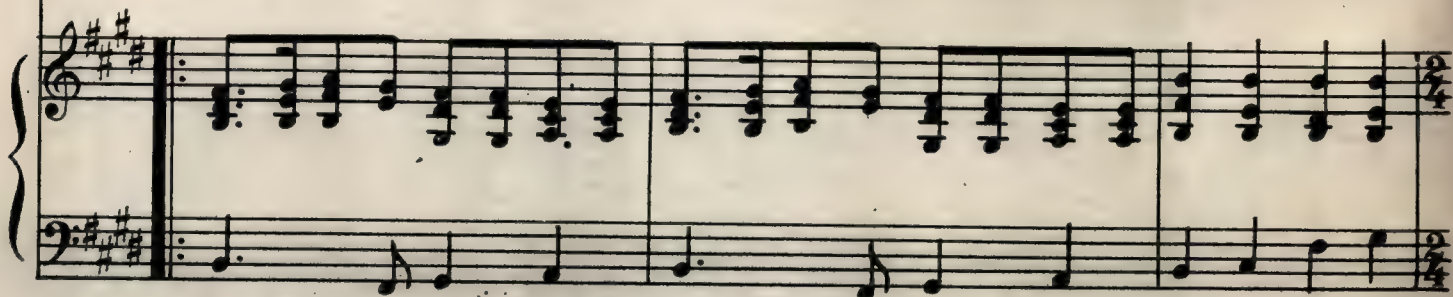
К О З Л И К

Муз. Т. Шаверзашвили
Текст Л. Мегрелидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

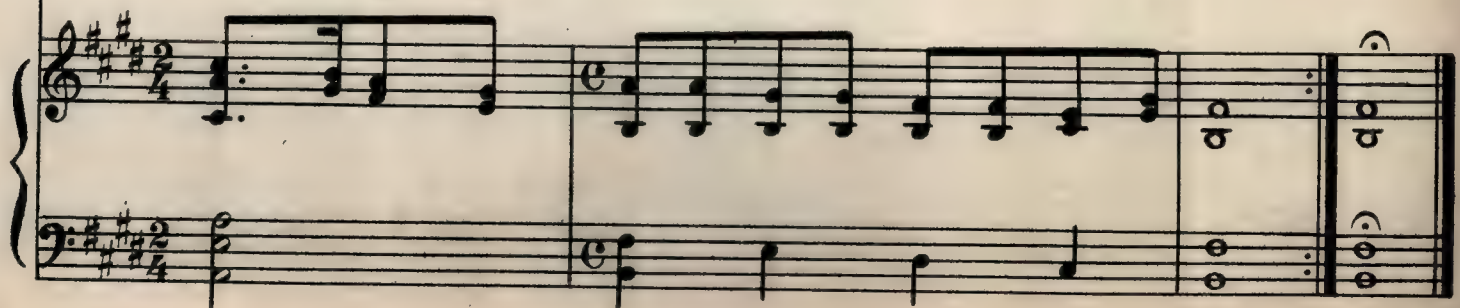
ზომიერად. Умеренно.



მო - ვი-და ჩვე-ნი ბე-კე-კა, ბე - კე-კა წვე-რებ ცან-ცა-რა, ცა-ცი ცა-ცი
Вот я-вил-ся наш Бе-ке-ка бо - родой тря-сет сво-е - ю Коз-лик, коз-лик



ბე - კე - კა დღეს რა ლა-მა-ნი გამხ-და - რა რა.
Be - ke - ka ты на све-те всех кра-си - веи ей.



მოვიდა ჩვენი ბეკეკა
ბეკეკა წვერებ ცანცარა,
ცაცი ცაცი ბეკეკა
დღეს რა ლამაზი გამხდარა.

რქები აქვს ირმის რქისანი
გულთეთრი ზურგი ნაცარა.
ბეე, ბეე ბეკეკა
დღეს რა ლამაზი გამხდარა.

მოაბაკუნებს ფეხებსა
მოხტუნავს ცელქი ნაცარა.
ბაკი—ბუკი ბეკეკა
დღეს რა ლამაზი გამხდარა.

Вот явился наш Бекека,
Бородой трясет своею.
Козлик, козлик Бекека,
Ты на свете всех красивей!

У тебя рога оленье,
Снега, грудь твоя, белее!
Бэ-э!.. Бэ-э!.. Бекека,
Ты на свете всех красивей!

ты притоптываешь ножкой
На прыжки сил не жалея!
Топ! Топ! Топ! Топ! Бекека,
Ты на свете всех красивей!

მანიკი

მუს. ნ. გუდიაშვილის

ტექსტი ხალხური

М А И

Муз. Н. Гудиашвили

Текст народный

Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

mp

Всю — ду ро — зы и фи — ал — ки.

rit.

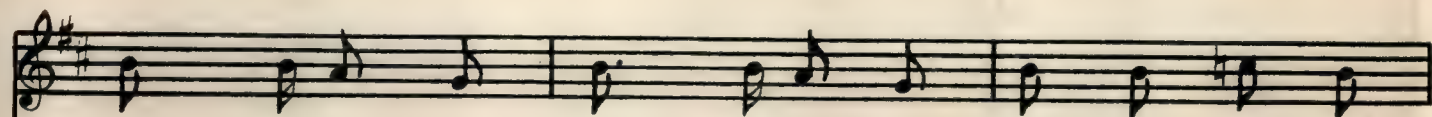
mp

Ба — ზი და სა — ყვა — რე — ლი! დღეს პირ — ვე — ლი

сколь — ко хо — чешь их сры — вай! В гос — ти к нам при —



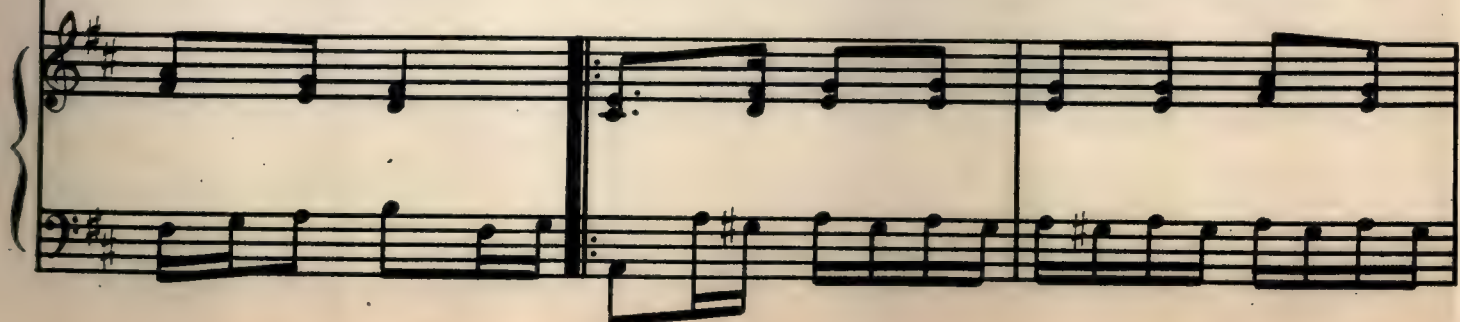
მზ - ი - სი - ა, მზ - ი - სი - ა, მზ - ი - სი!
 шел се - го - дня сам то - ва - рищ пер - во - май!



რა კარ - გი - ა ოყე შრი - ა - ლა სა - ზე - ი - მა.
 Как пре - кра - сна ча . - ща ле - са, как по - ля - ны



ღრღ ში, სა - ზე - ი - მა ფერ - ხუ - ლი გვაქვს
 хо - ро - ши! Спя - шем дру - жно мы пер - ху - ли



1. 2.

ტა - ში ტა - ში ტა — ში. ტა — ში.
 та — ши та — ши та — ши. та — ши.

ო, რამდენი ყვავილია
 ნაზი და საყვარელი,
 დღეს პირველი მაისია
 მაისია, მაისი.

რა კარგია ტყე შრიალა
 საზეიმო დარში,
 საზეიმო ფერხული გვაქვს
 ტაში, ტაში, ტაში.

Всюду розы и фиалки.
 Сколько хочешь их срывай!
 В гости к нам пришел сегодня
 Сам, товарищ, Первомай!

Как прекрасна чаша леса,
 Как поляны хороши!
 Спляшем дружно мы перхули!
 Таши!.. Таши!.. Таши!..

პარ-იპი, ბაიპი

მუს. ს. მირიანაშვილის
ტექსტი ნ. გვარიშვილის

СПИ-ЖЕ, УСНИ, ДЕТКА, МОЯ

Муз. С. Мирианашвили
Текст Н. Гваришвили
Русс. пер. И. Аракишвили

დინჯად. Медленно.

mf

თეთრ გვი-რი-ლებს ე - ძი - ნე - ბათ. ჩუ - მად ი - ყავ,
Глаз - ки за_крыл в по - ле цве - ток, ве - тер у - тих

mf

ქა - რა. შენ კი რა - ტომ არ ი - ძი - ნებ, ჩვე - ნო თა - მარ
в ча - ще. Дре - млют в гне - зде пти - чки, не спит толь - ко Там - ро

mf

ქა - ლო? დი - ლი-ლოც კი ხუ - ქავს თვა-ლებს და ლურჯ გვირგვინს
на - ша! В не - бе лу - на ти - хо плы - вет, дре - млют цве - ты

mf

მა — ლავს, შე — ნაცუნ-და და — ი — ძი — ნო, გო — გოვ ი — ის —
 სა — და. Как и цветам, на — шей Там_ро то — же ус_нуть

თვა — ლავ. ჩი — ტუნ-გ-ბო, გვრი-ტუნ-გ-ბო, ვერ ხართ ა — მის
 ნა — დო! За — втра о _ пять бу _ дешь гу _ лять, пе _ сню спо _ ешь

თა — ნა. ვარდ-ი — გ-ბო, ბა — ი — გ-ბო, ბა — ბი, ბა-ბი — ბა — ბა.
 მო — იო. Спи же, ус_ни, дет — ка мо_я, ба — ю, ба_ю — ба _ ю.

a poco rallente dim *pp*

თეთრ გვირილებს ეძინებათ.
 ჩუმად იყავ, ქარო.
 შენ კი რატომ არ იძინებ,
 ჩვენო თამარ ქალო?

დიდილოც კი ხუჭავს თვალებს
 და ლურჯ გვირგვინს მალავს,
 შენაც უნდა დაიძინო,
 გოგოვ იის თვალავ.

ჩიტუნებო, გვრიტუნებო,
 ვერ ხართ ამისთანა.
 ვარდ-იებო, ბაიებო,
 ნანი, ნანინანა,

Глазки закрыл в поле цветок,
 Ветер утих в чаще,
 Дремлют в гнезде птички, не спит
 Только Тамро наша!

В небе луна тихо плывет,
 Дремлют цветы сада.
 Как и цветам, нашей Тамро
 Тоже уснуть надо!

Завтра опять будешь гулять,
 Песню споешь мою.
 Спи же, усни, детка моя,
 Баю, баю, баю!

ჩარი რამა

დამუშავებული გრ. ჩხიკვაძის მიერ
ტექსტი გრ. ჩხიკვაძის

Ч А Р И Р А М А

Обраб. Гр. Чхиквадзе
Текст Гр. Чхиквадзе
Русс. пер И. Аракишвили

მხნედ. Бодро.

ა — და,
Ну, — ре —

გრ — თი შე — მოგ — ვხე — დეთ, ბო — შო, ჩარ,
бя — та, пос — мо — три — те, дә — ла, чар,

ჩარ, ჩარ, ჩა — რი-რა — მა! ჰე, ჰე, ჰე, ჰე,
ჩარ, ჩარ, ча — ри-ра — ма, ჩა, ჩა, ჩა, ჩა,

ვე, ვე, ვ - რი-დი - ლა ვა - ტა-რა ვა - ტა-რა
 იე, იე, ი - რი-დი - ლა, ი - დე-ლა,

ჩარ. რა ხა — ლი — სით,
 чар. Все мы — бра — тья,

რა სი — ა მით, ბო-შო, ჩარ, ჩარ, ჩარ,
 все мы сес - тры, დე - ლა, чар, чар,

მ — რი-დი — ლა პა — ტა-რა, ჩარ.
 о — ри-ди — ла о — дэ-ла, чар.

ჩვევ, პა — ტა — რა გო — გო — ბი — ჰეგბ, ბო-შო,
 Как о — хот — но мы ша — га — ем, дэ-ла

ჩარ, ჩარ, ჩარ, ჩა — რი-რა — მა, ჰე, ჰე,
 чар, чар, чар, ча — ри-ра — ма, һэ, һэ,

ზა — რი-რა — მა, ჰე, ჰე, ჰე, ჰე, ო — რი-დი — ლა
 за — ри-ра — ма, хэ, хэ, хэ, хэ, о — ри-ди — ла,

ჰა — ო-რა ზარ. რა ო —
 о — дэ-ла, чар. Что нас

მა — უად . მი — ვა ბი — ჯგბთ, ბო — შო, ზარ,
 лю — бят все мы зна-ем, дэ — ла, чар,

ნაწილი 1

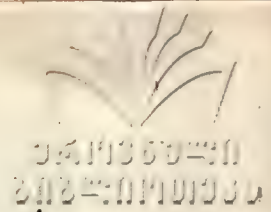
ნარ, ნარ, ნა — რი-რა — მა, ჰე, ჰე, ჰე, ჰე,
 чар, чар, ча — ри-ра — ма, hə, hə, hə, hə,

ნაწილი 2

ო — რი-დი — ლა, პა — ტა-რა, ნარ.
 о — ри-ди — ла, о — дэ-ла, чар.

აბა, ერთი შემოგვხედეთ,
 მისამღერი: ბოშო, ნარ, ნარ, ნარ, ნარირამა,
 ჰე, ჰე, ჰე, ჰე, ორიდილა, პატარა, ნარ.
 ჩვენ, პატარა გოგო-ბიჭებს,
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 რა ხალისით, რა სიამით.
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 რა ამაყად მივაბიჯებთ,
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 ყოველ დღია აღრე ვღებებით,
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 ჩვენ არ გვიყვარს ზარმაცები,
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 სწავლისათვის, უნდა მისათვის
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...
 მუდამ ვართ მამაცები.
 მისამღერი: ბოშო, ნარ...

Ну, ребята, посмотрите,
 Припев: Дэ ла, чар, чар, чар, чарирама
 hə, hə, hə, hə, оридила, одэла, чар.
 Как охотно мы шагаем,
 Припев: Дэ ла, чар..
 Все мы братья, все мы сестры,
 Припев: Дэ ла, чар..
 Что нас любят, все мы знаем,
 Припев: Дэ ла, чар..
 Каждый день встаем мы рано,
 Припев: Дэ ла, чар..
 И зря время не теряем,
 Припев: Дэ ла, чар..
 Мы учиться и трудиться,
 Припев: Дэ ла, чар..
 Никогда не забываем,
 Припев: Дэ ла, чар.



გაზაფხული

მუს. ვ. ცაგარეიშვილის
ოქსტი I ლი კლასის ქართული ენის
სახელმძღვანელოდან

ВЕСНА

Муз. В. Цагарейшвили
Текст из учебника груз. языка I класса
Русс. пер. Н. Аракишвили

საქმად ცოცხლად. Достаточно быстро

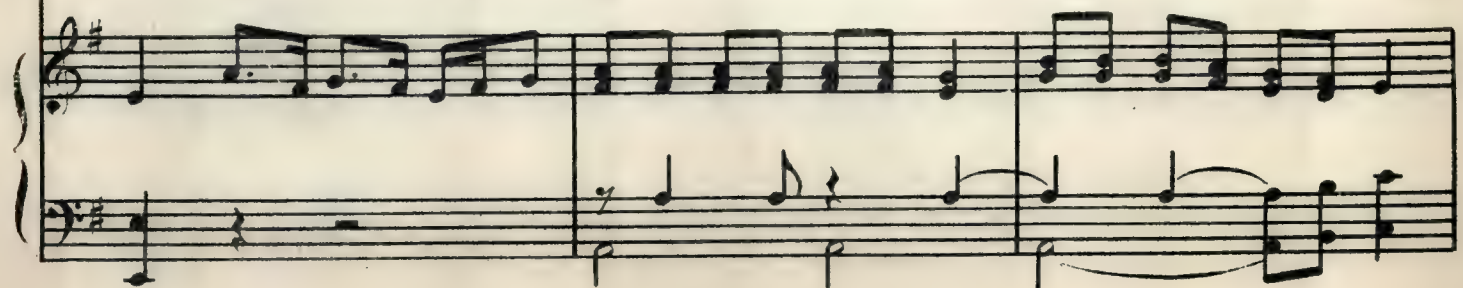


თე-ბერ-ვა-ლი გა-ვი-და, მარ-ტი და-და-მა-ნი-ა-ნი, ო-რე-რა ნა-ნი-ნა
Хмурый прочь у-шел февраль, март при-нес тепло по-лям, о-ре-ра на-ни-на



და
და

ღღესმოფრინ-და მერ-ცხა-ლი მო-ჰიკ-ჰი-კე ხმი-ა-ნი
лас-точ ки из дальних стран с не-ей при-ле-те-ли к нам



ნა - ნა დე - ლა ა - ბა დე-ლა ნა - ნი - ნა ჰე! ჰე!
 ნა - ნა დე - ლა ა - ბა დე-ლა ნა - ნი - ნა ჰეი! ზა!

თებერვალი გავიდა,
 მარტი დადგა მზიანი, ორერა ნანიხა!
 დღეს მოფრინდა მერცხალი
 მოჭიკჭიკე ხშიანი,
 ნანა დელა აბადელა
 ნანიხა, ჰე!

ალამაზდა მთა—ველი,
 გაიღვიძა იამა,
 ორერა — ნანიხაღა.
 საამურად დაჰბერა
 გაზაფხულის ნიაჲმა,
 ნანადელა აბადელა
 ნანიხა, ჰე!

Хмурый прочь ушел февраль,
 Март принес тепло полям!
 Орера нанина да!
 Ласточки из дальних стран
 С песней прилетели к нам!
 Нана дэла абадэла
 Нанина, эй!

Вновь фиалки расцвели.
 На полях — цветов узор!
 Орера нанина да!
 С нежной ласкою подул
 Ветерок весенний с гор!
 Нана дэла абадэла
 Нанина, эй!

საქართველოს
საბავშვო ლიტერატურის
ცენტრი



უფროსი ჯგუფი
Старшая группа



უფროსი ჯგუფი
Старшая группа

ჭალის ნისკვილი

მუს. გრ. ჩხიკვაძის
ტექსტი გ. ლეონიძის

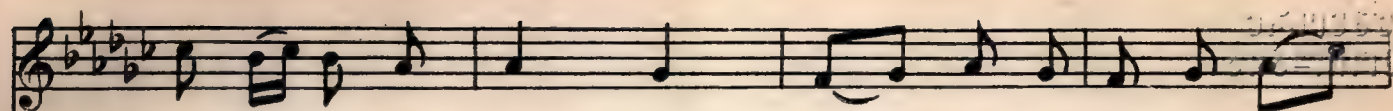
МЕЛЬНИЦА У РОЩИ

Муз. Гр. Чхиквадзе
Текст Г. Леонидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

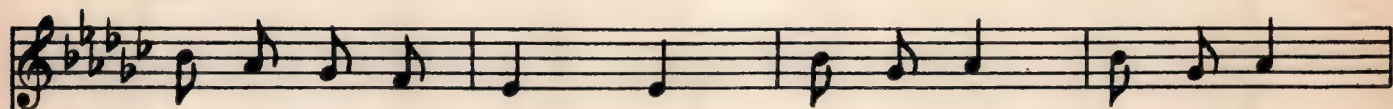
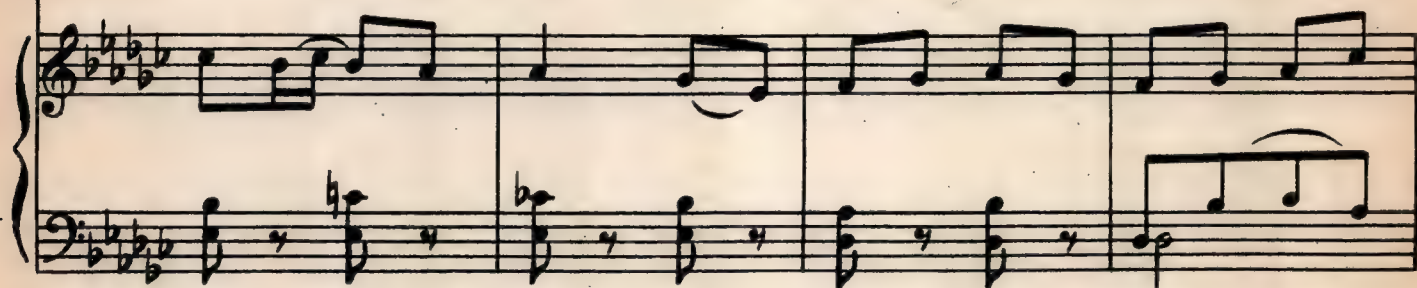
ცოცხლად. Живо.

mf

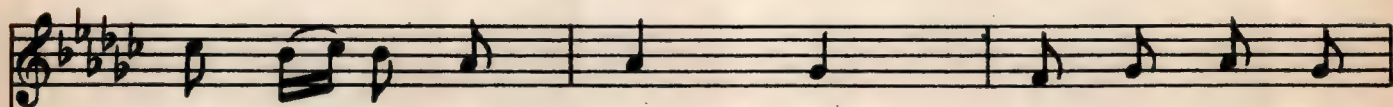
1. ჰა - ლა - ში ჰა - დგმუ - ლო
1. Уж дав - но ТЫ сто - ишь



პა - ტა - რა წი - სქვი - ლო გთხოვთ უუ - რი და - გვი-გლო
в ро - ще на о - пуш - ка Ты слу - шай на - шу речь

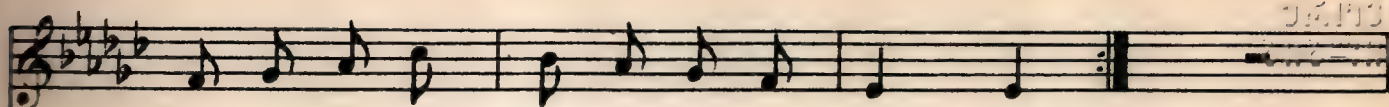


ქარ-გად მო - გვი - სმი - ნო. აღ - ბათ ამ ა - მბა-ვმა
мель-ни - на ста - руш - ка. Мо - жет быть мы те - бе

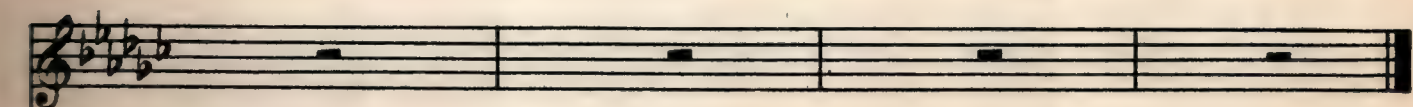
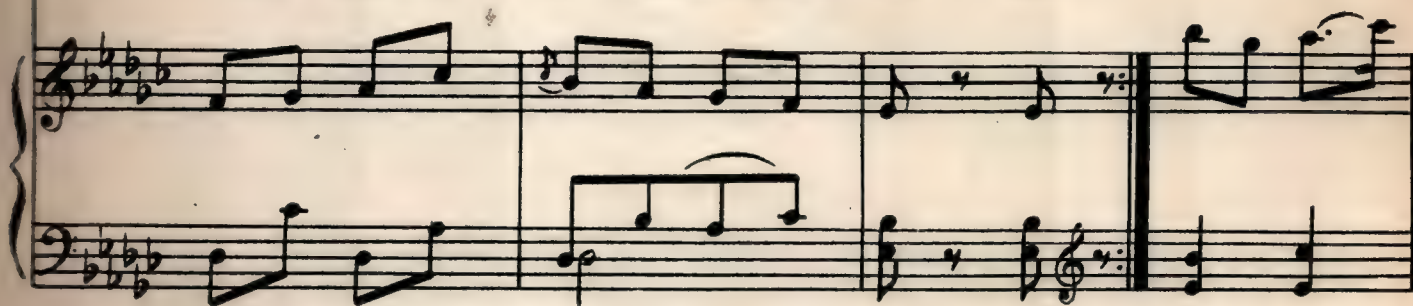


შენ გუ - ლი გა - ტვი - ნა, მაგ - რამ ჩვე - ნმა
го - ре при - чи - ни - ли, толь - ко в на - шем





კოლე - კტი-ვმა ა - სე და - ა - დგი - ნა:
КОЛ - лек - ти - ве так пос та но - ви - ли:



1. ქალაში ჩადგმული
პატარა წისკილო,
გთხოვთ ყური დაგვიგდო
კარგად მოგვისმინო.
აღბათ ამ ამბავმა
შენ გული გატკინა,
მაგრამ ჩვენმა კოლექტივმა
ასე დაადგინა:

2. დაგშალონ, რადგანაც
ძველი ხარ პატარა
და ნაცვლად გამართონ
წისკილი — მანქანა.

ელექტრო-მქშინავი,
მრავალ ბორბლიანი,
რომ, კარგად დაგვიფქვას
არტელის ხორბალი.

Уж давно ты стоишь
В роще на опушке.
Ты слушай нашу речь
Мельница-старушка.

Может быть мы тебе
Горе причинили,
Только в нашем коллективе
Так постановили;

Скрыть совсем решено
Старую плотину.
Здесь будем строить мы
Мельницу—машину.

Ток включают и жернов
С громом закружится,
Для колхоза будет быстро
Он молоть пшеницу.

კაკლის ბერძევა

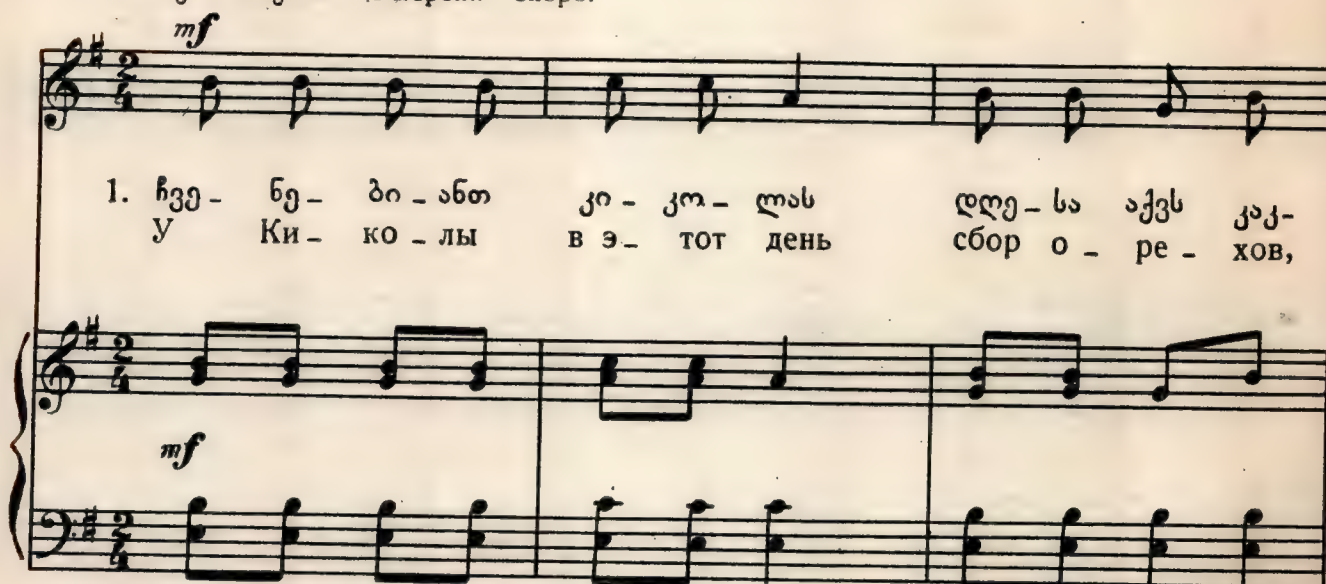
მუს. ვ. ცაგარეიშვილის
ტექსტი შ. მღვიმელის

СБОР ОРЕХОВ

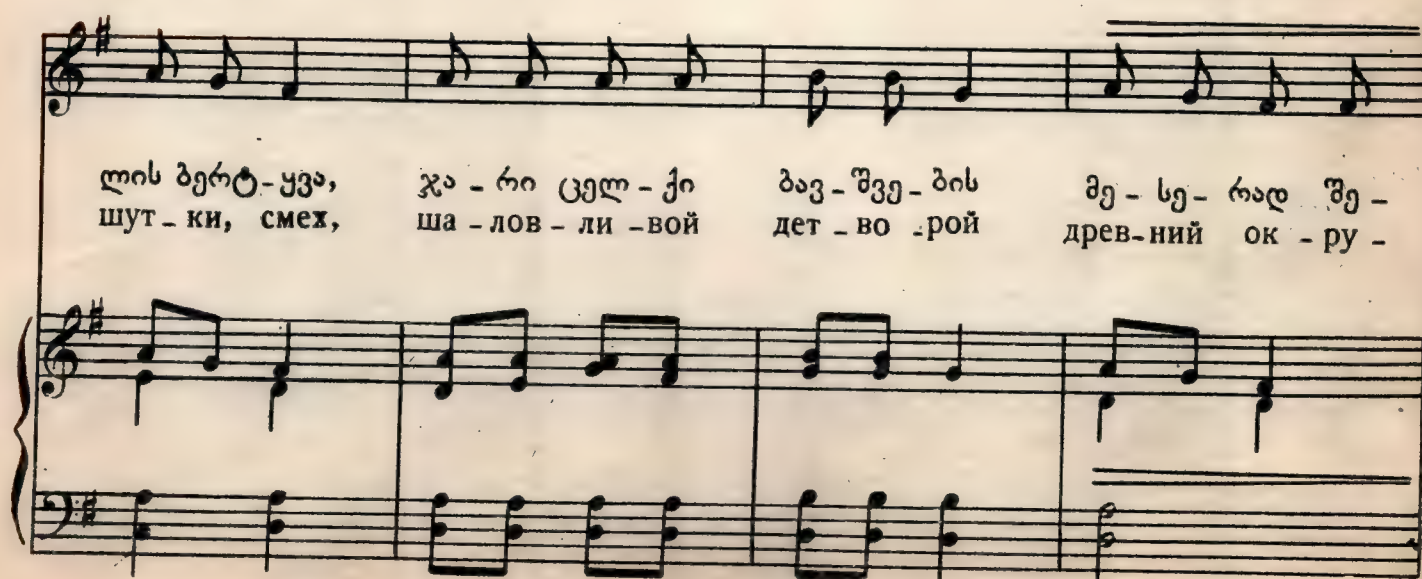
Муз. В. Цагарейшвили
Текст Ш. Мгвимели
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერი სიჩქარით. Умеренно скоро.

mf



1. ჩვე - ნე - ბი - ანთ კი - კო - ლას დღე - სა აქვს კაკ-
У Ки - ко - лы в э - тот день сбор о - ре - хов,



ლის ბერძ-ევა, ჯა - რი ცელ - ქი ბავ - შვე - ბის მე - სე - რად შე -
шут - ки, смех, ша - лов - ли - вой дет - во - рой древ - ний ок - ру -

მო - ერ - ტყა, რა - შოვ რე - რა,
 жен о - рех! Ра - шов ре - ра,

მე - სე - რად შე - მო - ერ - ტყა, ჰე!
 древ - ний ок - ру - жен о - рех, ჰაი!

ჩვენებიანთ კიკოლას
 ღღესა აქვს კაკლის ბერტყვა,
 ჯარი ცელქი ბავშვების
 მესერად შემოერთყა,
 რაშოვ რე-რა,
 მესერად შემოერთყა

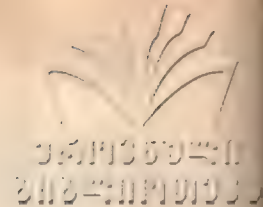
ღედა, რა ამბავია,
 რა ყოფა და ჟრიალი,
 მოუსვენრებს ახარებს
 კაკლის ჩხრიალ-კრიალი
 რაშოვ რე-რა,
 კაკლის ჩხრიალ-კრიალი

ზოგს კაკუჩა კოსროში
 ზურგზე, შუბლის კანზედა
 და მას კი არაფერი,
 ვინც გამდგარა განზედა
 რაშოვ რე-რა,
 ვინც გამდგარა განზედა

У Киколы в этот день
 Сбор орехов, шутки, смех...
 Шаловливой детворой
 Древний окружен орех.
 Рашов рера,
 Древний окружен орех!

— Что случилось? Что за шум?
 Ой, как рады шалуны —
 Мы орехи собирать
 Взрослым помогать должны!
 Рашов рера,
 Взрослым помогать должны!

Бьют орехи по спине,
 Вот и в лоб орех летит,
 А тому все нипочем,
 Кто в стороночке стоит!
 Рашов рера,
 Кто в стороночке стоит!



ოქტომბრის სიმღერა

მუს. ნ. გუდიაშვილის
ტექსტი გ. კუჩიშვილის

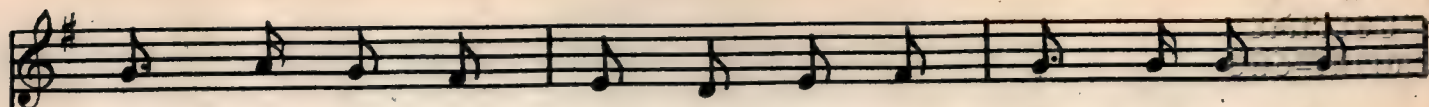
ПЕСНЯ ОКТЯБРЯ

Муз. Н. Гудиашвили
Текст Г. Кучишвили
Русс. пер. И. Аракишвили

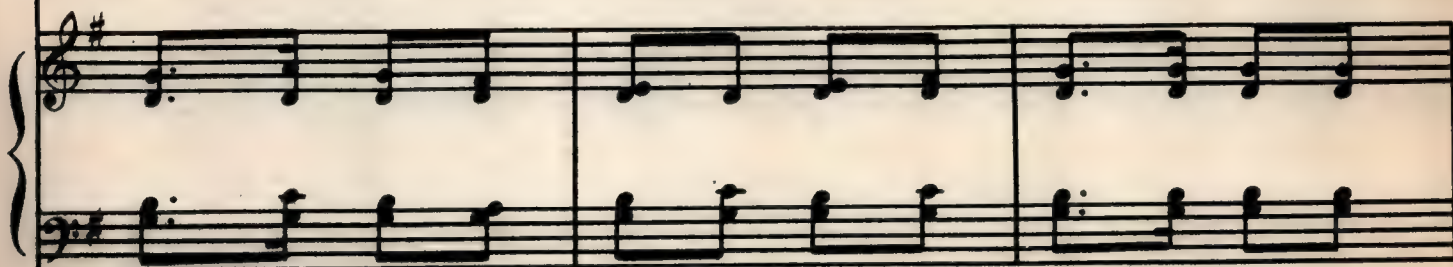
ცოცხლად. Оживленно

f

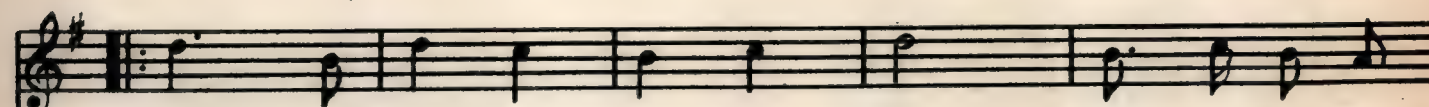
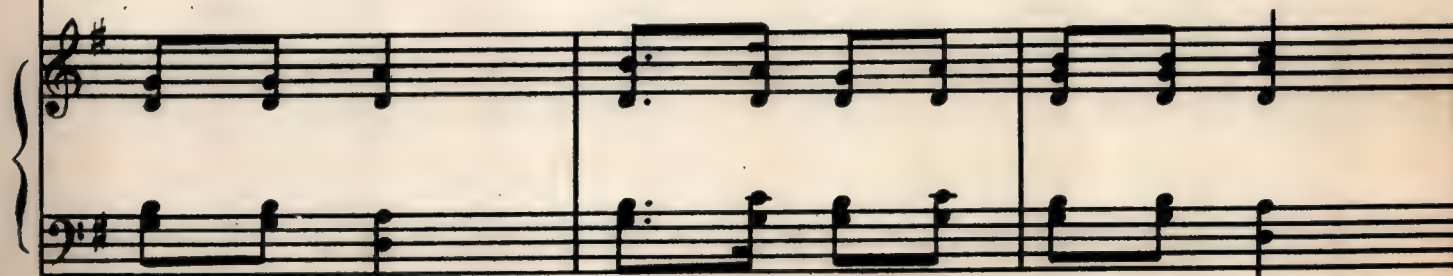
მე - გო - ბრე - ბო, ხე - ლი - ხელს!
Стань - те смир - но! Ша - гом марш!



დე - ლი დე - ლა ო - რი დე - ლა. ში - ვე - სელ - მოთ
 Дэ - ли, дэ - ла, о - ри дэ - ла. Чтоб ок_тябрь, про -



ოქ - ტომ - ბერს, წიბ ბა - ბი - ჯი, წიბ - წიბ - წიბ!
 сла - вить наш, лишь впе - ред впе - ред ша - гай,



არ ჩა - შორ - ჩეს ა - რა - ვიბ! დე - ლი დე - ლა
 от дру - гих не от - ста - вай дэ - ли дэ - ла



ო - რი დე - ლა, არ ჩა - მორ - ჩეს ა - რა -
 o - ri de - la, ot dru - gix ne ot - sta -

1. ვიბ!
 вай!

2. ვიბ.
 вай.

მეგობრებო, ხელი ხელს!
 დელი დელა ორი დელა.
 მივესალმეთ ოქტომბერს!
 წინ ნაბიჯი, წინ, წინ, წინ,
 არ ჩამორჩეს არავინ!
 დელი დელა ორი დელა.
 არ ჩამორჩეს არავინ!

Станьте смирно! Шагом марш!
 Дэла, дэла, оридела!
 Чтоб Октябрь прославить наш
 Лишь вперед, вперед шагай,
 От других не отставай!
 Дэли, дэла, оридела
 От других не отставай!

სიზამბა

მუს. გ. ცაგარეიშვილის
ჩეცხტი II კლასის ქართული ენის
სახელმძღვანელოდან

НА САНКАХ

Муз. В. Цагарейшвили
Текст из учебника груз. языка II класса
Русс. пер. И. Аракишвили

ცოცხლად. Оживленно.

1. ა - ბა, ბი - ჯო გვერ - დო - სა - კენ
Hy - ка, правь, Ни - ко в сто - рон - ку!

შო - თამ უთხ - რა ნი - კოს, ჰო - ცო - გა - თო
Крик - нул Шо - та звон - ко, мы нес - тись ча

აშ სი - ცი - ვემ რაც რამ უნ - და გვი - ყოს.
сан - ках бу - дем хоть ме - тет по - зем - ка!

dim.

აბა, ბიჭო გვერდოსავენ, —
შოთამ უთხრა ნიკოს.

— ვიციგაოთ ამ სიცივემ
რაც რამ უნდა გვიყოს.

და მოუსვენს სიხარულით,
შემოსძახეს, ჰერი.

რალა უნდათ, საციგაოთ
მზად აქვთ ყველაფერი.

სახიფათო რამ შეემთხვათ,
გადუბრუნდათ ციგა,
ქვეშ მოექცა ჩვენი შოთა
და ზევიდან ნიკა.

— Ну-ка, правь, Нико, в сторонку! —
Крикнул Шота звонко, —
Мы нестись на санках будем,
Хоть метет поземка!

Вот они с веселым смехом
С горки мчатся снова.
Все что нужно для катанья —
Все давно готово.

Вдруг—преграда! Санки—на бок!
В страхе вскрикнул кто-то!..
Шота на сугроб наткнулся,
А Нико—на Шота!

საპირველმაისო

მუს. კ. ანდრონიკაშვილის
ტექსტი თ. აბაშიძის

ПЕРВОМАЙСКАЯ

Муз. К. Андроникашвили
Текст Т. Абашидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

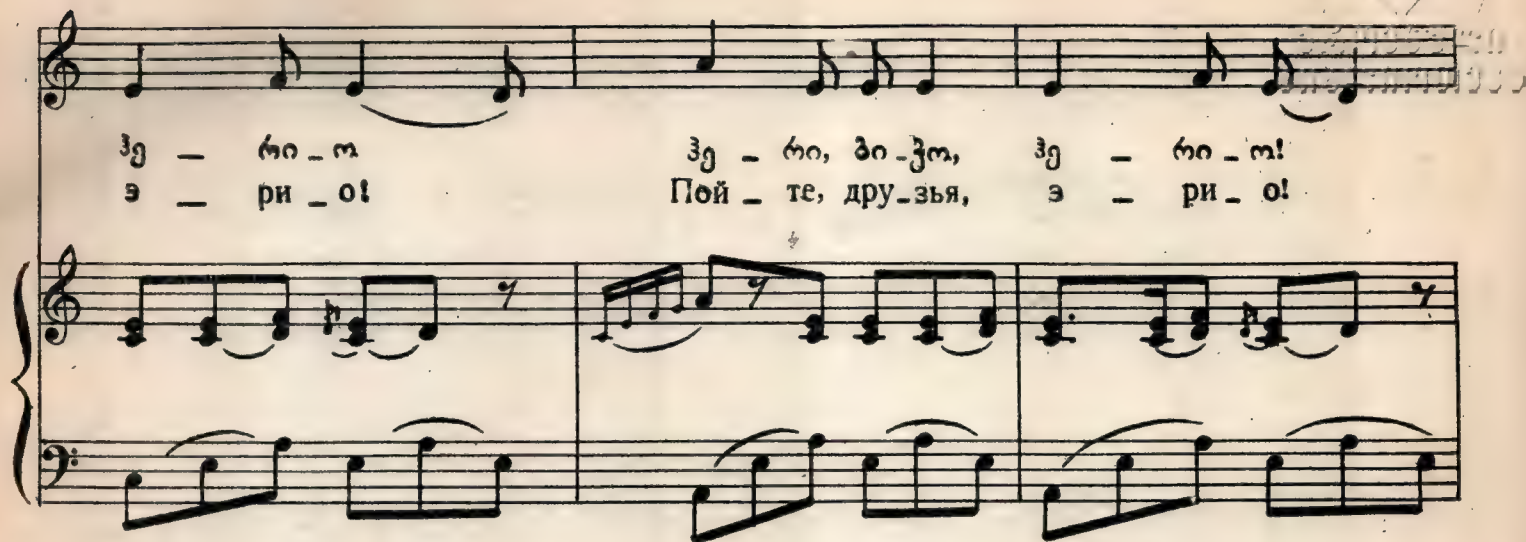
სწრაფოდ. Быстро.



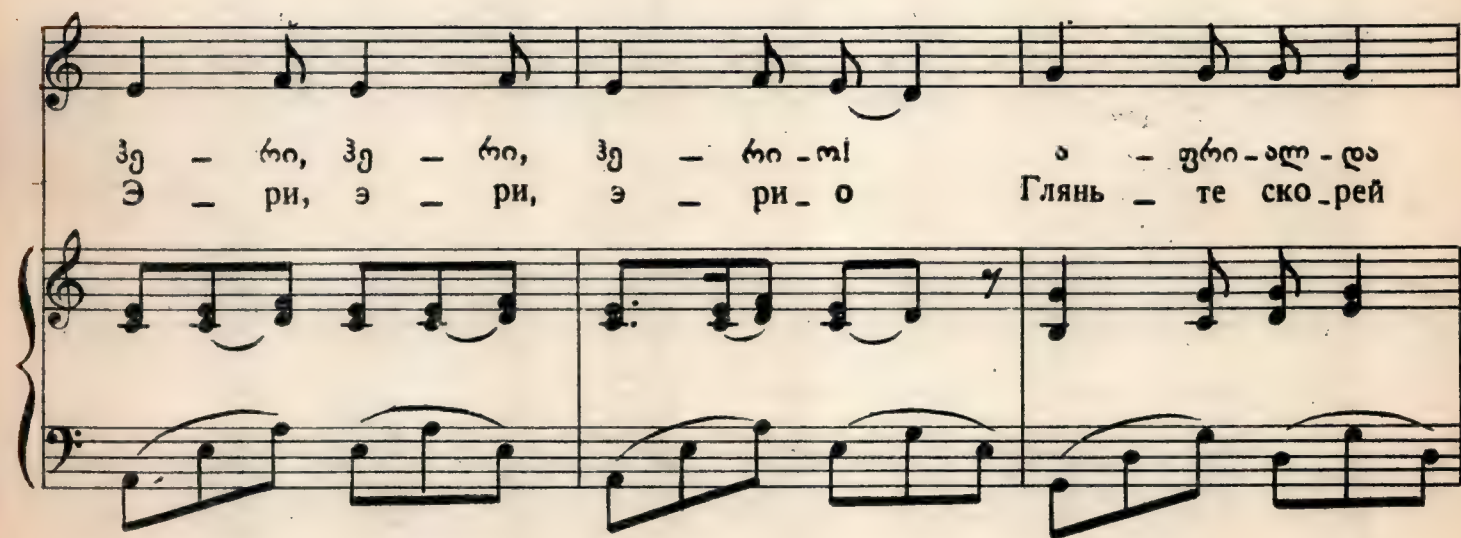
mf

ჰე - რი, ბი - ჯო, ჰე - რი - ო! ჰე - რი, ჰე - რი,
Пой - те, дру - зья, э - ри - о! Э - ри, э - ри,

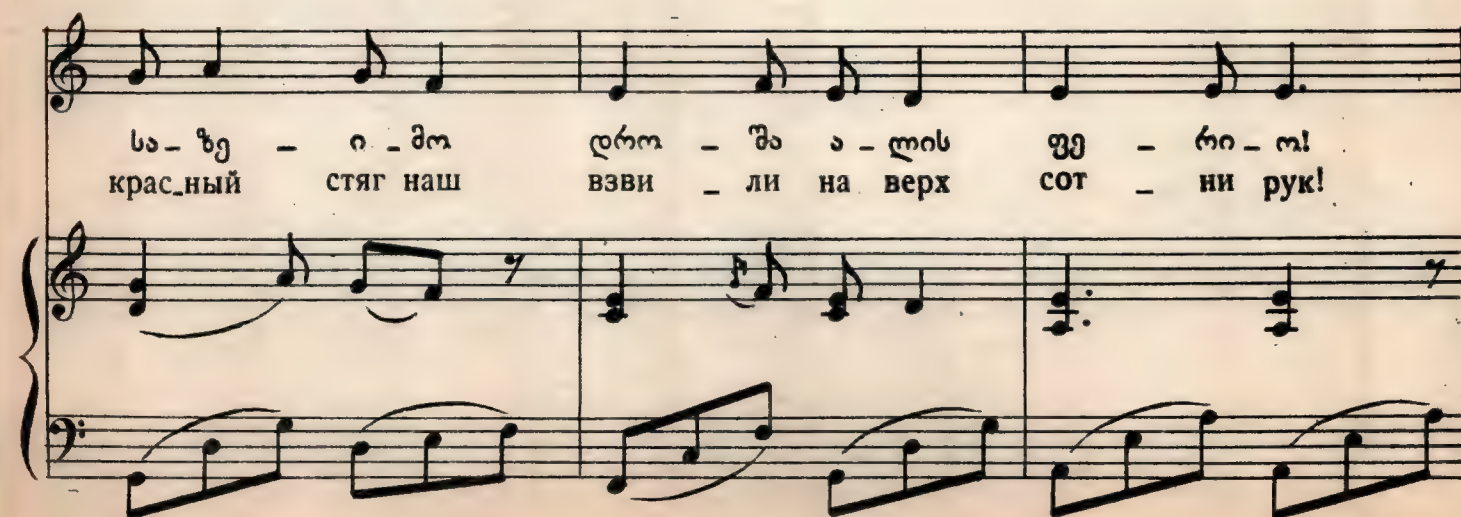
mf



ჰე - რი - მ ჰე - რი, ჰი - ჰო, ჰე - რი - მ!
 ა - რი - ი Пой - те, дру - зья, а - ри - о!



ჰე - რი, ჰე - რი, ჰე - რი - მ! ა - ზრი - ზღ - ღა
 ა - რი, ა - რი, ა - რი - ი Глянь - те ско - рей



ლა - ზე - ი - მ ღრთ - ზა ა - ლის ზე - რი - მ!
 крас_ный стяг наш взви - ли на верх сот - ни рук!

УДК 78.01:78.02:78.03:78.04:78.05:78.06:78.07:78.08:78.09:78.1:78.11:78.12:78.13:78.14:78.15:78.16:78.17:78.18:78.19:78.2:78.21:78.22:78.23:78.24:78.25:78.26:78.27:78.28:78.29:78.3:78.31:78.32:78.33:78.34:78.35:78.36:78.37:78.38:78.39:78.4:78.41:78.42:78.43:78.44:78.45:78.46:78.47:78.48:78.49:78.5:78.51:78.52:78.53:78.54:78.55:78.56:78.57:78.58:78.59:78.6:78.61:78.62:78.63:78.64:78.65:78.66:78.67:78.68:78.69:78.7:78.71:78.72:78.73:78.74:78.75:78.76:78.77:78.78:78.79:78.8:78.81:78.82:78.83:78.84:78.85:78.86:78.87:78.88:78.89:78.9:78.91:78.92:78.93:78.94:78.95:78.96:78.97:78.98:78.99

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет следующие тексты:

Эс - ли пля - сать ты не у - мел спля - шешь со - мной

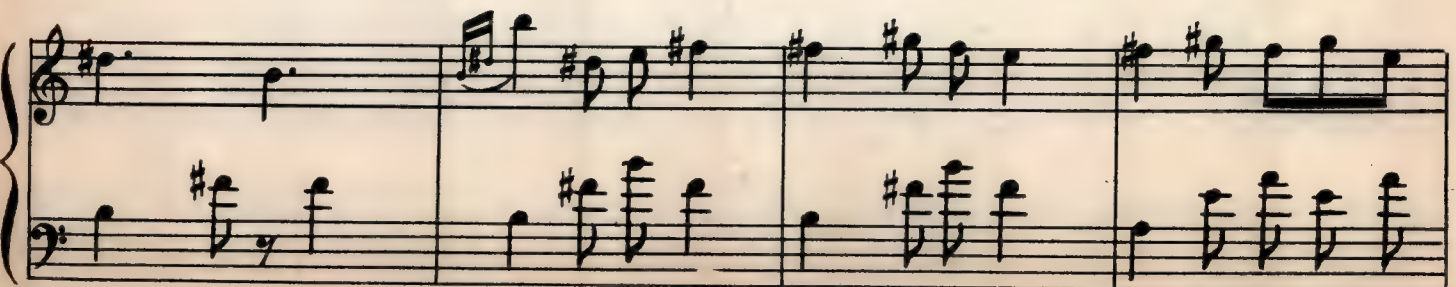
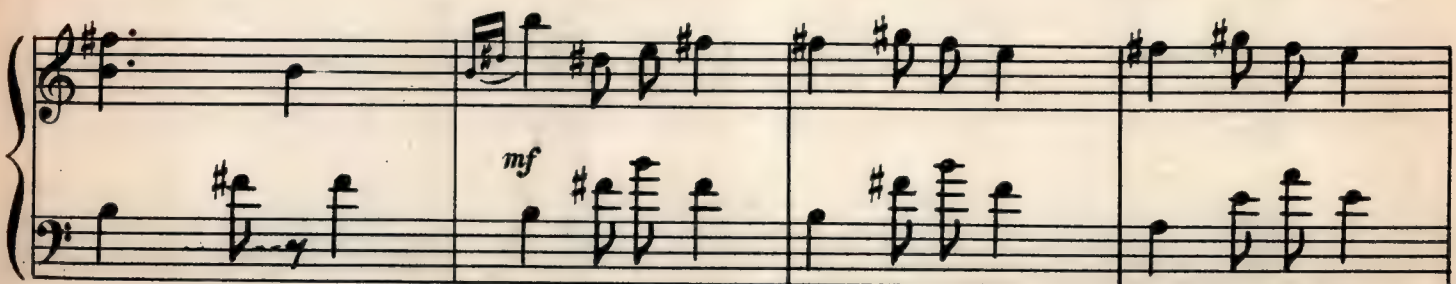
Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет следующие тексты:

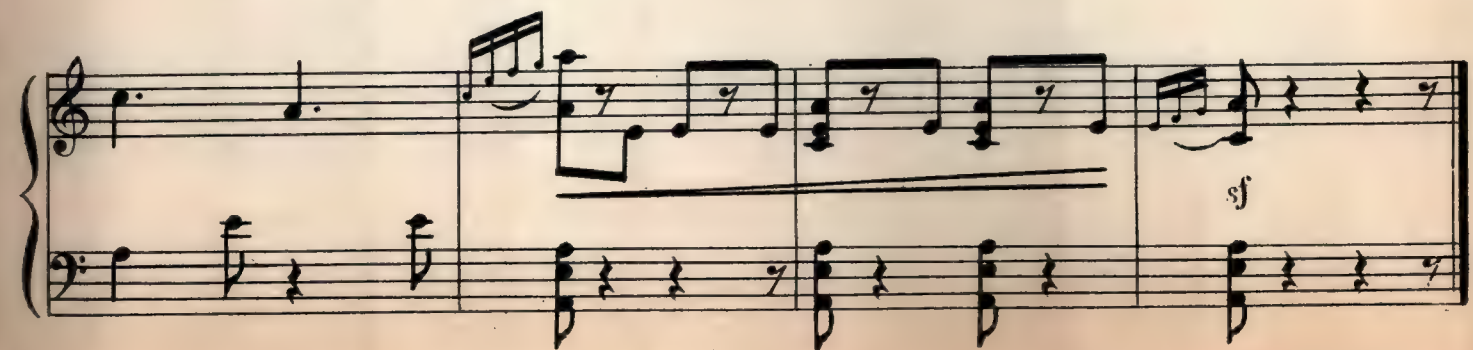
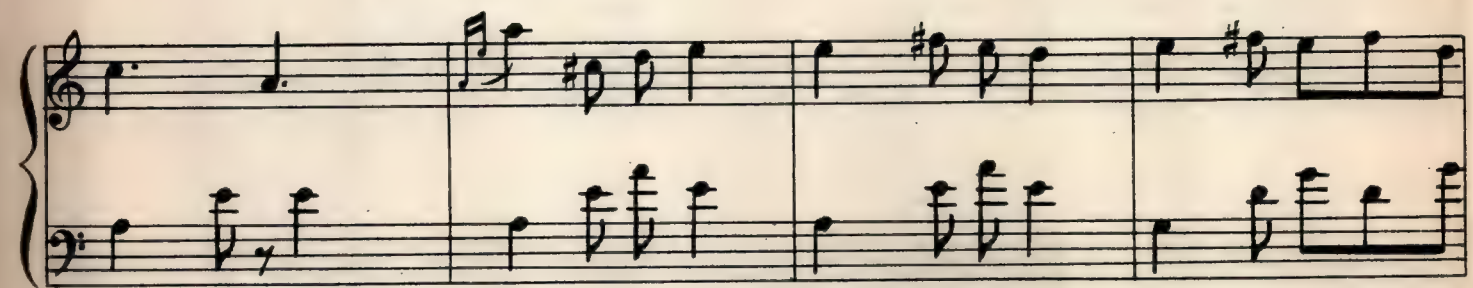
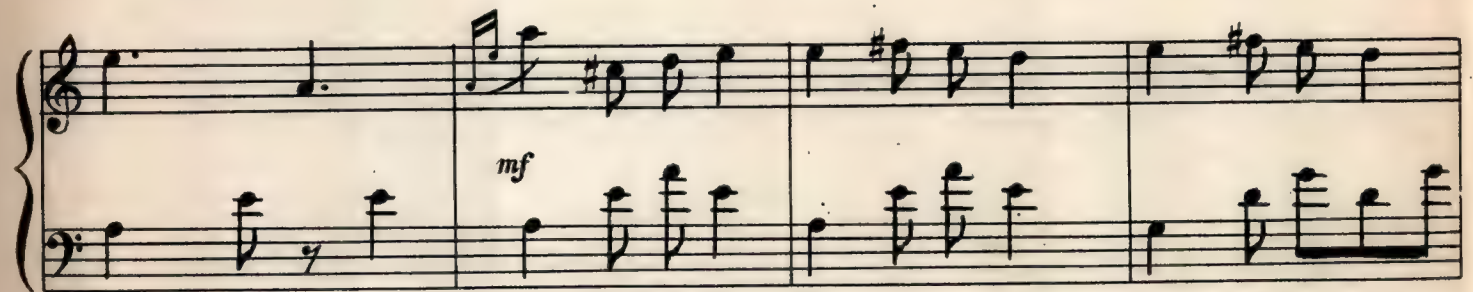
ста - нешь в круг Пой - те дру - зья, э - ри, э - ри!

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия имеет следующие тексты:

Э

Динамики: *f*, *mf*





ჰერი, ბიჭო, ჰერიო!
ჰერი, ჰერი, ჰერიო!
ჰერი, ბიჭო, ჰერიო!
ჰერი, ჰერი, ჰერიო!

აფრიალდა საზეიმო
დროშა აღისფერიო!
ცეკვა იცი, თუ არ იცი,—
მე მომეცი ხელიო!
მისამღერო:

დღეს სუყველა იზეიმებს —
სულ სხვადასხვა ერიო!
სიმღერები შემოვძახოთ —
ვაზანზაროთ ჰერიო!
მისამღერო:

დღეს პირველი მაისია —
მღერის მთა და ველიო.
მეც პირველი მაისობა
მამღერებს და ვმღერიო!
ჰერი, ბიჭო, ჰერი, ჰერი, ჰერი!!!

Пойте, друзья, эрио,
Эри, эри, эрио!
Пойте, друзья, эрио,
Эри, эри, эрио!

Гляньте скорей—красный стяг наш
Взвили на верх сотни рук!
Если плясать ты не умел—
Спляшешь со мной—станешь в круг!

ПРИПЕВ:

Счастье принес миру наш май—
Мирно он жить людям дал!
Майский напев так пусть гремит,
Чтоб потолок задрожал!

ПРИПЕВ:

Смело со мной в ногу шагай,
Песню весны запевай!
Всюду народ с нами идет
Славьте везде первомай!
Пойте, друзья, эри,
Эри, Эй!

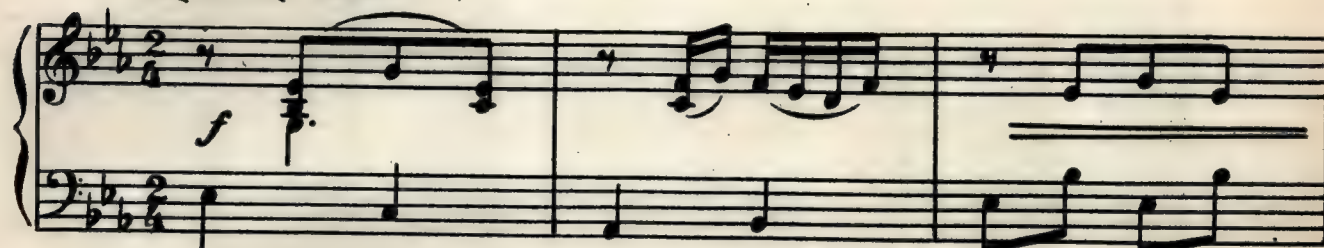
გაზაფხული

მუს. გრ. ჩხიკვაძის
ტექსტი გ. ქუჩიშვილის

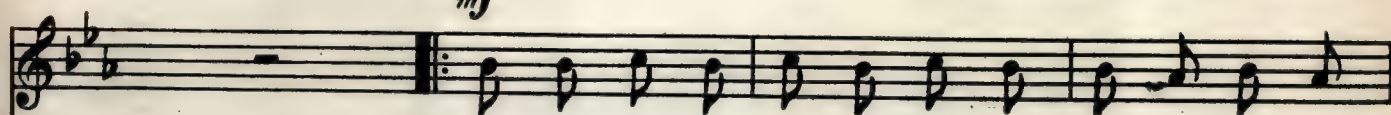
ВЕСНА

Муз. Гр. Чхиквадзе
Текст Г. Кучишвили
Русс. пер. И. Аракишвили

ხალისიანად. Весело.

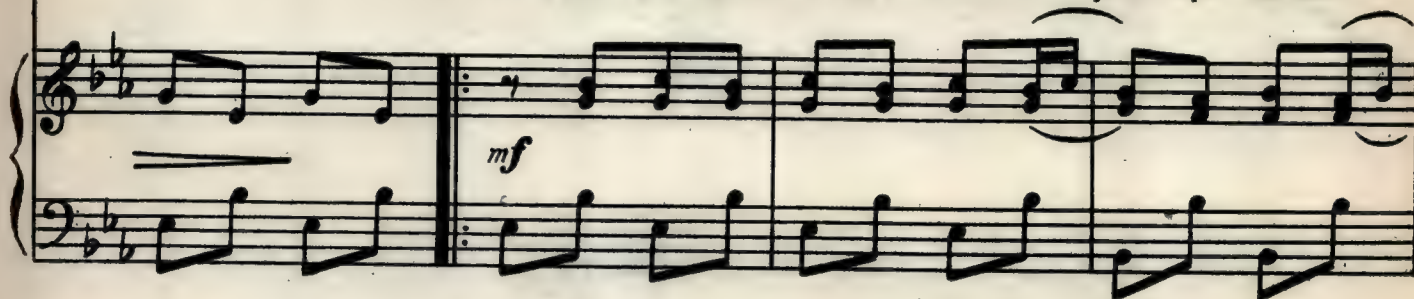


mf



გა - ზაფ - ხუ - ლო, გა - ზაფ - ხუ - ლო რა კარ - გი ხარ,
Как прек - рас - на, как прек - рас - на рас - кра - са - ви -

mf



რა კარ - გი. უვა - ვი - ლე - ბით მორ - თუ - ლი, მზის სხი - ვე - ბით
ца вес - на! Да - рит нам цве - ты о - на ღა - კი сол - неч -



ბა - ქარ - გი, ყვა - ვი - ლე - ბით მორ - თუ - ლი,
 ნოი პოლ - ნა. და - რიტ ნამ ცვე - თყ - ი - ნა,

1.2. მზის სხი - ვე - ბით ბა - ქარ - გი. მზის სხი - ვე - ბით ბა - ქარ - გი.
 ლა - კი სოლ - ნეჩ - ნოი პოლ - ნა. ლა - კი სოლ - ნეჩ - ნოი პოლ - ნა.

poco ritenuto

1. გაზაფხულო, გაზაფხულო,
 რა კარგი ხარ, რა კარგი;
 ყვავილებით მორთული,
 მზის სხივებით ნაქარგი.

2. მოხვალ და თან მოგყვებიან
 მაყრიონი ჩიტები,
 ბუღბუღები, მერცხლები,
 შაშვები და გვრიტები.

3. გაზაფხულო, გაზაფხულო
 რა კარგი ხარ, რა კარგი,
 ყვავილებით მორთული,
 მზის სხივებით ნაქარგი.

Как прекрасна, как прекрасна
 Раскрасавица весна!
 Дарит нам цветы она,
 Лаки солнечной полна!

Вот пришла весна, за нею
 Птичий гомон прилетел —
 Льются трели соловья,
 Черный дрозд в лесу запел!

Как прекрасна, как прекрасна
 Раскрасавица весна!
 Дарит нам цветы она,
 Лаки солнечной полна!

საახალწლო

მუს. ქ. ანდრონიკაშვილის
ტექსტი თ. აბაშიძის

НОВОГОДНЯЯ

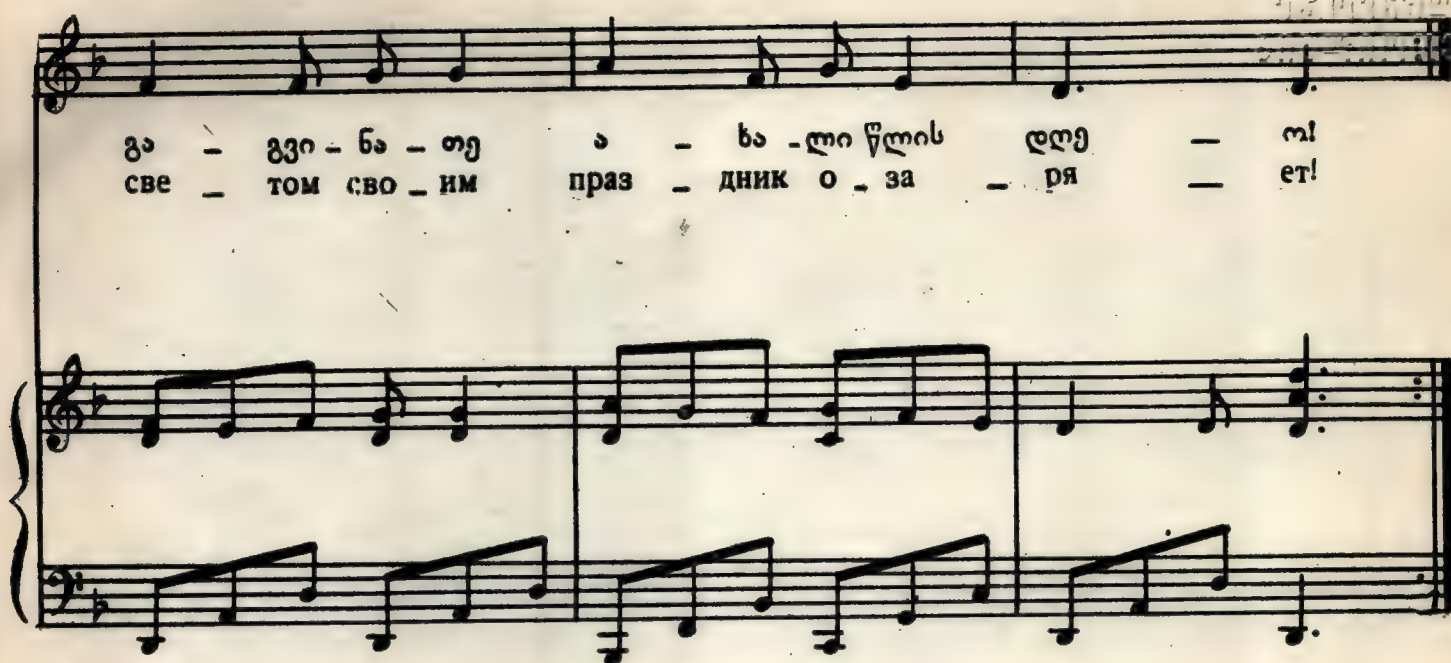
Муз. К. Андроникашвили
Текст Т. Абашидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

შენ, ლა-მა-ზო, შენ, ტა-ნა-დო, კო-ხტა ნა-ძვის
Глянь — те, ка-кой пы-шный на-ряд ел — ку у — кра —

ხე — მ, ა — თას ფე-რად გა — გვი-ნა-თე
ша — ет. Ел — ка го-рит, све — том сво-им

ა — ხა-ლი წლის დღე — რა! ა — თას ფე-რად
праз — дник о — за — ря — ет! Ел — ка го-рит



1. შენ, ლამაზო, შენ ტანადო,
კობტა ნაძვის ხეო,
ათასფერად გაგვინათე
ახალი წლის დღეო!

2. სიმღერებით გესალმებით,
ყური დაგვიგდეო,
იციმციმე, იკისკისე,
დივლი — დაღალეო.

3. საჩუქრები დაგვირიგე,
პირი ჩაგვიტკბეო,
თოვლის პაპა, თეთრი პაპა
თან მოიყვანეო.

4. მოგვილოცე საყვარელი
ახალი წლის დღეო,
შენ, ლამაზო, შენ ტანადო,
კობტა ნაძვის ხეო.

Глянь-те, какой пышный наряд
Елку украшает.
Елка горит, светом своим
Праздник озаряет!

Ну-ка, друзья, песню свою
Спойте веселее!
Елка, еще ярче гори,
Дивли далалее!

Елка, твой ждем мы дары,
Нет тебя добрее!
Куда делся Дед наш Мороз?
К нам иди скорее!

Всюду гремит песня детей
Праздник прославляет!
Гляньте, какой пышный наряд
Елку украшает!

სახალაი კერლელი

მუს. მ. დავითაშვილის
 ტექსტი მ. მრევალიშვილის

БЕДНЫЙ ЗАЙЧИК

Муз. М. Давиташвили
 Текст М. Мревлишвили
 Русс. пер. И. Аракишвили

დინჯად. Медленно.

mp

ეს საწ - ყა - ლი კურდ-ღე-ლი
 Вдруг я - ви - лась к нам бе - да

ten

mf

ძლი - ერ ა - ვად გა - გვიბ-და, არც სტა - ფი - ლო
 Се - рый зай - ка за - бо - лел; на мор - ков - ку

p

ო - ა - მა; ჩა - მოდ - ნა და გა - გვიხ - და.
 не гля - дит ср - зу о - чень по - ху - дел.

p

ეს საწყალი კურდღელი
 ძლიერ ავად გაგვიხდა,
 არც სტაფილო იამა,
 ჩამოდნა და გაგვიხდა

მოვიწვიეთ ექიმად
 არჩილი და ხათუნა;
 ოფლი მოადინეთო, —
 დაარიგეს დათუნა.

შუბლზე ტილო დავადეთ,
 ამოვუგეთ საბანი,
 კოვზით გადავაყლაპეთ
 უებარი წამალი.

— ახლა მალე მორჩები,
 არ გაინძრე საბანში,
 გელოდებით, უშენოდ
 სულ არ გვინდა თამაში...

Вдруг явилась к нам беда —
 Серый зайка заболел!
 На морковку не глядит,
 Сразу очень похудел!

Пригласили мы врача,
 Чтоб больного осмотреть.
 Врач Арчил нам приказал:
 — Зайка должен пропотеть!

Чтобы срочно жар упал —
 На головку лед кладем,
 И лекарство, каждый час
 Чайной ложкой мы даем.

Поправляйся поскорей,
 Зайка, бедный наш больной,
 Терпеливо будем ждать,
 Чтобы прыгать вновь с тобой!

არე, არე, სხანო

მუს. ს. მირიანაშვილის
ტექსტი ი. სიხარულიძის

НО, МОЯ ЛОШАДКА

Муз. С. Мирянашвили
Текст И. Сихарулидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

mf

ა - რე, ა - რე, ცხე - ნო, უნ - ლა გა - გა - ჰე - ნო.
Но, мо - я ло - ша - дка! Дол - жен про - ка - тить - ся!

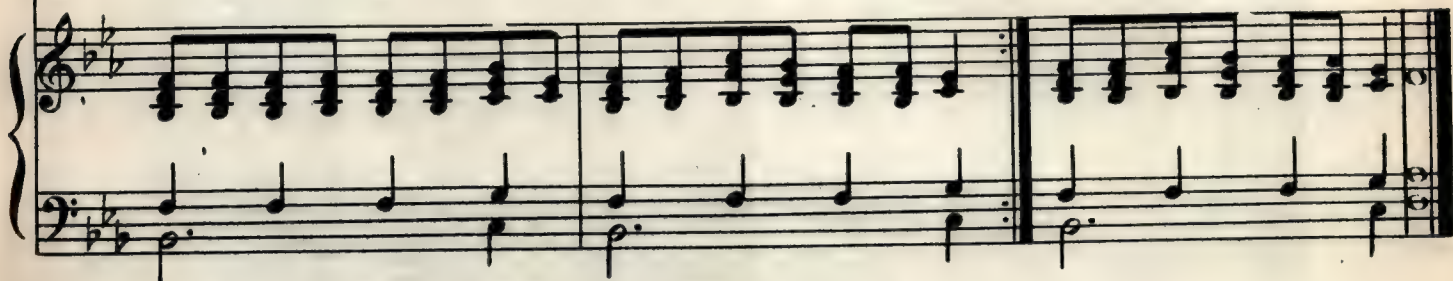
პა - ში - დას - თან მი - ვიხ - ჯა - რი, გას - წი, ნუ მარცხვე - ნო!
Е - ду - к те - те! Мчисьбыс - тре - е, чтоб не ос - ра - ми - ться!

1.2.

3.



მამი-დასთან მი-ვიჩ-ქა-რი, გას-წი, ნუ მარცხვენო! გას-წი, ნუ მარცხვენო! ჰე
 Е-ду к те-те! Мчись бы-стре-е, чтоб не ос-ра-ми-ться! чтоб не ос-ра-ми-ться! Эх



აიუ, აიუ, ცხენო,
 უნდა გაგაქენო.
 მამიდასთან მივიჩქარი,
 გასწი, ნუ მარცხვენო!

} 2-ჯერ

Но, моя лошадка!
 Должен прокатиться!
 Еду к тете! Мчись быстрее,
 Чтоб не осрамиться!

} 2 раза

აიუ, აიუ, ცხენო,
 უნდა გაგაქენო!
 უნაგირი ხომ გიშოვე,
 გასწი, ნუ მარცხვენო!

} 2-ჯერ

Но, моя лошадка!
 Должен прокатиться!
 И седло, ведь, раздобыл я,
 Чтоб не осрамиться!

} 2 раза

აიუ, აიუ, ცხენო,
 უნდა გაგაქენო.
 ცოტა ფეხებს აუჩქარე,
 გასწი, ნუ მარცხვენო!

} 2-ჯერ

Но, моя лошадка!
 Должен прокатиться!
 Ты несись быстрее ветра,
 Чтоб не осрамиться!

} 2 раза

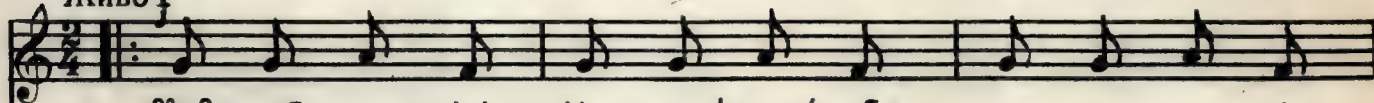
სკოლისაჲს

მუს. ს. შირიანაშვილის
ტექსტი გ. ქუჩიშვილის

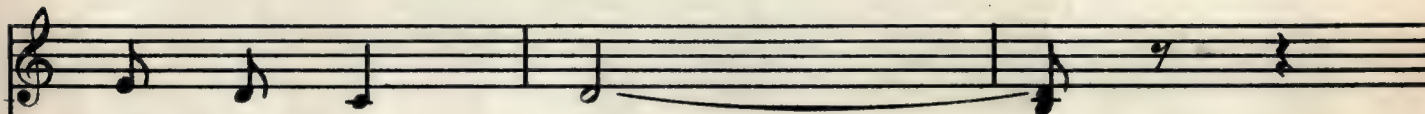
В ШКОЛУ

Муз. С. Мирианашвили
Текст Г. Кучишвили
Русс. пер. И. Аракишвили

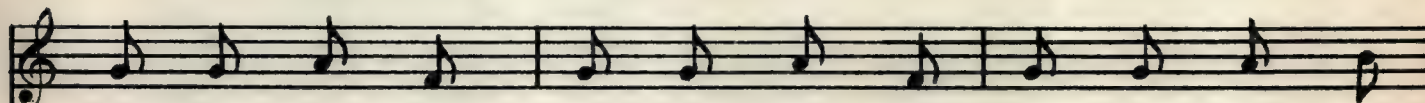
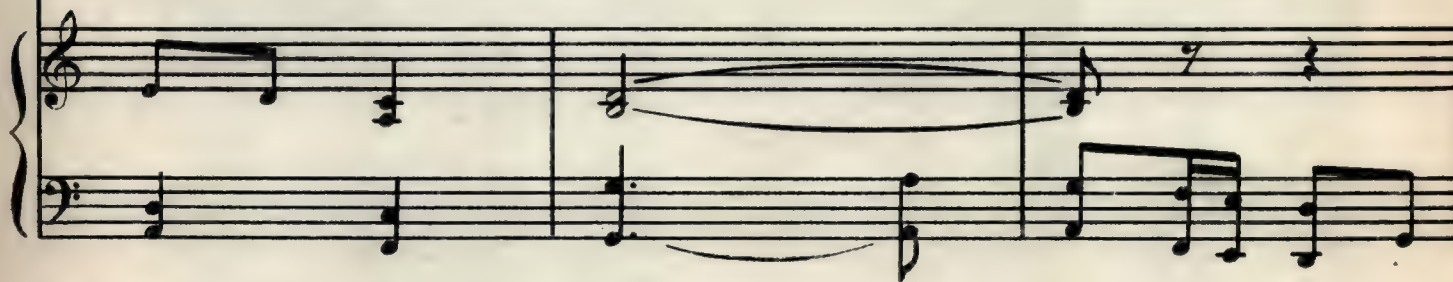
ცოცხლად
Живо



მზემ ფან - ჯა - რას სხი - ვი სტყუარ - ცხადი. დი - ლა ა - რის
С до_брым у - тром! Встань_те, де - ти! Сол - нце лю - дям

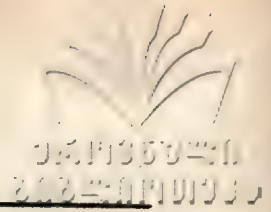


მზვე - ნი - ე - რი!
ლას - კუ და - რი!



ა - ბა, ბი - ჯო, ტანთ ჩა - ვი - ცვათ და სკო - ლის - კენ
Быс - тро в шко - лу со - би - рай - тесь, то - ро - пи - тесь





1.

ვე — რი! ვე — რი!
 ა — რი, ა — რი!

f *sf*

1. მზემ ფანჯარას სხივი სტყორცნა!
 დილა არის მშვენიერი!
 აბა, ბიჭო, ტანთ ჩაეცვათ
 და სკოლისკენ ჰერი! ჰერი!

2. სამუშაოდ ეშურება
 დიდ-პატარა, ფრინველ-მწყერი,
 აბა მარდად, ჩვენც წიგნებით
 სკოლისაკენ ჰერი! ჰერი!

С добрым утром! Встаньте, дети!
 Солнце людям ласку дарит!
 Быстро в школу собирайтесь,
 Торопитесь, эри, эри!...

Утром все идут работать.
 побыстрее книги бери!
 Веселее, дети в школу
 Отправляйтесь, эри, эри!...

თუთიყუზი

მუს. ლ. ჩხეიძის

ტექსტი გ. სალუკვაძის

ПОПУГАЙ

Муз. Д. Чхендзе

Текст Г. Салуквадзе

Русс. пер. И. Аракишвили

მხიარულად
Весело

სა - თა - მა - შო თუ - თი - ყუ - ში
Как - то па - па для иг - ры нам

შო - ში ტა - ნა მა - მაშ გუ - შინ.
дал иг - руш - ку - по - пу - га - я.

ჰკვი - ა - ნი - ა, ლა - მა - ზი - ა, სულ მი - ძა - ხის: მზი - ა,
 Поп_ка наш у - мен, кра_сив, он мо - жет крик_нуть: „Ра - я,

მზი - ა. ჰკვი - ა - ნი - ა, ლა - მა - ზი - ა, სულ მი - ძა - ხის: მზი - ა მზი -
 Ра - я. Поп_ка наш у - мен, кра_сив, он мо - жет крикнуть: „Ра - я, Ра -

1. 2.

სათამაშო თუთიყუში
 მომიტანა მამამ გუშინ.
 ჰკვიანია, ლამაზია,
 სულ მიძახის: მზია, მზია!

Как-то папа для игры нам
 Дал игрушку-попугая.
 Попка наш умен, красив он,
 Может крикнуть: „Рая! Рая!

მოვილსინათ

მუს. მ. დავითაშვილის
 ტექსტი მ. მრევლიშვილის

ПОВЕСЕЛИМСЯ

Муз. М. Давиташвили
 Текст М. Мрвлишвили
 Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

ლა - ლა, ლა-ლა, ბა - რა ქა-ლა, რა მშვენიერად
 Ля, - ля, ля ля, вот мо-ло-дец, как хо-ро-шо

შე — რავს! სპი — ლომი — სე მთ — ილ-ხე-ნა
 он — сыг-рал. Труд — но у-нять ра — дость сло-на,

სულ — აღ-გილ-ზე ბუქ — ნავს.
 то — пать но-гой он — ус-тал!

mf

ჩვენ ყუ-რე-ბი და - გვე-ლა-ლა, შენ კი კარ - გი
Хва - тит! У - же у - ши бо-лят! На - до те - перь

mf

გგო - ბი - ა!
нам пля_сать!

ლა, ლა, ლა, ლა, ბარაქლა,
რა მშვენიერად უკრავს!
სპილომ ისე მოიღვინა
სულ ადგილზე ბუქნავს.
ჩვენ ყურები დაგვეღალა,
შენ კი კარგი გგონია.
ბარაქლა!
რა მშვენიერად მღეროან!
თხაკიკინა ყველას ჯობნის,
ყელი მოუღერია.
დათუნიავ, ეგ სიმღერა
არსად გაგვიგონია.
უჰ, რა ბოზი ხმითა მღერი.
მართლაც ბანი გქონია.
ჩვენ ყურები დაგვეღალა,
შენ კი კარგი გგონია.

Ля-ля!.. Ля-ля!.. Вот молодец,
Как хорошо он сыграл!
Трудно унять радость слона —
Топать ногой он устал!
Хватит! Уже уши болят!
Надо теперь нам плясать!
Ля-ля! Ля-ля!.. Вот молодец!
Песней согрел нам сердца!
Лучше других спела коза —
Блеет она без конца!
Песню свою спел и медведь
Оглушил он сразу нас!
Звери дрожат: надо бежать!
Это еще, что за бас?!
Хватит! Уже уши болят!
Надо теперь нам плясать!

ბე გეგეგეგეგე

მუს. კ. ანდრონიკაშვილის
ტექსტი ა. შენგელიასი

НЕ БОЙСЯ

Муз. К. Андроникашвили
Текст А. Шенгелия
Русс. пер. И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

mf

ნუ გა - ში - ნებს, ჩი - ტუ - ბი - ავ,
Пта - ша, ты ме - ня не бой - ся!

mf

შეხ და - გინ - გრევ ბუ - დეს გა - ნა!
В стра - хе ты дро - жать не дол - жна!

ბი - ა - ვი რომ ნა - ზად
Слы - шишь, как за - пел под -

არხ - ევს და უმ - დე - რის ი - ავ - ნა - ნას.
ве - чер не - жный ве - тер - и - ав - на - на?!

ბა_ბა, ბა_ბა, ბა_ბა, ბა_ბა, ბა_ბა.
 ნა_ნა, ნა_ნა, ნა_ნა, ნა_ნა, ნა_ნა!

ნუ გაშინებს, ჩიტუნია,
 შენ დაგინგრევ ბუდეს განა!
 ნიაფი რომ ნაზად არხევს
 და უმღერის იავნანას.
 ნანა, ნანა, ნანა, ნანა.

ნუ დაფრთხები, ჩიტუნია,
 იჭიკჭიკე, ჩემო კარგო!
 მინდა ბუდე ყვავილებით
 მოგიროთო და მოგიქარგო.
 ნა ნა, ნანა, ნანა, ნანა, ნანა.

Пташка, ты меня не бойся!
 В страхе ты дрожать не должна!
 Слышишь, как запел под вечер
 Нежный ветер иав нана?!
 Нана, нана, нана, нана, нана!

Пташка, никого не боясь,
 Песню о весне пой мне ты!
 Чтобы краше петь ты могла
 Рядом посажу я цветы!
 Нана, нана, нана, нана, нана!

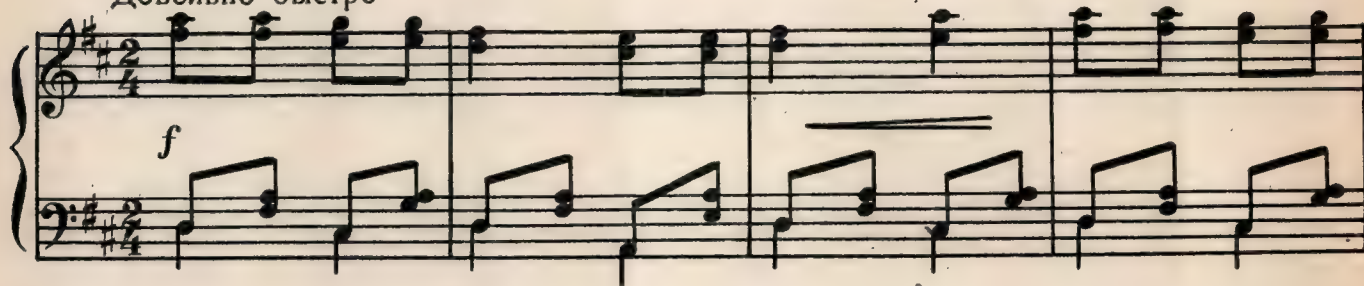
გაუ ვიხაქვოთ

მუს. ა. ფილიპენკო
 უკრაინული ტექსტი ნ. კუკლოვსკის
 ქართ. თარგმანი გრ. ჩხიკვაძის

ОЙ, ВЕСЕЛА

Муз. А. Филипенко
 Украинский текст Н. Кукловской
 Русс. пер. М. Ивенсена

საკმაოდ ჩქარა
 Довольно быстро

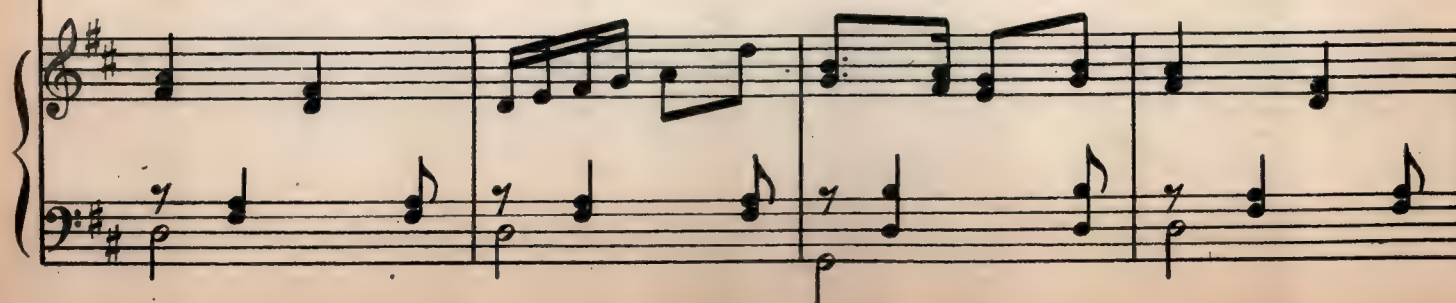


mf

რო-გორ შვე-ნის მწვა-ნე კა-ბა
 Ой, ве-се-ла дів-чин-ка О-
 Ой, ка-ко-е плать-е у А-



ლი - ლის, და ზედ ო - რი ლა - ლისფე - რი ღი - ლი!
 ле - на, ა спід-нич - ка в дів - чин-ки зе - ле - на.
 ле - ны, да с ка-кой ка - ем - ко-ю зе - ле - ной!



მამ ზო-ვო-ვოთ, თქვენ და-ჯა-რით და - ში, და - ში, ბი-ჭო,
Ти при-туп-ни, мій чо-бі-то - чок ми поч-нем ве -
Каб-лу-чок мой, то - пай сме-ле - е, да пус-кай-ся

და - ბა და - ში, და - ში! მამ ზო-ვო-ვოთ თქვენ და-ჯა-რით
се - лий та - но - чок! Ти при-туп-ни, мій чо-бі-
в пляс ве - се - ле - е! Каб-лу-чок мой, то - пай сме-

და - ში, და - ში, ბი-ჭო, და - ბა და - ში, და - ში!
то - чок, ми поч-нем ве - се - лий та - но - чок!
ле - е, да пус-кай-ся в пляс ве - се - ле - е!

გოგონები: როგორ შვენის მწვანე კაბა ღილის,

და ზედ ორი ღაღის ფერი ღილი!

მაშ ვიცეკვოთ, თქვენ დაჰკარით ტაში,
ტაში, ბიჭო, აბა ტაში, ტაში!

} ორჯერ

დედოფალა მიუტანეს მზიას,

სიხარულით ღამე არა სძინავს.

მაშ ვიცეკვოთ, თქვენ დაჰკარით ტაში,

ტაში, ბიჭო, აბა ტაში, ტაში!

} ორჯერ

აბა ნახეთ თინას მწვანე წინდა,

ისე შვენის, სულ უყურო გინდა.

მაშ ვიცეკვოთ, თქვენ დაჰკარით ტაში,

ტაში, ბიჭო, აბა ტაში, ტაში!

} ორჯერ

ბიჭები: ეხლა ნახეთ ჩვენ როგორა ვცეკვავთ,

შემოგვხედეთ, სულ ცერებზე ვდგევართ.

მაშ ვიცეკვოთ, თქვენ დაჰკარით ტაში,

ტაში, ბიჭო, აბა ტაში, ტაში!

} ორჯერ

Дівчата: Ой, весела дівчинка Олена,

А спідничка в дівчинки зелена.

Ти притупни, мій чобіточок,

Ми почнем веселий таночок!

} Двічі

Принесла Ганнусі сестричка

На вінок рожевую стрічку.

Ти притупни, мій чобіточок,

Ми почнем веселий таночок!

} Двічі

Подивіться, а в нашої Тоні

С новенькі чобітки червоні.

Ти притупни, мій чобіточок,

Ми почнем веселий таночок!

} Двічі

Хлопчики: Хотемо і ми потанцювати,

Вмієм чобітками вибивати!

Ти притупни, наш чобіточок,

Ми почнем веселий таночок!

} Двічі

Девочки: Ой, какое платье у Алены,

Да с какой каемкою зеленой!

Каблучок мой, топай смелее,

Да пускайся в пляс веселее!

} 2 раза

Принесла Ганнусеньке сестричка

Синих лент атласных для косички.

Каблучок мой, топай смелее,

Да пускайся в пляс веселее!

} 2 раза

Посмотрите Тонечке на ножки,—

Хороши ли красные сапожки?

Каблучок мой, топай смелее,

Да пускайся в пляс веселее!

} 2 раза

Мальчики: Ой, и мы, девчата, спляшем с вами,

Тоже можем топать каблуками!

Каблучок мой, топай смелее,

Да пускайся в пляс веселее!

} 2 раза

მოსასმენი მუსიკალური ნაწარმოებები



Музыкальные произведения
для слушания

შემოღობა

მუს. ვ. ცაგარეიშვილის
ტექსტი ი. გრიშაშვილის

О С Е Н Ь

Муз. В. Цагарейшвили
Текст И. Гришашвили
Русс. пер. И. Аракишвили

შეზარად. Медленно.

mf

გლე-ხი კა-ტი ვაზს ეს-ტუმ - რა
Взявши ост-рый ножкрест-я - нин

mf

პა - წა - წი - ნა და - ნით ხელ - ში, სკრის ყურ-მენს და სავ-სე კა-ლათს
бы-стро гроз-ди об - ре - за - ет, и вкор-зи - ны ви-но-град он,

სცლის ღი - ში - ღით საწ - ნა ხელ - ში.
у - лы - ба - ясь, неж - но кла - дет.

გლეხი კაცი ვაზს ესტუმრა,
პაწაწინა დანით ხელში,
სკრის ყურძენს და სავსე კალათს,
სცლის ღიმილით საწნახელში.

ზოგმა ტკბილი ჩურჩხელები
ხარხებზე გადაკიდა,
და ზოგი კი ქალაქისთვის,
ეზიდება შეშას ტყიდან.

ცივი ქარი დანავარდობს,
გააშიშვლა ხის კენწერო,
თბილ ქვეყნისკენ გაეშურა
მერცხალი და დიდი წერო.

Взявши острый нож, крестьянин,
Быстро грозди обрезает,
И в корзины виноград он
Улыбаясь нежно кладет.

Приготовит он чурчхелы,
На жердях в саду развесит.
Половину для продажи,
Как всегда он в город свезет.

Ветер жгучий разгулялся.
Листья всюду облетают.
Журавли нас покидают —
К теплым странам с криком летят...

ქეთოს მერცხალი

მუს. თ. შავერზაშვილის
ტექსტი ლ. მერელიძის

ЛАСТОЧКА КЕТО

Муз. Т. Шаверзашвили
Текст Л. Мегрелидзе
Русс. пер. И. Аракишвили

წყნარად. Медленно.

გა - ფრინ-და ქე-თოს
Нет у - же боль-ше

მერ-ცხა - ლო ა - ღარ ქიკ - ქიკებს ბან - ზე - და,
лас - точ - ка в стра - ны ум - ча - лась юж - ны е,

ქე - თმ მო - წყე - ნით გა - ჰუ - რებს, ცრემლი უბრ - წყი - ნავს
 вслед гля - дит же - то грус - тна - я, ка - тят - ся сле - зы

თვალი - ზე - და. და ა - სე აზრობს: ნე - ტი - ვი,
 друж - ны - е... Шен - чет; ах. ес - либ вы - рос - ли

მეც ჩად ა - რა - მაქვს ფრ - თები - მ, რომ მი - სებრ გა - და -
 кры - лья лас - точ - ки чер - ны - е, взви - лась бы в не - бо

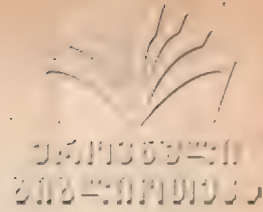
ვი - ქრო - ლო ცაღ აბ - ჯე - ნი - ლი მთე - ბი - ო.
 სი - ნე - ე, ვი - შე чем це - пи гор - ны - е.

გაფრინდა ქეთოს მერცხალი,
 აღარ ჰიკვიკებს ბანზედა,
 ქეთო მოწყენით გაჰყურებს,
 ცრემლი უბრწყინავს თვალებდა.

და ასე ამბობს: ნეტავი,
 მეც რათ არა მაქვს ფრთებიო,
 რომ მისებრ გადავიქროლო
 ცაღ აბჯენილი მთებიო.

Нет уже больше ласточки —
 В страны умчалась южные.
 Вслед глядит Кэто грустная,
 Катятся слезы дружные.

Шепчет: ах, еслиб выросли
 Крылья ласточки черные,
 Взвилась бы в небо синее,
 Выше чем цепи горные!



ბურთაობა

მუს. თ. შავერზაშვილის

ИГРА В МЯЧ

Муз. Т. Шаверзашвили

ფეკლუტად. იგრივო.

p

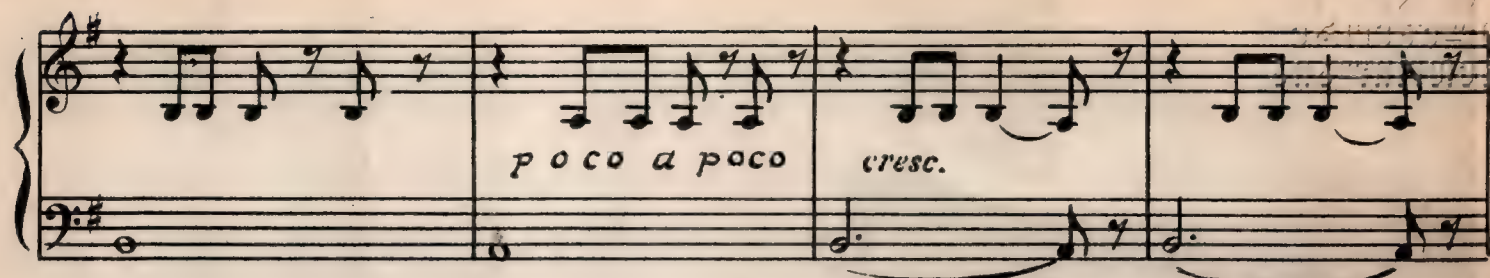
mf

mp

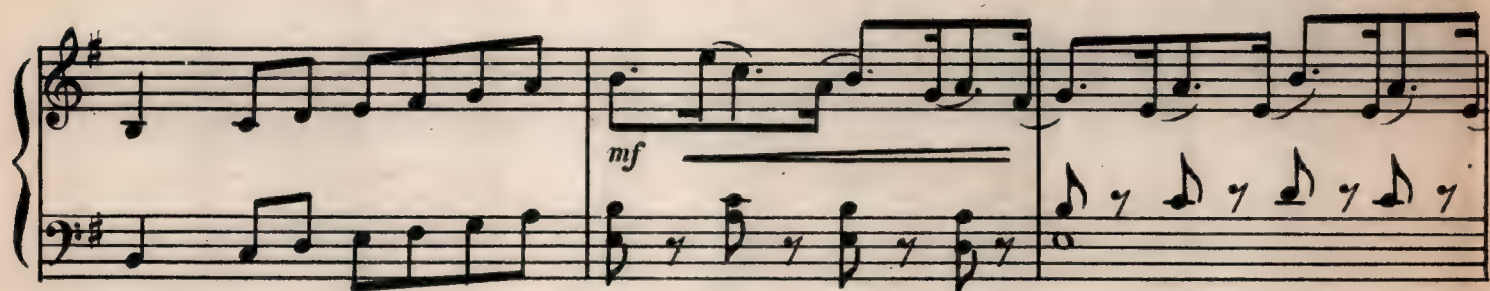
Meno

allargando

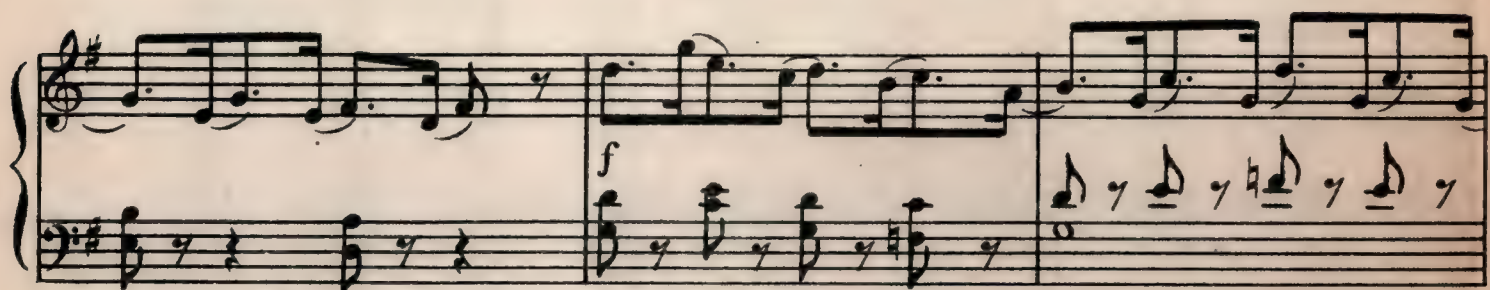
p marcato



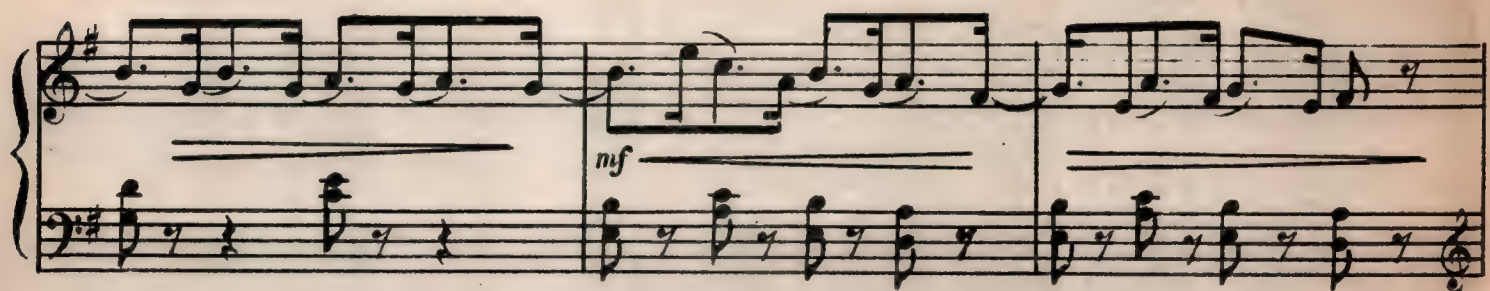
First system of musical notation. The treble staff contains a melody of eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a simple accompaniment. The dynamic marking *poco a poco* is written above the bass staff, and *cresc.* is written above the treble staff.



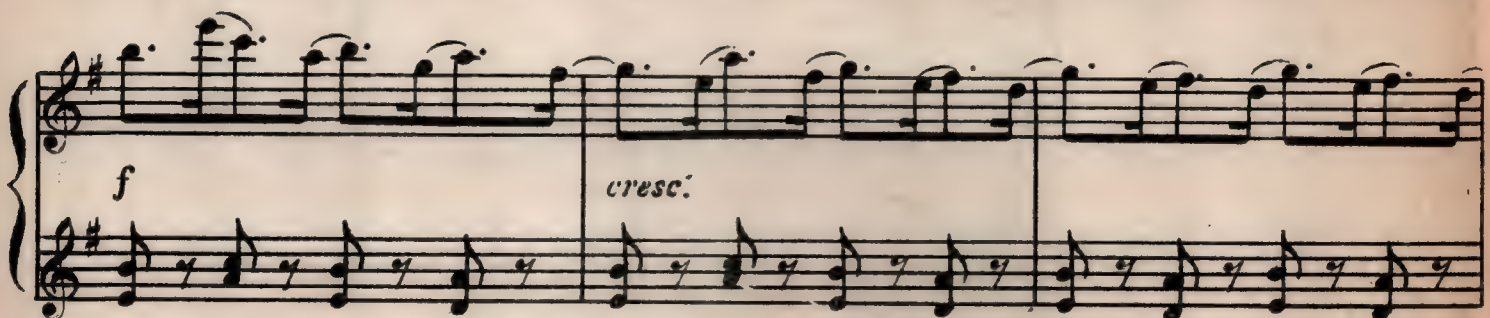
Second system of musical notation. The treble staff continues the melody. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *mf* is written above the bass staff.



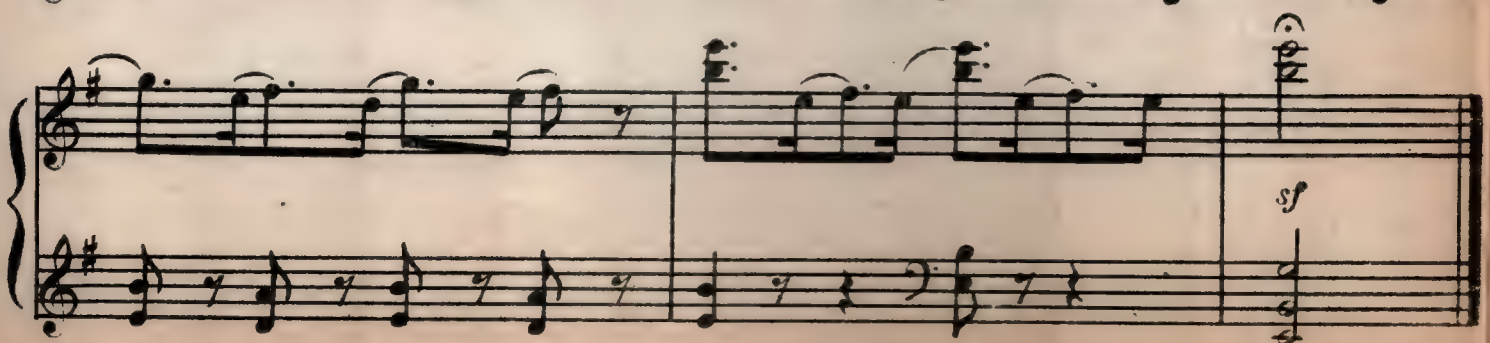
Third system of musical notation. The treble staff continues the melody. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *f* is written above the bass staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melody. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *mf* is written above the bass staff.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melody. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *f* is written above the bass staff, and *cresc.* is written above the treble staff.



Sixth system of musical notation. The treble staff continues the melody. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking *f* is written above the bass staff.

ლათვის ბაჯბაჯი

ს. ს. შავერზაშვილის

КОСОЛАПЫЙ МИШКА

Муз. Т. Шаверзашвили

შუბარად. Медленно.



First system of musical notation. The piece is in 2/4 time. The upper staff (treble clef) and lower staff (bass clef) both begin with a half note G4, followed by a half note F4, and then a half note E4. The lower staff has a dynamic marking of *pesante f*. The system ends with a repeat sign.



Second system of musical notation. The upper staff continues with a half note D4, followed by a half note C4, and then a half note B3. The lower staff continues with a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The system ends with a repeat sign.



Third system of musical notation. The upper staff continues with a half note D4, followed by a half note C4, and then a half note B3. The lower staff continues with a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The system ends with a repeat sign.



Fourth system of musical notation. The upper staff continues with a half note D4, followed by a half note C4, and then a half note B3. The lower staff continues with a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The system ends with a repeat sign.

ОПИСАНИЕ
ИЗДАНИЕ

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. A dashed line with the number 8 is positioned below the lower staff.

Second system of musical notation, measures 5-9. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. A dashed line with the number 8 is positioned below the lower staff. The dynamic marking *p* is present in the first measure of the lower staff.

Third system of musical notation, measures 10-13. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata.

Fourth system of musical notation, measures 14-17. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. The lower staff is in bass clef and contains a sequence of eighth notes, followed by a half note with a fermata, and then a half note with a fermata. The dynamic markings *dim.* and *rit.* are present in the third measure of the lower staff.

ახალი დედოფალი

მუს. პ. ჩაიკოვსკის

НОВАЯ КУКЛА

Муз. П. Чайковского

ცოცხლად. Оживленно.

The musical score is written for piano accompaniment in 3/8 time, key of B-flat major. It consists of five systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system also features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system includes a crescendo (*cresc.*) marking. The fifth system includes a forte (*f*) dynamic and a diminuendo (*dim.*) marking. The score is written in a style typical of early 20th-century musical notation, with a focus on melodic lines in the right hand and harmonic support in the left hand.

This page of musical notation, numbered 113, contains six systems of music for piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various musical elements such as eighth notes, quarter notes, and half notes, often beamed together. Rests are indicated by a 'z' symbol. Dynamic markings are used throughout: 'p' (piano) appears in the second, third, and fifth systems; 'mf' (mezzo-forte) appears in the third system; and 'pp' (pianissimo) appears in the sixth system. A specific note in the second system of the first grand staff is marked with a '(b)' for flat. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation is arranged in a clear, professional layout with appropriate spacing and alignment.

გუგული

მუს. თ. შავერზაშვილის

КУКУШКА

Муз. Т. Шаверзашвили

საკმაოდ ცოცხლად. Достаточно быстро.

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system has two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo/mood instruction is 'საკმაოდ ცოცხლად. Достаточно быстро.' (Very lively. Quite fast). The dynamics are marked as follows: mf (mezzo-forte) in the first, second, and third systems, and f (forte) in the fourth system, with a p (piano) marking appearing later in the fourth system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.



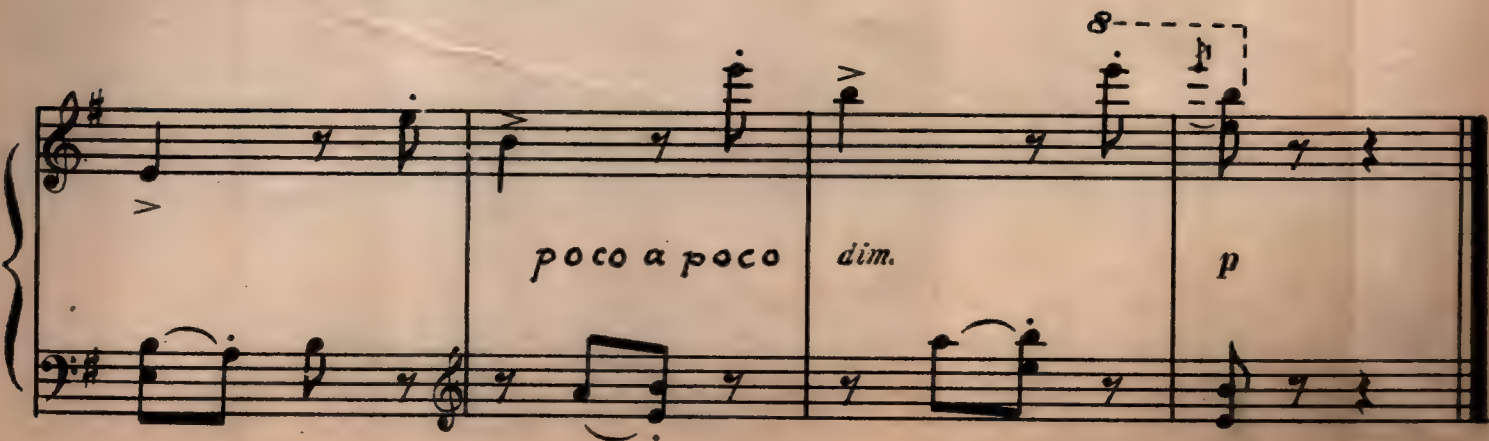
First system of musical notation. The treble staff contains a series of chords with accents (>) and a fermata over the final chord. The bass staff contains a series of eighth notes with a fermata over the final chord. The dynamic *f* (forte) is marked in the first measure, and *p* (piano) is marked in the fourth measure.



Second system of musical notation. The treble staff contains a series of chords with accents (>) and a fermata over the final chord. The bass staff contains a series of eighth notes with a fermata over the final chord. The dynamic *cresc.* (crescendo) is marked in the fourth measure. The first ending bracket is labeled *1.*



Third system of musical notation. The treble staff contains a series of chords with accents (>) and a fermata over the final chord. The bass staff contains a series of eighth notes with a fermata over the final chord. The dynamic *mf* (mezzo-forte) is marked in the third measure. The second ending bracket is labeled *2.*



Fourth system of musical notation. The treble staff contains a series of chords with accents (>) and a fermata over the final chord. The bass staff contains a series of eighth notes with a fermata over the final chord. The dynamic *poco a poco dim.* (poco a poco diminuendo) is marked in the second measure, and *p* (piano) is marked in the fourth measure.

გ ი ზ ი

მუს. თ. შავერზაშვილის

პ ტ ი ჩ კ ა

Муз. Т. Шаверзашвили

განცემულია
საგანგებო

ჩქარა. Живо.

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The piano part is written in 3/8 time, and the voice part is written in a higher register. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics include *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *p* (piano), and *sf* (sforzando). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/8. The tempo is marked "ჩქარა. Живо." (Allegro). The score is written in a style typical of early 20th-century musical notation.

3 3 3 3 3 3

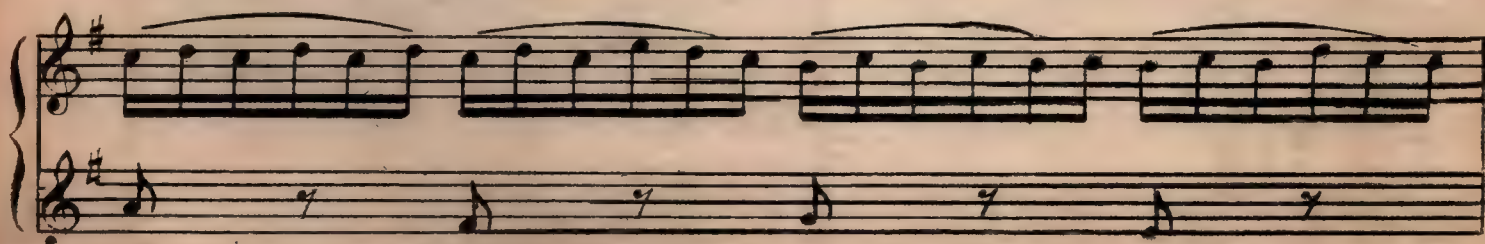
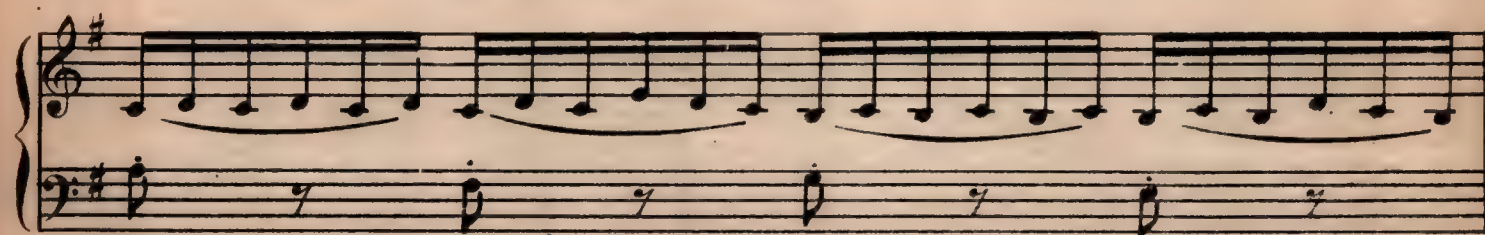
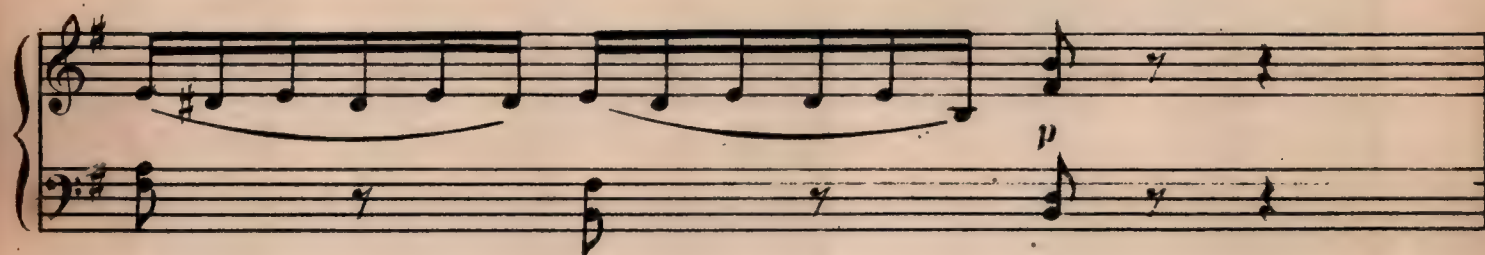
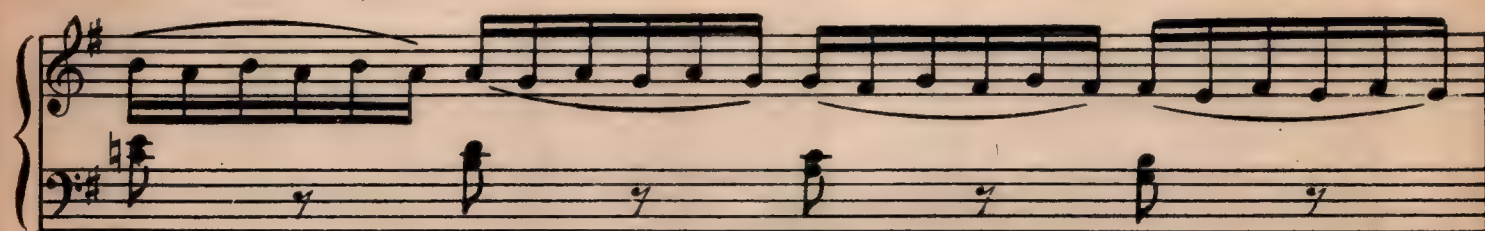
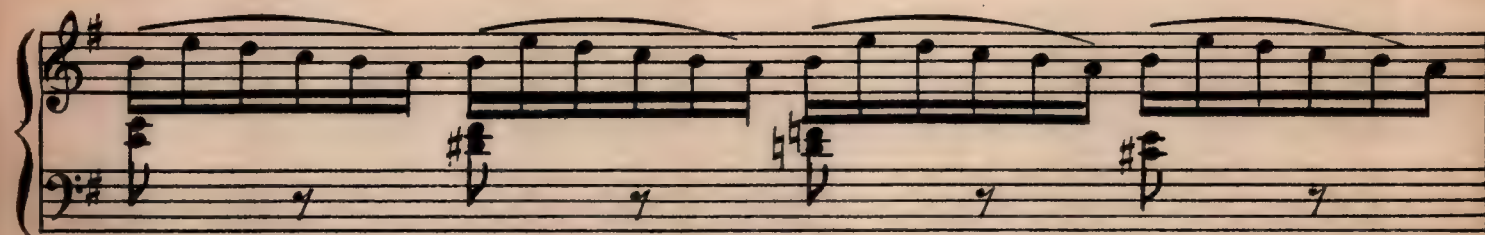
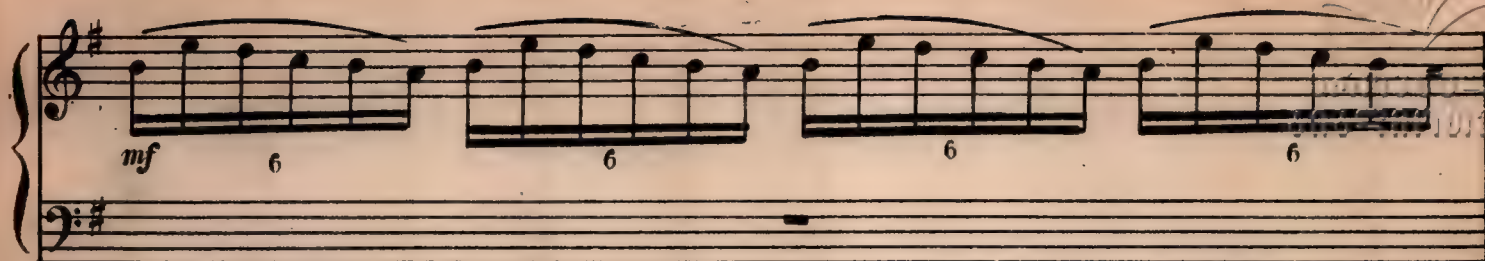
მუს. თ. შავერზაშვილის

Б А Б О Ч К А

Муз. Т. Шаверзашивили

საყბაო რიტმით. Достаточно быстро.

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system contains a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The first system includes the dynamics *mf* and *cresc.*, and the number 6 appears below the treble staff, indicating a fingering. The second system includes the dynamic *p*. The music features rapid sixteenth-note passages in the right hand, often beamed in groups of four, and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The piece concludes with a final cadence in the fourth system.



First system, measures 1-2. The right hand features a continuous eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment with notes on the first and third beats. A *cresc.* marking is present in the first measure.

cresc.

Second system, measures 3-4. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment. A *ff* marking is present in the first measure.

ff

Third system, measures 5-6. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature change.

Fourth system, measures 7-8. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment. A *mf* marking is present in the first measure.

mf

Fifth system, measures 9-10. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment. The first measure is marked *poco a poco* and the second measure is marked *morendo*. Both measures have a triplet of eighth notes in the left hand.

poco a poco *morendo*

Sixth system, measures 11-12. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand has a sparse accompaniment. Both measures have a triplet of eighth notes in the left hand. The system ends with a double bar line. A *pp* marking is present in the second measure.

pp

ჭრიჭინების მღერა

მუს. შ. თაქთაქიშვილის

ПЛЯСКА КУЗНЕЧИКОВ

Муз. Ш. Тактакишвили

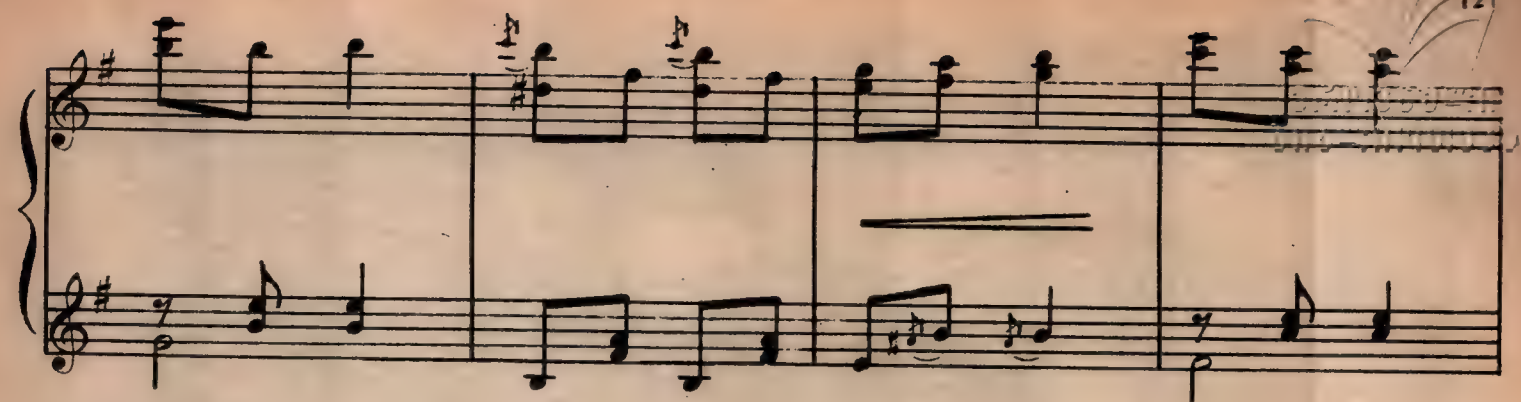
საკმაოდ ცოცხლად. Достаточно быстро.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a series of chords and single notes. The lower staff is in bass clef and contains a single note followed by a long melodic line with a slur. Dynamics include *p* (piano) and *rit.* (ritardando). The tempo marking *a tempo* appears at the end of the system.

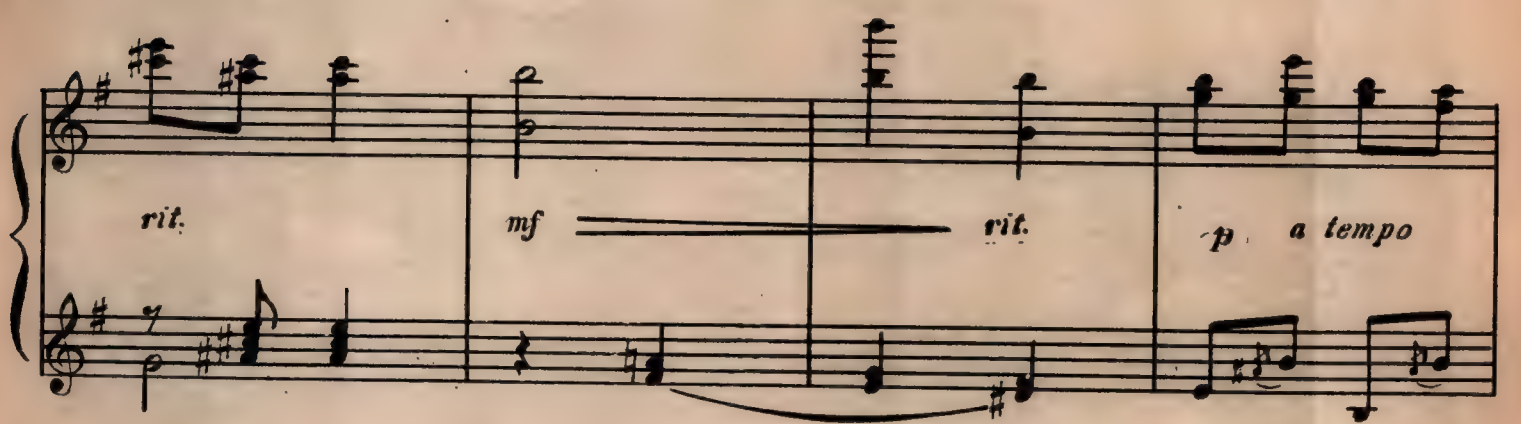
The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with various chords. The lower staff contains a continuous eighth-note accompaniment pattern. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with some rests. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.



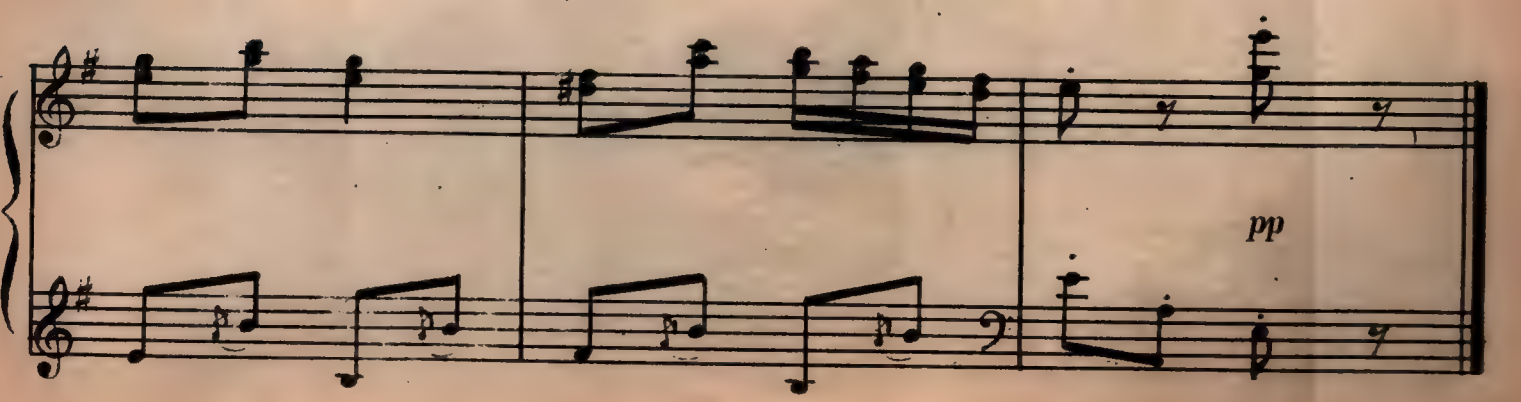
The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, primarily using chords and some moving lines. The lower staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. A double bar line is present after the second measure in both staves.



The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. The lower staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. A double bar line is present after the second measure in both staves. The word *rit.* is written below the first measure of the upper staff. The word *mf* is written below the first measure of the lower staff. The word *rit.* is written below the third measure of the upper staff. The words *p a tempo* are written below the fourth measure of the upper staff.



The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. The lower staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. A double bar line is present after the second measure in both staves.



The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. The lower staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains four measures of music, including some rests and eighth-note patterns. A double bar line is present after the second measure in both staves. The word *pp* is written below the third measure of the upper staff.

სხეობა 2

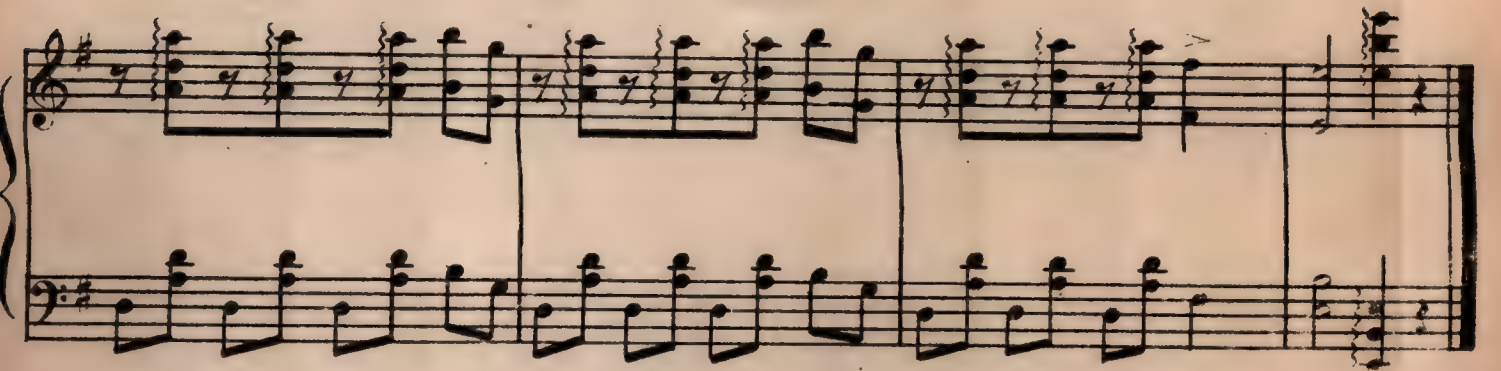
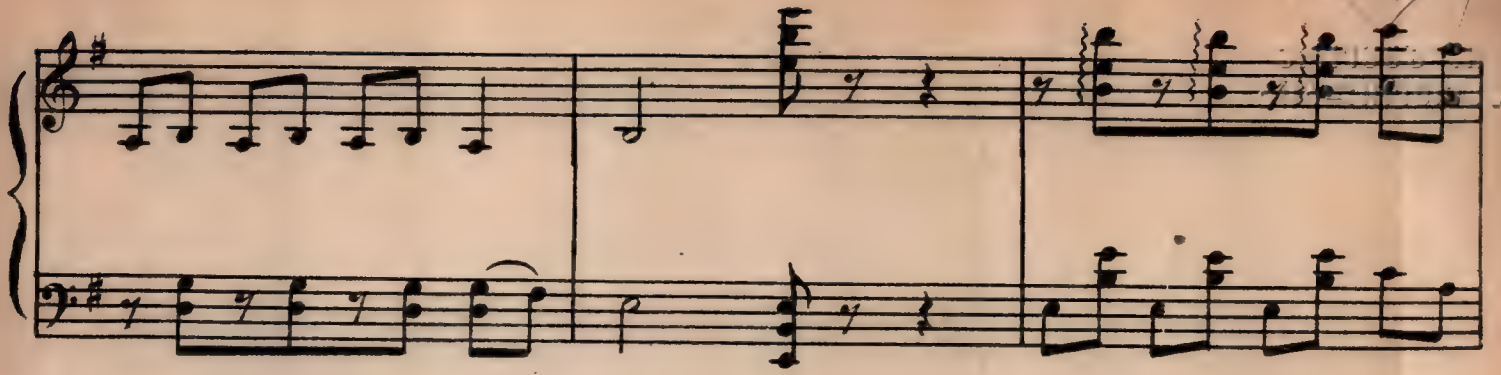
ნუს. ქ. ანდრონიკაშვილის

ИГРА В ЛОШАДКУ

Муз. К. Авароникашвили

ჰეარა. Живо

The musical score is written for piano and consists of four systems. The key signature is G major (one sharp). The first three systems are in a 3/4 feel, with the right hand playing chords and the left hand playing a steady eighth-note bass line. The fourth system is in a 2/4 feel, with the right hand playing a more active melody and the left hand continuing the eighth-note bass line. The tempo is marked 'Живо' (Allegro).



მხიარული ნაბი

მუს. ვ. ცაგარეიშვილის

ВЕСЕЛАЯ МИНУТА

Муз. В. Цагарейшвили

ცოცხლად. Оживленно.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is D major (three sharps: F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The tempo is 'ცოცხლად. Оживленно.' (Allegro). The score includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano). The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and slurs. The first system starts with a *f* marking. The second system ends with *f* and *p* markings. The third system starts with a *p* marking. The fourth system has a *f* marking. The fifth system ends with *f* and *p* markings.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests, with a *p* (piano) dynamic marking.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests, with a *p* (piano) dynamic marking.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

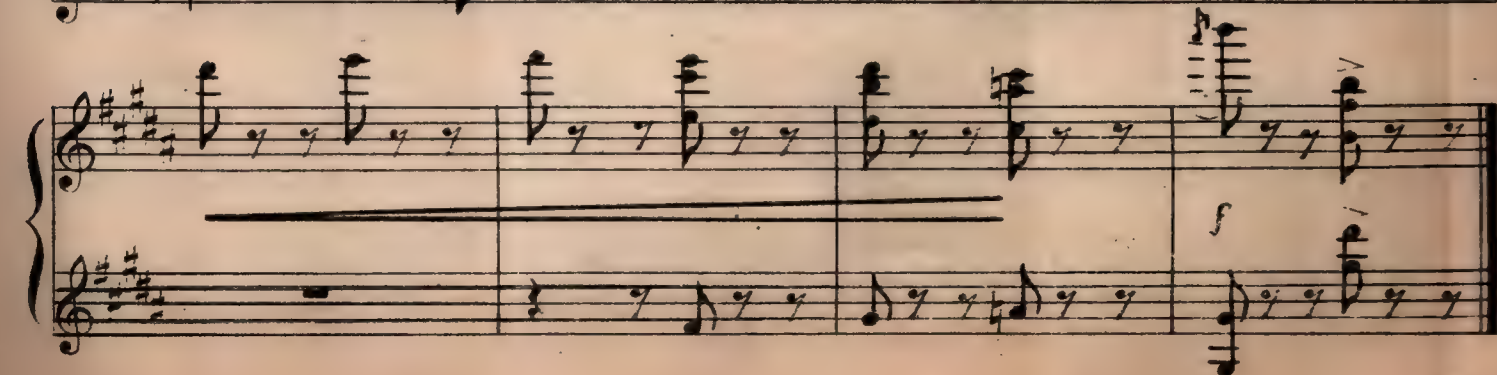
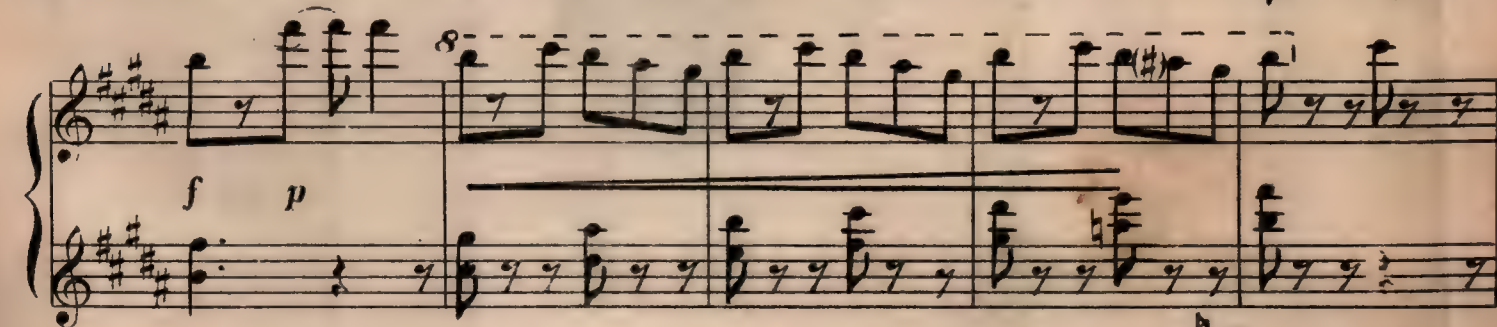
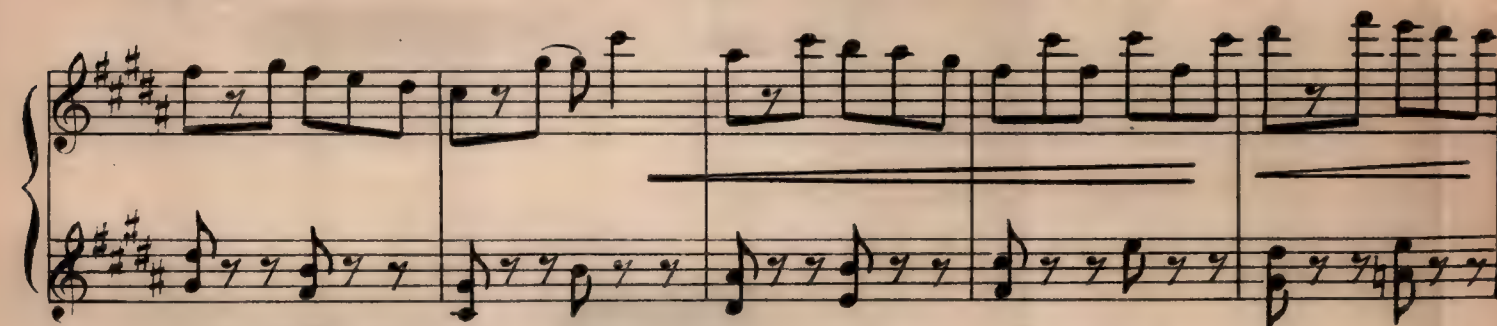
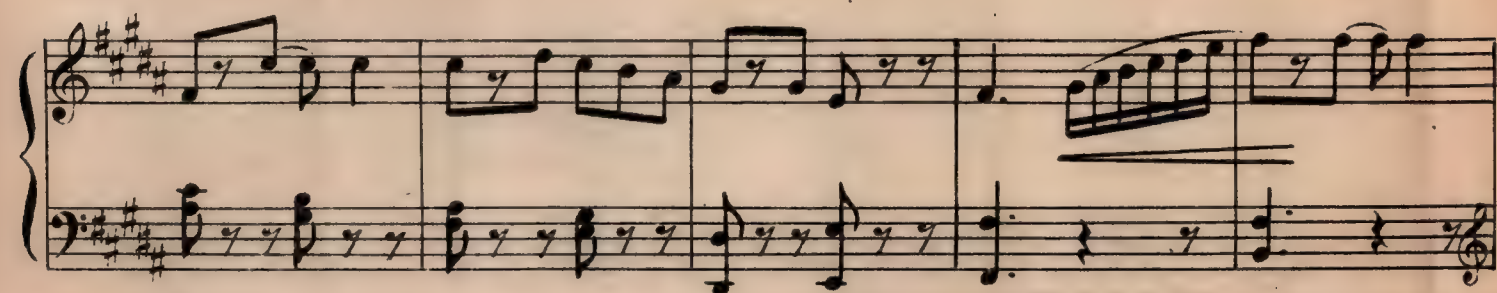
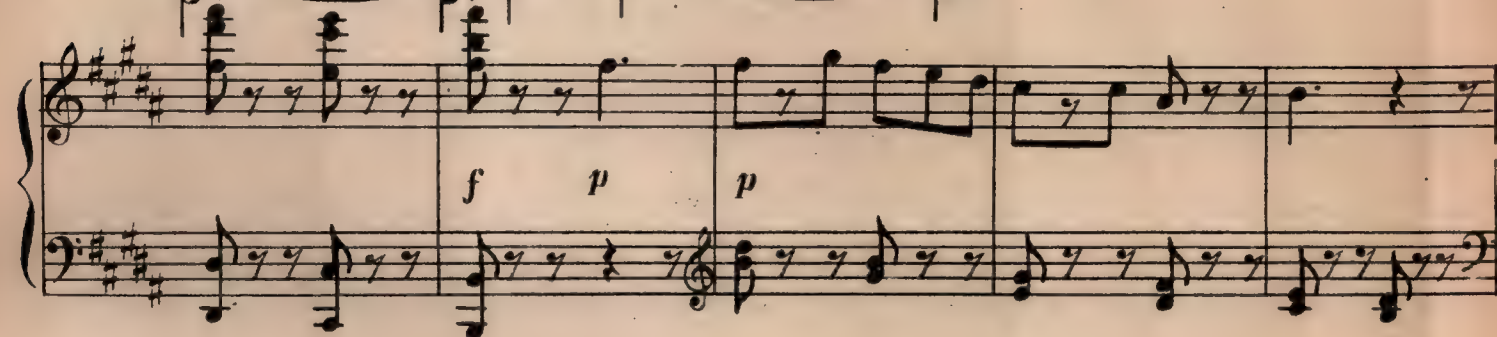
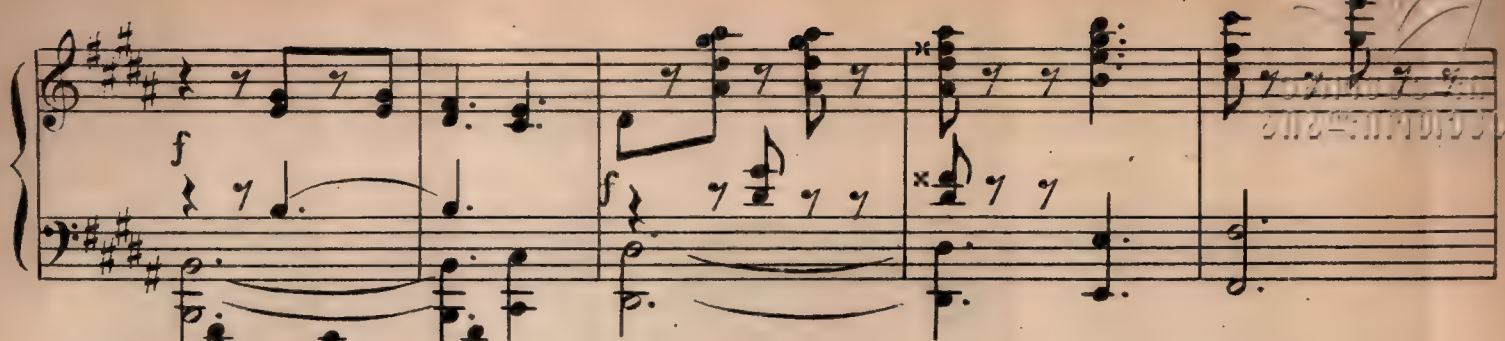
Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests, with a *p* (piano) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests, with a *p* (piano) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth notes and rests. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

This page contains a handwritten musical score for piano and organ, consisting of six systems of music. The key signature is E major (four sharps: F#, C#, G#, D#). The notation is written on grand staves with treble and bass clefs. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics such as *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *f* (forte) are indicated. The score includes several measures with double bar lines and repeat signs, suggesting a structured piece. The handwriting is clear and legible, typical of a composer's or arranger's manuscript.

The first system begins with a treble staff containing a melodic line and a bass staff with a whole rest, followed by a *fp* dynamic marking. The second system continues the melodic development in both staves. The third system introduces a *p* dynamic in the treble staff. The fourth system features a *p* dynamic in the bass staff. The fifth system shows a *f* dynamic in the bass staff. The sixth system concludes with a *f* dynamic and a final cadence in both staves.



მ ა რ შ ი

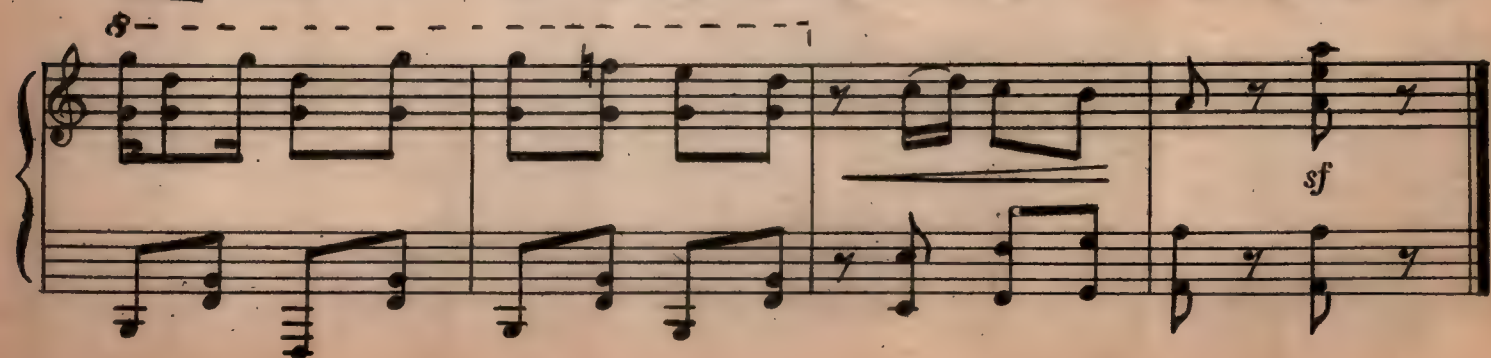
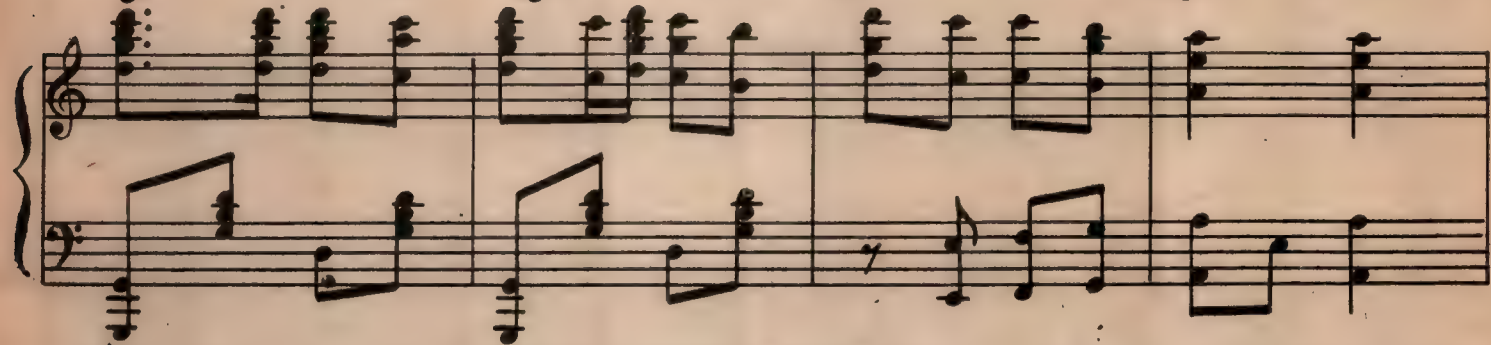
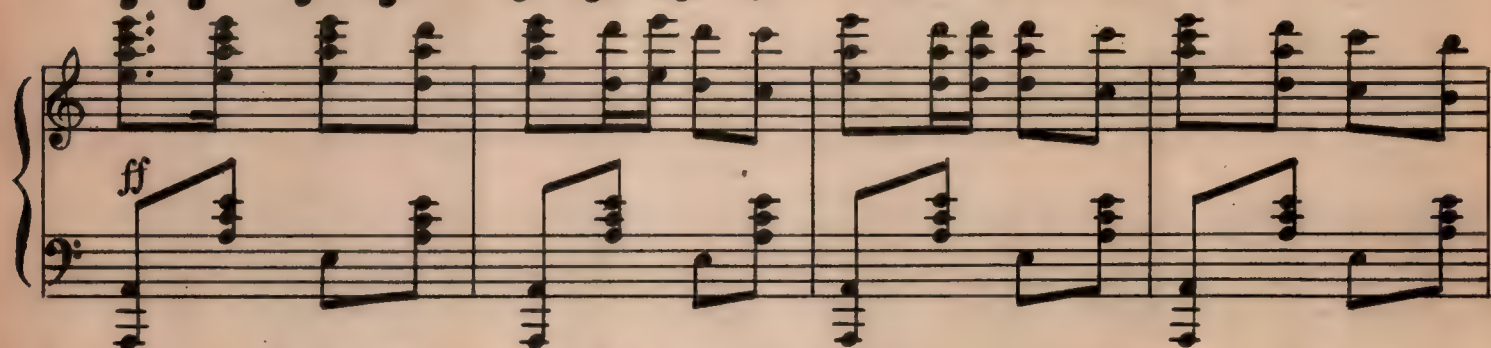
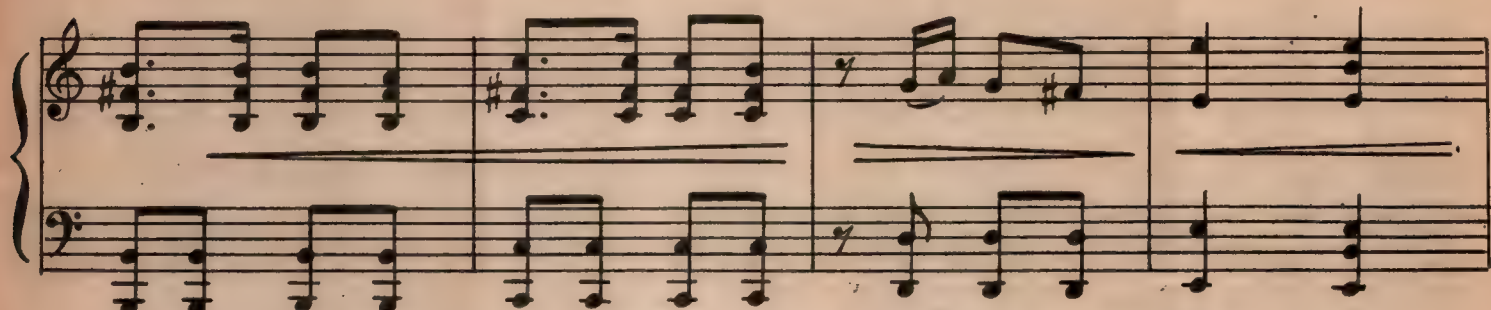
მუს. კ. ანდრონიკაშვილის

М А Р Ш

Муз. К. Андроникашвили

შხედ. Воодушевленно

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a forte (f) dynamic. The second system starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The score features a variety of musical elements, including chords, single notes, and rests, all arranged in a rhythmic pattern consistent with a march. The tempo is indicated as 'შხედ. Воодушевленно' (Moderato).



ს ა წ ე ქ ვ ა ო

დამუშ. ქ. ანდრონიკაშვილის მიერ

ТАНЦЕВАЛЬНАЯ

Обраб. К. Андроникашвили

ტოცხლად. Живо.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *f* (first measure), *mf* (third measure).

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *f* (second measure), *mf* (fourth measure).

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *f* (second measure), *mf* (fourth measure).

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *f* (second measure).

Handwritten page number: 131

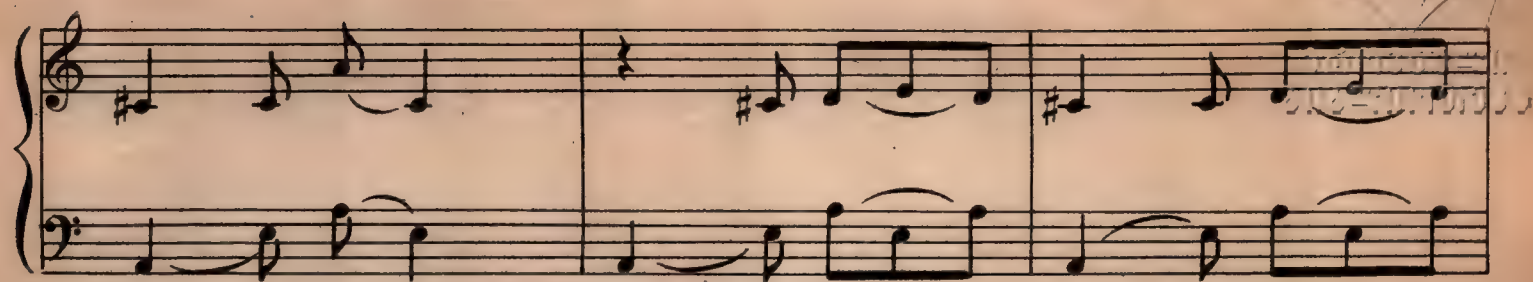
The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes with upward beaming, starting with a sharp sign. The lower staff is in bass clef and begins with a forte (*f*) dynamic marking. It features a half note followed by a quarter rest, then a series of half notes with sharp signs. A mezzo-piano (*mp*) dynamic marking appears above the first half note of the second measure. The system concludes with a repeat sign.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff maintains the eighth-note pattern. The lower staff features half notes with sharp signs, some of which are beamed together. The system ends with a repeat sign.

The third system of musical notation shows the continuation of the musical themes. The upper staff has eighth notes, while the lower staff has half notes, some beamed. The system concludes with a repeat sign.

The fourth system of musical notation includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking in the lower staff. The upper staff continues with eighth notes. The lower staff has half notes, some beamed, and a final measure with a more complex rhythmic figure. The system ends with a repeat sign.

The fifth system of musical notation begins with a forte (*f*) dynamic marking. The upper staff features eighth notes, and the lower staff has a mix of eighth and quarter notes. The system concludes with a repeat sign.





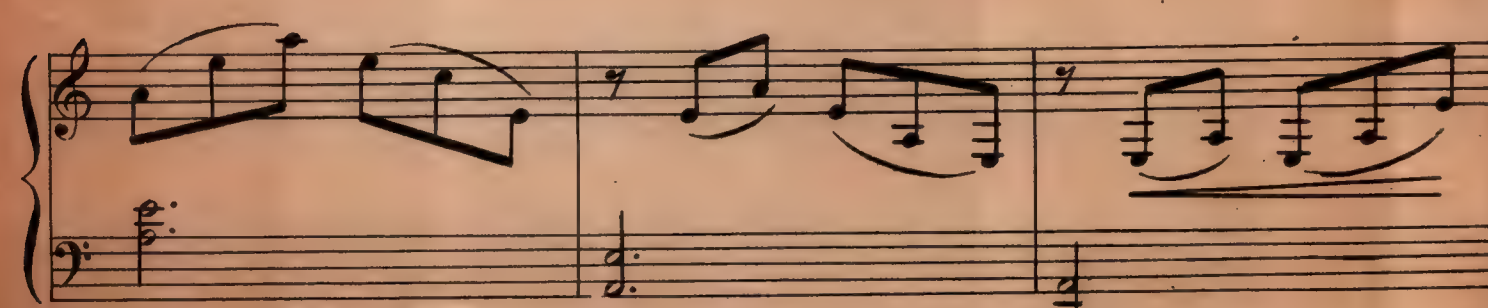
The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and slurs. The bass staff contains a harmonic line with dotted half notes and whole notes, some with ledger lines below the staff.



The second system of musical notation continues the piece. The treble staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff has a harmonic line with dotted half notes and whole notes, including a sharp sign (#) on a ledger line.



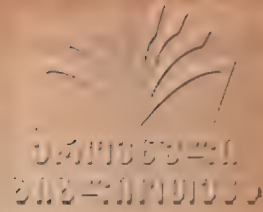
The third system of musical notation shows the continuation of the melodic and harmonic themes. The treble staff has eighth notes and slurs. The bass staff features dotted half notes and whole notes, with a sharp sign (#) on a ledger line.



The fourth system of musical notation introduces a change in the treble staff, which now contains beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff continues with dotted half notes and whole notes.



The fifth system of musical notation concludes the piece. The treble staff has beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff features dotted half notes and whole notes. A dynamic marking 'f' (forte) is present in the final measure. The system ends with a double bar line.



პატარა მურიცხი

მუს. ა. ყარაშვილის

МАЛЕНЬКАЯ МУРИЦА

Муз. А. Карашвили

ჩქარა. ЖИВО.

p

ავტომატური

მუს. კ. ანდრონიკაშვილის

АВТОМАТИНА

Муз. К. Андроникашвили

ზომიერი სიჩქარით. Умеренно скоро.

The musical score is written for piano in 6/8 time, key of D major. It consists of four systems of two staves each. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece is marked 'Умеренно скоро' (Moderately fast).

A handwritten musical score on six systems of grand staves (treble and bass clefs joined by a brace). The key signature is D major (two sharps: F# and C#). The time signature is not explicitly written but appears to be 4/4 based on the note values. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and slurs. The first system shows a melodic line in the treble and a supporting line in the bass. The second and third systems continue the melodic development. The fourth system features a more active bass line with sixteenth notes. The fifth system has a prominent half-note chord in the treble. The sixth system concludes the piece with a final cadence in both hands.

საქართველოს
მუსიკის ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ბ ე ლ უ რ ა

მუს. ვ. ცაგარეიშვილის
ტექსტი შ. მღვიმელის

В О Р О Б Е Й

Муз. В. Цагарейшвили
Текст Ш. Мгвимели
Русс. пер И. Аракишвили

ზომიერად. Умеренно.

ზამ — თა — რი — ა,
В лю — тый хо — лод

უ — ბე — რავს, სი — ცი — ვით ვი — ბუ — ზე — ბი. თუ გა — მი — ლებთ
жить зи — мой о — чень труд — но во — ро — бьям! дверь от — крой — те

3415555555
202 00000000

1.2.3. 4.

კა — რებ — სა, თქვენთან შე — მოვ — ფრინ — დე — ბი. მი — ყა — რეთ.
 пос — ко — рей за — ле — чу по — гре — ться к вам! Пож — ле — вать.

ზამთარია, უბერავს,
 სიცივით ვიბუზები,
 თუ გამიღებთ კარებსა
 თქვენთან შემოვფრინდები.

და თუ არა, ბავშვებო,
 მით მაინც გამახარეთ,
 გამოაღეთ ფანჯარა,
 საკენკი დამიყარეთ.

В лютый холод жить зимой
 Очень трудно воробьям.
 Дверь откройте, поскорей
 Залечу погреться к вам!

Если ж мама не велит
 Дверь зимою открывать —
 Хоть откройте мне окно,
 Дайте крошек поклевать!

0 2 3 6 2 6 2

დამუშ. გ. ჩხიკვაძის მიერ

И А В Н А М А

Обр. Гр. Чхиквадзе.

ლიბჯალ, მღერადარ. Медленно. певуче

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. The first system has a piano (p) dynamic marking. The second system has a mezzo-piano (mp) dynamic marking. The third system has a piano (p) dynamic marking. The fourth system has a piano (p) dynamic marking. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, indicating a slow, melodic piece.

mf

p

poco a poco rall e dim

pp

3

This page of musical notation consists of five systems of staves. Each system typically has a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system continues the piece. The third system features a piano (*p*) dynamic. The fourth system continues the piece. The fifth system includes a triplets (3) marking and a piano (*pp*) dynamic. The piece concludes with a final chord.

მირზაი

მუს. ზ. ფალიაშვილის

М И Р З А Й

Муз. З. Палиашвили

ნელა. Медленно.

The musical score is written for piano in 3/8 time, marked 'mf' (mezzo-forte) and 'Медленно' (Ad libitum). It consists of four systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a 'mf' marking. The second system features a repeat sign. The third and fourth systems continue the melodic and harmonic development of the piece.

First system of musical notation. The treble staff contains a series of chords and single notes, some with accents. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. A watermark is visible in the upper right corner.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. It features a melodic line with slurs and ties, while the bass staff provides a harmonic foundation with sustained notes.

Third system of musical notation. This system continues the melodic and harmonic development, with the treble staff showing more complex rhythmic patterns and the bass staff maintaining a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. This system includes a first ending bracket labeled "1." and a crescendo (*cresc*) marking. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. This system includes a second ending bracket labeled "2." and markings for piano (*p*), rallentando (*rall*), and diminuendo (*dim.*). The treble staff features a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady accompaniment.

ბ ბ ბ ბ

დამუშ. გრ. ჩხიკვაძის მიერ

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Обраб. Гр. Чхиквадзе

დინჯად, მღერადად. Медленно, певуче.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It features a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The dynamic marking 'pp' (pianissimo) is placed below the first measure of the upper staff.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It features a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The dynamic marking 'poco cresc.' (poco crescendo) is placed below the first measure of the upper staff, and 'p' (piano) is placed below the first measure of the lower staff.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It features a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It features a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of triplet eighth notes, each marked with a '3' above it. The dynamic marking 'pp' (pianissimo) is placed below the first measure of the upper staff.

This page of musical notation, numbered 144, contains six systems of staves. The music is written for piano, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes a *rit.* (ritardando) marking and a *pp a tempo* (pianissimo at tempo) marking. The third system features a *p* (piano) dynamic marking. The fourth system includes a *p* (piano) dynamic marking. The fifth system includes a *p* (piano) dynamic marking. The sixth system includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking, a *rit.* (ritardando) marking, a *dim.* (diminuendo) marking, and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

ცეკვა ქართული

დამუშ. ქ. ანდრონიკაშვილის მიერ

ТАНЕЦ КАРТУЛИ

Обраб. К. Андроникашвили

საქართველოს
საზოგადოებრივი

ზომიერად. Умеренно.

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of four systems of two staves each. The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a forte (f) dynamic marking. The fourth system concludes the piece. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

This is a handwritten musical score on five systems of grand staves (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. The first system includes a dynamic marking 'f' (forte) and a watermark in the upper right corner. The second system continues the musical notation. The third system includes a dynamic marking 'mp' (mezzo-piano). The fourth system continues the notation. The fifth system features a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.', with a dynamic marking 'f' (forte) at the beginning of the second ending. The paper is aged and shows some staining.

ცაბ. 24 რუბ. 30 კაპ.
Цена 24 руб. 30 коп.

რედაქტორი გ. ჩხიკვაძე
Редактор Гр. Чхиквадзе

ტექ. რედ. პ. შირაპოვი
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 1079. Тираж 10,000
Формат бумаги 60×92.

Подп. к печати 24/V 59 г. Колич. ф орм 19
Полиграфкомбинат „Коммунист“, Издательство ЦК КП Грузии
Тбилиси, ул. Ленина 14.

8m

02/233



ეროვნული
ბიბლიოთეკა



M75667

34935920
6072000000

1
36
33

2

43

36
33